ARRIGORRIAGAKO UDALAREN DIRULAGUNTZEI BURUZKO ORDENANTZA OROKORRA	**ORDENANZA GENERAL DE SUBVENCIONES DEL AYUNTAMIENTO DE ARRIGORRIAGA**
ZERGATIEN AZALPENA	EXPOSICIÓN DE MOTIVOS
ATARIKO TITULUA: XEDAPEN OROKORRAK	TÍTULO PRELIMINAR: DISPOSICIONES GENERALES
1. artikulua.- Araubide juridikoa	Artículo 1.- Régimen jurídico
2. artikulua.- Dirulaguntza-lerroak	Artículo 2.- Líneas de subvención
3. artikulua.- Onuradunen betekizunak eta betebeharrak	Artículo 3.- Requisitos y obligaciones de las personas y entidades beneficiarias
4. artikulua.- Dirulaguntzak emateko baldintza orokorra	Artículo 4.- Condición general para el otorgamiento de subvenciones
5. artikulua.- Hizkuntza-betebeharrak	Artículo 5.- Obligaciones en materia lingüística
6. artikulua.- Genero-berdintasunaren arloko betebeharrak	Artículo 6.- Obligaciones en materia de igualdad de género
LEHENENGO TITULUA: DIRULAGUNTZAK EMATEA	TITULO PRIMERO: CONCESIÓN DE SUBVENCIONES
LEHENENGO KAPITULUA: DIRULAGUNTZAK ZUZENEAN EMATEARI BURUZKO ARAUAK	CAPÍTULO PRIMERO: NORMAS SOBRE CONCESIÓN DIRECTA DE SUBVENCIONES
7. artikulua.- Dirulaguntzak zuzenean eman ahal izateko kasuak	Artículo 7.- Supuestos de concesión directa
8. artikulua.- Dirulaguntzak zuzenean emateko modalitate guztientzako arauak	Artículo 8.- Normas comunes a las modalidades de concesión directa
9. artikulua.- Salbuespenezko dirulaguntza zuzenetarako arau bereziak	Artículo 9.- Normas específicas para las subvenciones directas de carácter excepcional
BIGARREN KAPITULUA: DIRULAGUNTZAK EMATEKO PROZEDURAK	CAPITULO SEGUNDO: PROCEDIMIENTOS DE CONCESIÓN DE SUBVENCIONES
10. artikulua.- Dirulaguntzak norgehiagoka-araubidearen arabera emateko prozedura	Artículo 10.- Procedimiento de concesión en régimen de concurrencia competitiva
11. artikulua.- Konkurrentzia ez-lehiakorra	Artículo 11.- Concurrencia no competitiva
12. artikulua.- Konkurrentzia ez-lehiakorreko araubidearen arabera emateko prozedura	Artículo 12.- Procedimiento de concesión en régimen de concurrencia no competitiva
13. artikulua.- Aurrekontuan modu nominatiboan aurreikusitako diru-laguntzak zuzenean emateko prozedura	Artículo 13.- Procedimiento de concesión directa de subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos
14. artikulua.- Salbuespenezko diru-laguntzak zuzenean emateko prozedura	Artículo 14.- Procedimiento de concesión directa de subvenciones de carácter excepcional
BIGARREN TITULUA: DIRULAGUNTZEN JUSTIFIKAZIOA ETA EGIAZTAPENA	TITULO SEGUNDO: JUSTIFICACIÓN Y COMPROBACIÓN DE LAS SUBVENCIONES
LEHENENGO KAPITULUA: XEDAPEN SUBSTANTIBOAK	CAPITULO PRIMERO: DISPOSICIONES DE CARÁCTER SUSTANTIVO
15. artikulua.- Dirulaguntzak jaso ditzaketen gastuak	Artículo 15.- Gastos subvencionables
16. artikulua.- Justifikazio-modalitate arrunta: gastuen egiaztagiriak eskatzen dituen justifikazio-kontua	Artículo 16.- Modalidad de justificación normal: cuenta justificativa con aportación de justificantes de gastos
17. artikulua.- Beste justifikazio-modalitate batzuk. Mugak eta baldintzak	Artículo 17.- Otras modalidades de justificación: límites y condiciones
18. artikulua.- Gastuen egiaztagiriak	Artículo 18.- Justificantes de gasto
19. artikulua.- Jarduketa Memoria	Artículo 19.- Memoria de actuación
20. artikulua.- Azpikontratazioa	Artículo 20.- Subcontratación

BIGARREN KAPITULUA: JUSTIFIKAZIO ETA EGIAZTAPEN PROZEDURA	CAPITULO SEGUNDO: PROCEDIMIENTO DE JUSTIFICACIÓN Y COMPROBACIÓN
21. artikulua.- Prozedura bakarra 22. artikulua.- Instrukzioa 23. artikulua.- Ebazpena	Artículo 21.- Procedimiento único Artículo 22.- Instrucción Artículo 23.- Resolución
HIRUGARREN TITULUA: ITZULKETA ETA ZEHAPEN ARAUBIDEA	TITULO TERCERO: REINTEGRO Y RÉGIMEN SANCIONADOR
24. artikulua.- Itzulketa 25. artikulua.- Zehapen-araubidea	Artículo 24.- Reintegro Artículo 25.- Régimen Sancionador
XEDAPEN INDARGABETZAILE BAKARRA	DISPOSICIÓN DEROGATORIA ÚNICA
AZKEN XEDAPENA: INDARREAN SARTZEA	DISPOSICIÓN FINAL: ENTRADA EN VIGOR
I. ERANSKINA. 2010-2013ko PLAN ESTRATEGIKOAN ZEHAZTUTAKO DIRULAGUNTZA LERROAK	ANEXO I: LINEAS DE SUBVENCIÓN DEFINIDAS EN EL PLAN ESTRATÉGICO DE SUBVENCIONES 2010-2013
II. ERANSKINA. DIRULAGUNTZEN OINARRI ARAUTZAILEAK	ANEXO II: BASES REGULADORAS DE SUBVENCIONES
II-1. ERANSKINA. KULTURA ARLOKO PROGRAMA, PROIEKTU ETA JARDUEREI NORGEHIAGOKA ARAUBIDEPEAN DIRULAGUNTZAK EMATEKO OINARRI ARAUTZAILEAK.	ANEXO II-1 BASES REGULADORAS DEL OTORGAMIENTO DE SUBVENCIONES EN REGIMEN DE CONCURRENCIA COMPETITIVA, A PROGRAMAS, PROYECTOS Y ACTIVIDADES CULTURALES.-
II-2. ERANSKINA. KIROL ARLOKO PROGRAMA, PROIEKTU ETA JARDUEREI NORGEHIAGOKA ARAUBIDEPEAN DIRULAGUNTZAK EMATEKO OINARRI ARAUTZAILEAK.	ANEXO II-2 BASES REGULADORAS DEL OTORGAMIENTO DE SUBVENCIONES EN REGIMEN DE CONCURRENCIA COMPETITIVA, A PROGRAMAS, PROYECTOS Y ACTIVIDADES DEPORTIVAS.-
II-3. ERANSKINA. EUSKARA ZUZENEAN SUSTATZEKO PROGRAMA, PROIEKTU ETA JARDUEREI NORGEHIAGOKA ARAUBIDEPEAN DIRULAGUNTZAK EMATEKO OINARRI ARAUTZAILEAK.	ANEXO II-3 BASES REGULADORAS DEL OTORGAMIENTO DE SUBVENCIONES EN REGIMEN DE CONCURRENCIA COMPETITIVA, A PROGRAMAS, PROYECTOS Y ACTIVIDADES DE PROMOCION DIRECTA DEL EUSKERA.-
II-4. ERANSKINA. EMAKUME ETA GIZONEN BERDINTASUNA SUSTATZEKO PROGRAMA, PROIEKTU ETA JARDUEREI NORGEHIAGOKA ARAUBIDEPEAN DIRULAGUNTZAK EMATEKO OINARRI ARAUTZAILEAK.	ANEXO II-4 BASES REGULADORAS DEL OTORGAMIENTO DE SUBVENCIONES EN REGIMEN DE CONCURRENCIA COMPETITIVA, A PROGRAMAS, PROYECTOS Y ACTIVIDADES DE PROMOCIÓN DE LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES.-
II-5. ERANSKINA. DIRULAGUNTZAK KONKURRENTZIA EZ-LEHIAKORRAREN ARAUBIDEPEAN EMATEKO OINARRI ARAUTZAILEAK: UDAL KIROLDEGIAN ABONATUENTZAKO BEKAK.	ANEXO II-5 BASES REGULADORAS DEL OTORGAMIENTO DE SUBVENCIONES EN REGIMEN DE CONCURRENCIA NO COMPETITIVA: BECAS PARA PERSONAS ABONADAS AL POLIDEPORTIVO MUNICIPAL.-
II-6. ERANSKINA. DIRULAGUNTZAK KONKURRENTZIA EZ-LEHIAKORRAREN ARAUBIDEPEAN EMATEKO OINARRI ARAUTZAILEAK: EUSKARA IKASTEKO BEKAK.	ANEXO II-6 BASES REGULADORAS DEL OTORGAMIENTO DE SUBVENCIONES EN REGIMEN DE CONCURRENCIA NO COMPETITIVA: BECAS PARA EL ESTUDIO DE EUSKARA.-

II-7. ERANSKINA. DIRULAGUNTZAK KONKURRENTZIA EZ-LEHIAKORRAREN ARAUBIDEPEAN EMATEKO OINARRI ARAUTZAILEAK: ELKARTE ETA DENDEN HIZKUNTZA PAISAIAREN NORMALKUNTZA.

II-8. ERANSKINA. DIRULAGUNTZAK KONKURRENTZIA EZ-LEHIAKORRAREN ARAUBIDEPEAN EMATEKO OINARRI ARAUTZAILEAK: GIZARTE LARRIALDIETARAKO LAGUNTZEN LAGUNTZA OSAGARRIAK.

II-9. ERANSKINA. DIRULAGUNTZAK KONKURRENTZIA EZ-LEHIAKORRAREN ARAUBIDEPEAN EMATEKO OINARRI ARAUTZAILEAK: ETXEBIZITZA BLOKEETAN IGOGAILUAK JARTZEKO LAGUNTZAK.

II.10 ERANSKINA. KONKURRENTZIA EZ-LEHIAKORREKO ARAUBIDEAN DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO OINARRI ARAUTZAILEAK: HIRI LURREN BALIO GEHIKUNTZAREN GAINEKO ZERGA ORDAINTZEKO LAGUNTZAK.

DIRULAGUNTZEN ORDENANTZA OROKORRA

ZERGATIEN AZALPENA

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokor hau ez da erregelamendu independentea. Aitzitik, dirulaguntzei buruzko arau-esparru orokorra garatzea eta osatzea du helburu, udal-eremuan ezarri ahal izateko.

Hori dela eta, ordenantza osagarritasunera edo garapenera mugatzen da zehatz-mehatz, eta ez ditu arau-esparru orokor horretako xedapenen berridazketarik edo parafrasirik egiten, beharrezkoak ez direlako. Zeren eta, xedapen horiek betiere aplikaziozkoak baitira, zuzenean ala ordezko zuzenbide diren heinean.

Arau-esparru orokor hori honako hauexek osatzen dute gaur egun: Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartutako Dirulaguntzei buruzko Erregelamendu Orokorra. Hala ere, kontuan hartu behar da etorkizunean gaiari buruzko arau autonomikoak atera litezkeela, gaur egun halakorik ez dagoen arren.

Ordenantza honetan "dirulaguntzei buruzko araudi orokorraren" gainean, egingo diren etengabeko aipamenak, aitatutako Lege eta Erregelamendu horiei dagozkie, euren balizko aldaketak, ordezkapenak eta osagarriak kontuan hartuta; eta etorkizunean eman litezkeen arau autonomikoei ere badagozkie. Zer esanik ez, aurreko guztia indarrean dagoen iturri-sistemaren arabera ulertu behar da beti.

ANEXO II-7 BASES REGULADORAS DEL OTORGAMIENTO DE SUBVENCIONES EN REGIMEN DE CONCURRENCIA NO COMPETITIVA: NORMALIZACIÓN DEL PAISAJE LINGÜÍSTICO DE ASOCIACIONES Y COMERCIOS.-

ANEXO II-8 BASES REGULADORAS DEL OTORGAMIENTO DE SUBVENCIONES EN REGIMEN DE CONCURRENCIA NO COMPETITIVA: AYUDAS COMPLEMENTARIAS A LAS AYUDAS DE EMERGENCIA SOCIAL.-

ANEXO II-9 BASES REGULADORAS DEL OTORGAMIENTO DE SUBVENCIONES EN REGIMEN DE CONCURRENCIA NO COMPETITIVA: INSTALACIÓN DE ASCENSORES EN BLOQUES DE VIVIENDAS.-

ANEXO II-10 BASES REGULADORAS DE LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES EN RÉGIMEN DE CONCURRENCIA NO COMPETITIVA: AYUDAS PARA EL PAGO DEL IMPUESTO SOBRE EL INCREMENTO DE VALOR DE LOS TERRENOS DE NATURALEZA URBANA.

ORDENANZA GENERAL DE SUBVENCIONES

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La presente Ordenanza General de Subvenciones no es un reglamento independiente. Antes al contrario, su objeto es el de desarrollar y complementar el marco normativo general sobre subvenciones para su aplicación al ámbito municipal.

De ahí que se haya optado por intentar ceñir el contenido de la Ordenanza estrictamente a lo que sea complemento o desarrollo, sin incluir reproducciones ni paráfrasis innecesarias de los preceptos que formando parte del referido marco normativo general, resultan en todo caso aplicables, bien de forma directa , bien con carácter supletorio.

Dicho marco normativo general está hoy constituido por la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y por el Reglamento General de Subvenciones aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, sin que pueda dejar de preverse la posibilidad de promulgación en un futuro de normativa autonómica sobre la materia, aunque a fecha de hoy sea inexistente.

Las continuas referencias que se harán en la presente Ordenanza a la "normativa general sobre subvenciones", hay que entenderlas hechas a las citadas Ley y Reglamento, con sus eventuales modificaciones, sustituciones y complementos, así como a la eventual normativa autonómica que pudiera ser dictada, todo ello, obvio es decirlo, con arreglo al vigente sistema de fuentes.

Ahal dela, ez da arau-esparru orokorreko xedapen jakinen aipurik, deirik edo erreferentziarik egingo, etorkizunean egin litezkeen arau-aldaketa ekidinezinen ondorioz sortu ahalko diren nahasmenduak saihesteko. Beharbada, Ordenantzako 8. artikuluko 4. paragrafoak Erregelamendu Orokorreko 65-3. artikuluari buruz egiten duen aipamena izango da salbuespen bakarra. Salbuespen honen helburua zera izan da, diru-laguntza zuzen nominatiboetarako araudi orokorrean aurreikusten dena salbuespenezko diru-laguntza zuzenei ere ezartzea, argiro eta garbiro; edonola ere, kontuan hartzen da xedapen zehatz horren edukia ere aldatu egin litekeela etorkizunean.

Se ha intentado evitar la cita, referencia o alusión a preceptos concretos del marco normativo general, para de esa manera, quedar a salvo de las distorsiones que pudieran producir los inevitables cambios normativos que se hagan en el futuro. Quizás la única excepción sea la remisión que el apartado 4 del artículo 8 de la Ordenanza hace al artículo 65-3 del Reglamento General, lo que se ha hecho para extender, de forma clara, a las subvenciones directas de carácter excepcional lo previsto en esos extremos concretos para las directas de carácter nominativo. Con todo, también en esa remisión se toma la precaución de advertir sobre posibles futuras modificaciones normativas.

Bestetik, deigarria izan daiteke ordenantzak “konkurrentzia ez-lehiakorreko” araubidea arautzea. Dirulaguntzei buruzko araudi orokorrean termino hori ez badago ere, kategoria kontzeptual hori egon badago berez, eta arau-esparru horretan aurreikusitako zenbait mekanismo eta aukeraren erabilera konbinatuaren ondorioz sortzen da. Egiaztatu egin daiteke administrazio asko, udalekoak, probintzialak eta autonomikoak, konkurrentzia ez-lehiakorra bereizten ari direla Diru-laguntzei buruzko Lege eta Erregelamendu Orokorrera ondo egokitu dituzten arauketetan. Aurrean adierazitakoa agerikoa den arren, “konkurrentzia ez-lehiakorraren” definizio bat emango da, ahalik eta orohartzaileena, segurtasun juridikoa dela-eta.

Por otra parte, puede resultar llamativo que la Ordenanza regule un régimen de “concurrencia no competitiva”. Aunque tal denominación no existe en la normativa general sobre subvenciones, la categoría conceptual, como tal, evidentemente existe, y se deriva simplemente de la utilización combinada de varios de los mecanismos y posibilidades previstas en dicho marco normativo. Es un hecho constatable que muchas administraciones, no solo municipales, sino también provinciales y aún autonómicas, están distinguiendo una concurrencia no competitiva en sus diferentes regulaciones propias debidamente adaptadas a la Ley y Reglamento General de Subvenciones. A pesar de que lo anterior no ofrece dudas, se ha optado por ofrecer una definición de “concurrencia no competitiva”, que intenta ser lo más omnicomprensiva posible, ello por razones de seguridad jurídica.

Gainerakoan, ordenantza bi zatitan egituratuta dago funtsean, eta bat datoz dirulaguntza-harreman juridikoaren bi uneekin: dirulaguntza ematea, batetik, eta egiaztapena zein justifikazioa, bestetik.

Por lo demás, la Ordenanza se estructura sustancialmente en dos partes, que corresponden a los dos momentos de la relación jurídica subvencional: la concesión, de un lado, y la comprobación y justificación de otro.

Dirulaguntzen arauketa guztia bildu nahian, egindako aurreikuspenei dagozkien oinarri arautzaileak sartu dira eranskin moduan, euren arauzko izaera agerikoa den arren.

En un intento de concentrar toda la regulación de las subvenciones, se han incluido como anexos, aunque con evidente carácter normativo, las bases reguladoras correspondientes a las previsiones efectuadas.

Azkenik, aipatu egin behar da udal-arau hau egin baino lehen Udalbatzak Dirulaguntzei buruzko Plan Estrategikoa onartu duela 2010-2013ko epealdirako, plangintza-tresna hori beharrezko aurrekari moduan inposatzen duen legezko agindua betetzeko asmoz.

En último término cabe hacer mención al hecho de que con carácter previo a la elaboración de la presente norma municipal, ha sido aprobado por el Pleno municipal el Plan Estratégico de Subvenciones para el período 2.010-2.013, en cumplimiento del mandato legal que impone dicho instrumento planificador como necesario precedente.

ATARIKO TITULUA: XEDAPEN OROKORRAK

TITULO PRELIMINAR: DISPOSICIONES GENERALES

1. artikulua.- Araubide juridikoa

1.- Arrigorriagako Udalak emandako dirulaguntzak honako hauexen arabera arautuko dira: ordenantza hau eta bere osagarri diren arauak; Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra; uztailaren 21eko 887/2006

Artículo 1.- Régimen jurídico

1.- Las subvenciones otorgadas por el Ayuntamiento de Arrigorriaga se regirán, además de por la presente Ordenanza y normas que la complementen, por la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones

Errege Dekretuaren bidez onartutako Dirulaguntzei buruzko Erregelamendu Orokorra; edo, hala badagokio, Lege eta Erregelamendu horiek ordezkatu edo osatuko dituzten arau estatalak; eta etorkizunean eman litezkeen arau autonomikoak. Betiere, ezarrita dagoen iturri-sistemaren arabera ulertu beharko da aurreko guztia.

y por el Reglamento General de Subvenciones aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, o, en su caso, por la normas estatales que vengan a sustituir o completar a dicha Ley y dicho Reglamento; también serán de aplicación las normas autonómicas que, en su caso, sean dictadas, todo ello de conformidad con el sistema de fuentes establecido.

2.- Gizarte Larrialdietarako Laguntzak, edo hala deritzenen ordez ezarriko direnak, beren berariazko arauek arautuko dituzte.

2.- Las Ayudas de Emergencia Social, o figura que las sustituya, se regirán por su normativa específica.

2. artikulua.- Dirulaguntza-lerroak

Arrigorriagako Udaleko sustapen-jarduera unean-unean indarrean dagoen Dirulaguntzei buruzko Plan Estrategikoan zehazten diren dirulaguntza-lerroetan aplikatuko da. I. eranskinean, ordenantza hau onartzeko orduan indarrean dagoen Plan Estrategikoan zehaztutako lerroak azaltzen dira.

Artículo 2.- Líneas de subvención

La actividad de fomento del Ayuntamiento de Arrigorriaga se aplicará a las líneas de subvención que se definan en el Plan Estratégico de Subvenciones vigente en cada momento. En el Anexo I se recogen las líneas definidas en el Plan Estratégico vigente en el momento de aprobación de la presente Ordenanza

3. artikulua.- Onuradunen betekizunak eta betebeharrak

Dirulaguntzei buruzko araudi orokorrean zehaztutako betekizunak eta betebeharrak ez ezik, hurrengo artikuluetan aipatutako baldintza orokorra eta betebehar bereziak ere bete beharko dituzte Arrigorriagako Udalak emandako dirulaguntzen onuradunek.

Artículo 3.- Requisitos y obligaciones de las personas y entidades beneficiarias

Además de los requisitos y obligaciones establecidos en la normativa general sobre subvenciones, las personas y entidades beneficiarias de subvenciones otorgadas por el Ayuntamiento de Arrigorriaga deberán cumplir la condición general y las obligaciones específicas a que se refieren los artículos siguientes.

4. artikulua.- Dirulaguntzak emateko baldintza orokorra

Edozein laguntza-lerrotan eta dirulaguntza emateko prozedura edonolakoa dela ere, Arrigorriagako Udaleko dirulaguntzak lortzeko baldintza orokorra izango da onuradunak aurreko diru-laguntzen justifikazioa aurkeztu gabe ez edukitzea.

Egindako eskabideetan edo hasitako dirulaguntza emateko prozeduretan, baldintza orokor hori bete ez dela antzematen bada, inguruabar horren berri ematen duen ezezko ebazpena eman ahal izango da, betiere hamar eguneko epean justifikazio hori aurkezteko egindako errekerimenduaren ostean.

Artículo 4.- Condición general para el otorgamiento de subvenciones

Es condición general para poder obtener subvenciones del Ayuntamiento de Arrigorriaga, en cualquier línea de ayudas y cualquiera que sea el procedimiento de concesión, el que la entidad o persona beneficiaria no tenga pendiente la presentación de la justificación de subvenciones anteriores.

Si se formularen solicitudes o se iniciaren procedimientos de concesión en los que se aprecie un incumplimiento de la antedicha condición general, podrá dictarse resolución denegatoria haciendo constar dicha circunstancia, sin más trámite previo que el requerimiento y emplazamiento por diez días para la presentación de la justificación pendiente

5. artikulua.- Hizkuntza-betebeharrak

Dirulaguntza-lerroa eta emateko prozedura edonolakoak direla ere, dirulaguntzaren bateko onuradun guztiek gutxienez %50ean erabili beharko dute euskara, dirulaguntza jaso duten programak, proiektuak edo jarduerak sustatzeko egiten diren kartel, testu eta agirietako edukietan.

Artículo 5.- Obligaciones en materia lingüística

Todas las personas y entidades beneficiarias de alguna subvención, cualquiera que sea la línea subvencional y el procedimiento de concesión, deberán utilizar el euskara al menos en un 50 por ciento en los contenidos de los carteles, textos y documentos que se elaboren como elementos de promoción de los programas, proyectos o actividades subvencionadas.

Aurreko betebeharra bete ezean, dirulaguntzaren zati bat edo osorik itzultzeko eskatu ahal izango da. Nolanahi ere, lege eta erregelamenduetan aurreikusitako gainerako ondorioak ere ezarri ahal izango dira.

El incumplimiento de la obligación anterior, podrá dar lugar a la exigencia de reintegro total o parcial de la subvención, sin perjuicio de las demás consecuencias legal y reglamentariamente previstas

6. artikulua.- Genero-berdintasunaren arloko betebeharrak

Artículo 6.- Obligaciones en materia de igualdad de género

Hona hemen dirulaguntzaren baten onuradun guztien betebeharrak, dirulaguntza-lerroa eta emateko prozedura edonolakoak direla ere:

a) Hizkuntzaren eta irudien erabilera ez-sexista egitea, dirulaguntza jaso duten programak, proiektuak edo jarduerak sustatzeko egiten diren kartel, testu eta agirietako edukietan.
b) Dirulaguntza jaso duten programa, proiektu edo jardueretan, genero-ikuspegia kontuan hartzea.
c) Sexuagatiko bereizkeria zuzena edo zeharkakoa eragiten duen programa, proiektu edo jarduerarik ez sortzea.

Todas las personas y entidades beneficiarias de alguna subvención, cualquiera que sea la línea subvencional y el procedimiento de concesión, están obligadas a:

a) Realizar un uso no sexista del lenguaje e imágenes en los contenidos de los carteles, textos y documentos que se elaboren como elementos de promoción de los programas, proyectos o actividades subvencionadas.
b) Incorporar la perspectiva de género en los programas, proyectos y actividades objeto de subvención
c) No generar ningún programa, proyecto o actividad que implique una discriminación directa o indirecta por razón de sexo.

Aurreko betebeharrak bete ezean, dirulaguntzaren zati bat edo osorik itzultzeko eskatu ahal izango da. Nolanahi ere, lege eta erregelamenduetan aurreikusitako gainerako ondorioak ere ezarri ahal izango dira.

El incumplimiento de las obligaciones anteriores, podrá dar lugar a la exigencia de reintegro total o parcial de la subvención, sin perjuicio de las demás consecuencias legal y reglamentariamente previstas

LEHENENGO TITULUA: DIRULAGUNTZAK EMATEA

TITULO PRIMERO: CONCESIÓN DE SUBVENCIONES

LEHENENGO KAPITULUA: DIRULAGUNTZAK ZUZENEAN EMATEARI BURUZKO ARAUAK

CAPITULO PRIMERO: NORMAS SOBRE CONCESIÓN DIRECTA DE SUBVENCIONES

7. artikulua.- Dirulaguntzak zuzenean eman ahal izateko kasuak

Artículo 7.- Supuestos de concesión directa

Dirulaguntzak zuzenean eman ahal izango dira dirulaguntzei buruzko araudi orokorrean aurreikusitako kasuetan, bertan zehaztutako mugak eta baldintzak kontuan hartuta.

Podrán concederse subvenciones de forma directa en los supuestos previstos en la normativa general sobre subvenciones, con los límites y condiciones que la misma establezca.

8. artikulua.- Dirulaguntzak zuzenean emateko modalitate guztientzako arauak

Artículo 8.- Normas comunes a las modalidades de concesión directa

Lege-mailako arauren batek inposatutako dirulaguntzek kasuan kasuko legeak ezartzen duen araubidea izango dute. Dirulaguntzak zuzenean emateko gainontzeko modalitateak honako arau hauexen pean geratuko dira:

1.- Dirulaguntzaren helburua unean-unean indarrean dagoen Plan Estrategikoan zehaztutako dirulaguntza-lerroren bati egokitu beharko zaio. Helburu hori, gainera, ahalik eta modu zehatzenean azaldu beharko da, eta, betiere, dirulaguntzaren xedea honako honexetatik zein den adierazi beharko da: a) programa, proiektu, ekitaldi edo jarduera zehatzak egitea; b) erakunde bati eustea, bertako jarduerak modu generikoan kudeatzea edo ustiapen-defizitari aurre egitea; c) bi xedeetarako den. Halakoetan, gainera, zenbatekoa nola banatuko den azalduko da, gutxi gorabehera, behintzat.

Salvo en el caso de las subvenciones impuestas por norma de rango legal, cuyo régimen será el que disponga la correspondiente Ley, la concesión directa de subvenciones, en todas sus modalidades, se someterá a las siguientes normas:

1.- El objeto de la subvención deberá corresponder a alguna de las líneas de subvención definidas en el Plan Estratégico vigente en cada momento. Dicho objeto deberá ser definido en los términos más precisos posibles, y en todo caso deberá especificarse si la subvención se dirige a: a) la realización de programas, proyectos, eventos o actividades concretas; b) el mantenimiento de una entidad, la gestión genérica de sus actividades o la cobertura de un déficit de explotación; c) ambas cosas, precisando, en tal caso, la distribución de la cuantía, al menos de forma aproximada.

2.- Dirulaguntzei buruzko araudi orokorrean zehaztutako betekizun guztiak betetzen dituzten pertsonak eta erakundeak izan ahalko dira dirulaguntza zuzenetako onuradunak. Era berean, nortasun juridikorik gabeko elkarketak ere izan ahalko dira onuradunak, betiere euren jarduerak Arrigorriagako udalerrian egiten badituzte. Halakoetan, elkarketako pertsona fisiko ordezkari edo ahalordedun bakarra izendatu beharko dute, eta behar besteko boterea eduki beharko du, elkarketak onuradun moduan dauzkan betebeharrak betetzeko.

3.- Dirulaguntzak emateko ebazpena eman edo hitzarmena sinatu baino lehen, honako agiri hauek erantsi beharko dira espedientean:

a) Dirulaguntzei buruzko araudi orokorrean aurreikusitako moduan, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzen direla egiaztatzen duen agiria. Erakunde onuraduna irabazi-asmorik gabeko elkartea denean, adierazpen arduratsuaren bidez egiaztatu ahal izango du betebehar horiek betetzen dituela.
b) Memoria eta aurrekontua, Dirulaguntzaren helburua programa, proiektu edo jarduera zehatzak direnean. Dirulaguntzaren helburua erakundeari eustea, bertako jarduerak modu generikoan kudeatzea edo ustiapen-defizitari aurre egitea denean, nahikoa izango da erakundearen jarduerari buruzko Memoria Orokorra aurkeztea.
c) Erakunde onuradunaren eraketako eskriturak edo estatutu sozialak eta hirugarrenen fitxa, betiere udalak ez baldin baditu.

4.- Dirulaguntzei buruzko Erregelamendu Orokorreko 65-3. artikuluan zehazten diren alderdiak (edo, hala izatekotan, xedapen hori ordezkatuko duenak zehaztuko dituenak), edukiko beharko ditu, gutxienez, dirulaguntzak emateko prozedura amaitzen duen hitzarmenak edo ebazpenak.

9. artikulua.- Salbuespenezko dirulaguntza zuzenetarako arau bereziak

Dirulaguntzei buruzko araudi orokorrean xedatutakoaren arabera, salbuespenezko dirulaguntza zuzenak eman ahal izango dira, interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arrazoiak edo deialdi publikoa eragozten duten beste arrazoi justifikatu batzuk egiaztatzen direnean.

Aurreko paragrafoan aipatutako diru-laguntzak emateko modalitatea honako inguruabar hauetakoren bat agertzen denean baino ez da ezarriko:

a) Diruz lagundu beharreko ekitaldia, programa edo proiektua erabat bereizita dagoenean, halakoetan ez delako batere zentzuzkoa balizko deialdi publikoa egitea.
b) Dirulaguntzaren helburua onuradun batek bakarrik egin dezakeenean.

2.- Podrán ser beneficiarias de las subvenciones directas todas las personas y entidades que cumplan los requisitos establecidos por la normativa general sobre subvenciones. También podrán ser beneficiarias las agrupaciones sin personalidad jurídica, siempre que desarrollen sus actividades en el término de Arrigorriaga. En tal caso deberán nombrar una persona física representante o apoderada única de la agrupación con poderes bastantes para cumplir las obligaciones que como beneficiaria corresponden a la agrupación.

3.- Con anterioridad al dictado de la resolución de concesión o a la firma del convenio, deberán aportarse al expediente los siguientes documentos:

a) Acreditación del cumplimiento de obligaciones tributarias y con la Seguridad Social en la forma prevista en la normativa general sobre subvenciones. Cuando la entidad beneficiaria sea una asociación sin ánimo de lucro podrá en todo caso acreditar dicho cumplimiento mediante declaración responsable.
b) Memoria y presupuesto , en el caso de que la subvención tenga por objeto programas, proyectos o actividades concretas. En el caso de que la subvención se dirija al mantenimiento de una entidad, la gestión genérica de sus actividades o la cobertura de un déficit de explotación, será suficiente la presentación de una Memoria General sobre la actividad de la entidad.
c) Estatutos sociales o escrituras de constitución de la entidad beneficiaria y ficha de terceros, sólo en el caso de que no se encuentren en poder del Ayuntamiento.

4.- El convenio o la resolución que ponga fin al procedimiento de concesión, deberá contener al menos los extremos contenidos en el artículo 65-3 del Reglamento General de Subvenciones o en el precepto que en su caso venga a sustituirlo.

Artículo 9.- Normas específicas para las subvenciones directas de carácter excepcional

De conformidad con lo dispuesto en la normativa general sobre subvenciones, podrán concederse de forma directa, con carácter excepcional, aquellas subvenciones en que se acrediten razones de interés público, social, económico o humanitario, u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública.

La modalidad de otorgamiento de subvenciones referida en el párrafo anterior sólo cabrá cuando concurra alguna de las siguientes circunstancias:

a) Que se trate de subvencionar un evento, programa o proyecto absolutamente singularizado, de manera que pierda todo sentido una eventual convocatoria pública.
b) Que el objeto de la subvención solo pueda ser realizado por una única persona o entidad beneficiaria.

c) Berehalako esku-hartzea edo erantzuna behar duten hondamendiei edo beste larrialdi batzuei aurre egin behar zaienean.
d) Dirulaguntzaren helburua egoera kritiko edo larriei aurre egitea denean, betiere egoera horiek ohikoak ez, baizik eta salbuespenezkoak baldin badira.

c) Que se trate de hacer frente a catástrofes u otras situaciones de urgencia que requieran una intervención o respuesta inmediata.
d) Que la subvención se dirija a paliar situaciones críticas o graves, de carácter no habitual, sino excepcional,

BIGARREN KAPITULUA: DIRULAGUNTZAK EMATEKO PROZEDURAK

CAPITULO SEGUNDO: PROCEDIMIENTOS DE CONCESIÓN DE SUBVENCIONES

10. artikulua.- Dirulaguntzak norgehiagoka-araubidearen arabera emateko prozedura

Artículo 10.- Procedimiento de concesión en régimen de concurrencia competitiva

1.-Prozedura hasteko, Alkatetza Dekretuaren bidez onartutako deialdia egin beharko da, gastua onartu eta beharrezko kreditua atxiki denean.

1.- El procedimiento se iniciará mediante convocatoria aprobada por Decreto de Alcaldía, una vez haya sido aprobado el gasto y retenido el crédito necesario.

2.- Deialdian besterik adierazten ez bada, dirulaguntza-lerroari dagokion aurrekontu-programako arduradun teknikoa izango da organo instruktorea. Balioespen Batzordeak bi kide izango ditu: kasuan kasuko aurrekontu-programako arduradun politikoa (Batzordeko presidente izango dena) eta programako arduradun teknikoa (Baztordeko idazkari izango dena).

2.- Salvo que la convocatoria señale otro distinto, el órgano instructor será el o la responsable técnica del programa presupuestario al que corresponda la línea de subvención. La Comisión de Valoración estará integrada por una Presidencia, que ostentará el o la responsable política del programa presupuestario correspondiente, y una Secretaría, que corresponderá a el o la responsable técnica del mismo programa.

3.- Organo instruktoreak dirulaguntzei buruzko araudi orokorrean aurreikusitako instrukzio-egintza guztiak egingo ditu. Batez ere, betekizun orokorrak eta bereziak betetzen direla aztertuko du, eta, horrez gain, helburu bererako egon daitezkeen beste dirulaguntza batzuei buruzko aurrekariak aztertuko ditu, balizko finantziazio-larregikeriarik dagoen egiaztatzeko.

3.- El órgano instructor practicará todos los actos de instrucción previstos en la normativa general sobre subvenciones. En particular examinará el cumplimiento de los requisitos generales y específicos y recabará antecedentes sobre otras posibles subvenciones para el mismo objeto con el fin de comprobar los posibles excesos de financiación.

4.- Organo instruktoreak eskabide bakoitzari dagozkion zenbatekoak kalkulatuko ditu. Deialdian zuzkitutako kreditua eskabide guztiei erantzuteko bestekoa izanez gero, ebazpen-proposamena egingo du zuzenean, eta, halakoetan, ez da beharrezkoa izango Balioespen Batzordeak esku hartzea. Zuzkitutako kreditua nahikoa izango ez balitz, espedientea Balioespen Batzordera joango litzateke.

4.- El órgano instructor calculará las cantidades correspondientes a cada una de las solicitudes. Si el crédito consignado en la convocatoria fuera suficiente para atender a todas, formulará directamente la propuesta de resolución, sin que sea necesaria la intervención de la Comisión de Valoración. Si el crédito consignado no fuera suficiente, el expediente pasará a la Comisión de Valoración.

5.- Balioespen Batzordeak lehentasunezko hurrenkera zehaztuko du, oinarrietan eta deialdian adierazitako irizpideak eta haztapena kontuan hartuta. Salbuespenez, lehentasunezko hurrenkera ezartzean aurkeztutako eskabideen erdiak baino gehiago dirulaguntzarik gabe geratzeko direnean, eskuragarri dagoen kredituaren zenbatekoa eta aurkeztutakoen erdiak (gorantz biribilduz) diren eskabideen kopurua hainbanatuko dira. Kreditua nahikoa izan balitz eskabide bakoitzak jasoko zuen dirulaguntza-ehunekoaren araberakoa izango da hainbanaketa ezartzeko irizpidea.

5.- La Comisión de Valoración fijará el orden de prelación conforme a los criterios y a la ponderación establecidos en las bases y en la convocatoria. Excepcionalmente, cuando la aplicación del orden de prelación suponga dejar de subvencionar totalmente a más de la mitad de las solicitudes presentadas, se prorrateará la cantidad de crédito disponible entre un número de solicitudes que sume la mitad de las presentadas, redondeando por exceso; el criterio para aplicar el prorrateo vendrá dado por el porcentaje de subvención que hubiera recibido cada solicitud en el supuesto de que el crédito hubiera sido suficiente.

6.- Balioespen Batzordeak txostena egin ondoren, organo instruktoreak ebazpen-proposamena egingo du. Kontu Hartzailetzak fiskalizazio-txostena egin ostean, kasuan kasuko ebazpena emango da Alkatetza Dekretuaren bitartez.

6.- Una vez emitido el informe de la Comisión de Valoración, el órgano instructor formulará la propuesta de resolución. Tras el correspondiente informe de fiscalización por la Intervención, se dictará la resolución que proceda mediante Decreto de Alcaldía.

11. artikulua.- Konkurrentzia ez-lehiakorra

Konkurrentzia ez-lehiakorra dirulaguntzak emateko prozedura bat da, non, konkurrentzia badagoen arren, ez baitago lehiarik edo norgehiagokarik, zeren dirulaguntzak ematen baitzaizkie aurretiaz zehaztutako zenbait betekizun edo baldintza betetzen dituztenei, edota egoera jakin batean daudenei, betiere ondoan zehazten diren egoera hauetako bat edo biak gertatzen direlarik:

-a) Eskariak modu independientean ebazten dira euren arteko erkaketarik gabe.
-b) Eskari bat bera ere ez da baztertzen, zuzkitutako kreditua era proportzionalean banatzen delako edo, kreditua agortutakoan, itxaron zerrendaren sistema ezartzen delako, eskariak hurrengo epealdira edo ekitaldira eramanaz.

Artículo 11.- Concurrencia no competitiva

Se entiende por concurrencia no competitiva el procedimiento de concesión en el que a pesar de existir una concurrencia, ésta no presenta la nota característica de ser competitiva, toda vez que el otorgamiento de la subvención se realiza en atención al cumplimiento de determinados requisitos o condiciones previamente fijados o a la concurrencia de una situación determinada, pudiéndose dar todas o alguna de las siguientes circunstancias:

-a) Que las solicitudes se vayan tramitando y resolviendo de forma independiente, sin comparación entre ellas.
-b) Que no resulte ninguna exclusión de solicitudes, puesto que o bien se realiza un reparto proporcional del crédito consignado, o bien, agotado éste, se establece un sistema de lista de espera, trasladando el otorgamiento de las solicitudes pendientes al siguiente período o ejercicio.

12. artikulua.- Konkurrentzia ez-lehiakorreko araubidearen arabera emateko prozedura

1.- Prozedura hasteko, Alkatetza Dekretuaren bidez onartutako deialdia egin beharko da, gastua onartu eta beharrezko kreditua atxiki denean. Deialdia itxia, irekia edo iraunkorra izan ahalko da. Deialdi iraunkorrean, hain zuzen ere, aurrekontu-ekitaldi osoko edozein unetan aurkeztu ahal izango dira eskabideak.

2.- Deialdian besterik adierazten ez bada, dirulaguntza-lerroari dagokion aurrekontu-programako arduradun teknikoa izango da organo instruktorea. Organo instruktoreak diru-laguntzei buruzko araudi orokorrean aurreikusitako instrukzio-egintza guztiak egingo ditu. Batez ere, betekizun orokorrak eta bereziak betetzen direla aztertuko du, eta, horrez gain, helburu bererako egon daitezkeen beste dirulaguntza batzuei buruzko aurrekariak aztertuko ditu, balizko finantziazio-larregikeriarik eta bateraezintasunik dagoen egiaztatzeko.

3.- Deialdia itxia denean, eta deialdi irekiko epealdi bakoitzean, organo instruktoreak eskabide bakoitzari dagozkion zenbatekoak kalkulatuko ditu. Deialdian zuzkitutako kreditua nahikoa ez bada, txostenean edo ebazpen-proposamenean egingo da oinarri arautzaileetan aurreikusitako irizpidearen araberako hainbanaketa. Deialdia irekia edo iraunkorra denean, oinarri arautzaileetan aurreikusitakoaren arabera, “itxaron-zerrendaren” sistema ezarri ahal izango da kreditua agortzen denerako, eta eskabide horiek hurrengo epealdi edo ekitaldian eman ahal izango dira.

Artículo 12.- Procedimiento de concesión en régimen de concurrencia no competitiva

1.- El procedimiento se iniciará mediante convocatoria aprobada por Decreto de Alcaldía, una vez haya sido aprobado el gasto y retenido el crédito necesario. La convocatoria podrá ser cerrada, abierta o permanente. Se entiende por convocatoria permanente aquella en que se permita la presentación de solicitudes en cualquier momento a lo largo de todo un ejercicio presupuestario.

2.- Salvo que la convocatoria señale otro distinto, el órgano instructor será el o la responsable técnica del programa presupuestario al que corresponda la línea de subvención. El órgano instructor practicará todos los actos de instrucción previstos en la normativa general sobre subvenciones. En particular examinará el cumplimiento de los requisitos generales y específicos y recabará antecedentes sobre otras posibles subvenciones para el mismo objeto con el fin de comprobar posibles incompatibilidades y excesos de financiación.

3.- En los casos de convocatoria cerrada, y en cada uno de los períodos de la convocatoria abierta, el órgano instructor calculará las cantidades correspondientes a cada una de las solicitudes. Si el crédito consignado en la convocatoria no fuere suficiente, el Informe o la Propuesta de Resolución propondrá el prorrateo conforme al criterio previsto en las bases reguladoras. En los casos de convocatoria abierta o permanente, según lo previsto en las bases reguladoras, se podrá establecer un sistema de “lista de espera” para los supuestos de agotamiento del crédito, trasladando el otorgamiento de las solicitudes pendientes al siguiente período o ejercicio.

4.- Organo instruktoreak ebazpen-proposamena eta Kontu Hartzailetzak fiskalizazio-txostena egin ostean, kasuan kasuko ebazpena emango da Alkatetza Dekretuaren bitartez.

4.- Una vez formulada por el órgano instructor la propuesta de resolución y tras el correspondiente informe de fiscalización por la Intervención, se dictará la resolución que proceda mediante Decreto de Alcaldía.

13. artikulua.- Aurrekontuan modu nominatiboan aurreikusitako diru-laguntzak zuzenean emateko prozedura

Artículo 13.- Procedimiento de concesión directa de subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos

1.- Gastua onartu eta beharrezko kreditua atxiki ondoren, espedienteari emango zaio hasiera, bi modu hauetatik batean: Administrazioaren kabuz, dirulaguntza-lerroari dagokion aurrekontu-programako arduradun politikoa den zinegotziaren proposamenaren bidez; edo, bestela, interesdunak eskaturik, eskabidea aurkeztuz.

1.- Una vez haya sido aprobado el gasto y retenido el crédito necesario, el expediente se iniciará bien de oficio, mediante propuesta del o de la Concejala responsable política del programa presupuestario al que corresponda la línea de subvención, o bien a instancia de parte por solicitud del interesado.

2.- Organo instruktorea dirulaguntza-lerroari dagokion aurrekontu-programako arduradun teknikoa izango da. Organo instruktoreak dirulaguntzei buruzko araudi orokorrean aurreikusitako instrukzio-egintza guztiak egingo ditu. Batez ere, betekizun orokorrak eta bereziak betetzen direla aztertuko du, eta, horrez gain, helburu bererako egon daitezkeen beste diru-laguntza batzuei buruzko aurrekariak aztertuko ditu, balizko finantziazio-larregikeriarik eta bateraezintasunik dagoen egiaztatzeko. Instrukzio-ekintzak hitzarmen-proposamenerako testua egitean amaituko dira edo, hala badagokio, txostena / ebazpen-proposamena egiten denean.

2.- El órgano instructor será el o la responsable técnica del programa presupuestario al que corresponda la línea de subvención. El órgano instructor practicará todos los actos de instrucción previstos en la normativa general sobre subvenciones. En particular examinará el cumplimiento de los requisitos generales y específicos y recabará antecedentes sobre otras posibles subvenciones para el mismo objeto con el fin de comprobar posibles incompatibilidades y excesos de financiación. Los actos de instrucción finalizarán con la elaboración del texto propuesta de Convenio, o, en su caso, la emisión del Informe-propuesta de resolución.

3.- Kontu Hartzailetzak fiskalizazio-txostena egin ostean, espedienteari eman ahal izango zaio amaiera, Alkatetza Dekretuaren bidez hartutako ebazpenaren bitartez edo udalaren eta diru-laguntzaren onuradunaren artean sinatutako hitzarmenaren bitartez.

3.- Tras el informe de fiscalización por la Intervención, el expediente podrá concluir bien mediante Resolución, por Decreto de Alcaldía, o bien mediante suscripción de Convenio entre el Ayuntamiento y la persona o entidad beneficiaria de la subvención

14. artikulua.- Salbuespenezko diru-laguntzak zuzenean emateko prozedura

Artículo 14.- procedimiento de concesión directa de subvenciones de carácter excepcional

1.- Espedienteari emango zaio hasiera bi modu hauetatik batean: Administrazioaren kabuz, dirulaguntza-lerroari dagokion aurrekontu-programako arduradun politikoa den zinegotziaren proposamenaren bidez; edo, bestela interesdunak eskaturik, eskabidea aurkeztuz.

1.- El expediente se iniciará bien de oficio, mediante propuesta del o de la Concejala responsable política del programa presupuestario al que corresponda la línea de subvención, o bien a instancia de parte por solicitud del interesado.

2.- Kasu batean zein bestean, dirulaguntza-lerroari dagokion aurrekontu-programako arduradun politikoa den zinegotziaren memoria erantsi beharko da espedientean, diru-laguntzaren berezitasunak justifikatzeko eta interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioa egiaztatzen duten arrazoiak edo deialdi publikoa eragozten duten beste arrazoi justifikatu batzuk azaltzeko. Era berean, ordenantza honetako 9. artikuluan aurreikusitako kasu espezifikoetariko bat gertatzen dela justifikatu beharko da.

2.- Tanto en uno como en otro caso, el expediente deberá incluir una Memoria del o de la Concejala responsable política del programa presupuestario al que corresponda la línea de subvención en la que se justifique el carácter singular de la subvención y las razones que acreditan el interés público, social económico o humanitario, u otras que justifican la dificultad de la convocatoria pública, y se justifique igualmente la concurrencia de alguno de los supuestos específicos previstos en el artículo 9 de la presente ordenanza.

3.- Espedienteari hasiera emandakoan, kreditua atxiki eta dagokion gastua onartu beharko da.

3.- Iniciado el expediente deberá formalizarse la retención del crédito y la aprobación del gasto correspondiente.

4.- Organo instruktorea dirulaguntza-lerroari dagokion aurrekontu-programako arduradun teknikoa izango da. Organo instruktoreak dirulaguntzei buruzko araudi orokorrean aurreikusitako instrukzio-egintza guztiak egingo ditu. Batez ere, betekizun orokorrak eta bereziak betetzen direla aztertuko du, eta, horrez gain, helburu bererako egon daitezkeen beste diru-laguntza batzuei buruzko aurrekariak aztertuko ditu, balizko finantziazio-larregikeriarik eta bateraezintasunik dagoen egiaztatzeko. Instrukzio-ekintzak txostena / ebazpen-proposamena egitean amaituko dira.

5.- Kontu Hartzailetzak fiskalizazio-txostena egin ostean, kasuan kasuko ebazpena emango da Alkatetza Dekretuaren bitartez, espedientea amaitu ahal izateko.

BIGARREN TITULUA: DIRULAGUNTZEN JUSTIFIKAZIOA ETA EGIAZTAPENA

LEHENENGO KAPITULUA: XEDAPEN SUBSTANTIBOAK

15. artikulua.- Dirulaguntzak jaso ditzaketen gastuak

1.- Hasieran, eta oro har, era guztietako gastuak onartuko dira dirulaguntzak jaso ditzaketen gastu moduan, bai eta ondasun inbentariagarrien erosketa eta finantza, peritazio eta zerga gastuak ere. Kasu guztietan, gainera, dirulaguntzei buruzko araudi orokorrean zehaztutako mugak baino ez dira kontuan hartuko.

Diru-laguntza-lerro bakoitzean, oinarri arautzaileek (edo, dirulaguntza zuzenean ematen denean, hitzarmenak edo ebazpenak) gastu zehatzen bat salbuetsi ahal izango dute berariaz.

2.- Oinarri arautzaileek (edo, dirulaguntza zuzenean ematen denean, hitzarmenak edo ebazpenak) kostu guztiaren gaineko ehunekoren bat aurreikusi ahal izango dute, zeharkako kostuen egozpena izaki, justifikatu beharko ez dena. Halakoetan, kostuen egozpena justifikatzeko erabilitako azterketa edo txosten ekonomikoa zein den azaldu beharko da.

16. artikulua.- Justifikazio-modalitate arrunta: gastuen egiaztagiriak eskatzen dituen justifikazio-kontua

1.- Oro har, hurrengo artikuluan xedatutako guztian izan ezik, dirulaguntzak justifikatzeko modalitatea "gastuen egiaztagiriak eskatzen dituen justifikazio-kontua" izango da, dirulaguntzei buruzko araudi orokorrean araututakoa kontuan hartuta.

2.- Edonola ere, egiaztagiri originalak zigiluaz markatuko dira, eta bertan adieraziko da zer dirulaguntzaren justifikaziorako aurkeztu diren eta egiaztagiriko

4.- El órgano instructor será el o la responsable técnica del programa presupuestario al que corresponda la línea de subvención. El órgano instructor practicará todos los actos de instrucción previstos en la normativa general sobre subvenciones. En particular examinará el cumplimiento de los requisitos generales y específicos y recabará antecedentes sobre otras posibles subvenciones para el mismo objeto con el fin de comprobar posibles incompatibilidades y excesos de financiación. Los actos de instrucción finalizarán con la emisión del Informe-propuesta de resolución

5.- Tras el informe de fiscalización por la Intervención, el expediente concluirá mediante el dictado de la Resolución por Decreto de Alcaldía.

TITULO SEGUNDO: JUSTIFICACIÓN Y COMPROBACIÓN DE LAS SUBVENCIONES

CAPITULO PRIMERO: DISPOSICIONES DE CARÁCTER SUSTANTIVO

Artículo 15.- Gastos subvencionables

1.- En principio, y con carácter general, se admitirán como gastos subvencionables todo tipo de gastos, incluidos la adquisición de bienes inventariables, los gastos financieros, periciales y tributarios, con los únicos límites, en todos los casos, establecidos en la normativa general sobre subvenciones.

Para cada línea de subvención concreta, las bases reguladoras (o el convenio o la resolución, en los supuestos de concesión directa) podrán excluir, de forma expresa, algún tipo de gastos concretos

2.- Las Bases Reguladoras (o, en los supuestos de concesión directa, el convenio o la resolución) podrán prever un porcentaje del coste total que, como imputación de costes indirectos, no requerirán de justificación. En tales casos deberá especificarse el correspondiente estudio o informe económico en el que se fundamente la imputación de costes.

Artículo 16.- Modalidad de justificación normal: cuenta justificativa con aportación de justificantes de gasto.

1.- Con carácter general, salvo lo dispuesto en el artículo siguiente, la modalidad de justificación de las subvenciones será la "cuenta justificativa con aportación de justificantes de gasto" en los términos regulados en la normativa general sobre subvenciones.

2.- En todo caso, los justificantes originales se marcarán con una estampilla, indicando en la misma la subvención para cuya justificación han sido presentados y si el importe del

zenbatekoa oso-osorik edo zati batez egotziko zaion dirulaguntza horri.

17. artikulua.- Beste justifikazio-modalitate batzuk. Mugak eta baldintzak

1.- Oinarri arautzaileek (edo, dirulaguntza zuzenean ematen denean, hitzarmenak edo ebazpenak) aurreko artikuluan oro har aurreikusitakoa ez beste justifikazio-modalitate batzuk erabili daitezkeela aurreikusi ahal izango dute.

2.- Modalitate horiek erabiltzean, diru-laguntzei buruzko araudi orokorrean aurreikusitako baldintzak eta mugak beharko dira bete, bai eta ondoren kasuan-kasuan zehaztutakoak ere:

-a) Kontu-ikuskatzailearen txostena eskatzen duen justifikazio-kontuaren modalitatea: araudi orokorrean eskatutako baldintzak baino ez dira eskatuko.
-b) Justifikazio-kontu erraztuaren modalitatea: oinarriek edo, hala badagokio, hitzarmenak edo ebazpenak derrigorrean azaldu beharko dute zer laginketa-teknika zehatz erabiliko den.
-c) Moduluen modalitatea: oinarriek edo, hala badagokio, hitzarmenak edo ebazpenak moduluen zenbateko unitarioa zein den zehaztu beharko dute, erantsi beharreko txosten teknikoan adierazitakoaren arabera.
-d) Kontabilitate-egoeren modalitatea: aurkeztu beharreko egiaztagirietan, ordenantza honetako 19. artikuluan aipatutako Jarduketa Memoria erantsi beharko da.

3.- Espezifikotasun handikoak direnez, konkurrentzia ez-lehiakorraren araubidearen bitartez ematen diren dirulaguntzak justifikatzeko arauak, diru-laguntza horietako oinarri arautzaileek kasuan-kasuan xedatutakoak izango dira.

18. artikulua.- Gastuen egiaztagiriak

“Gastuen egiaztagiriak eskatzen dituen justifikazio-kontuaren” modalitatean nahiz “justifikazio-kontu erraztuaren” modalitatean, honako agiri hauek onartuko dira gastuen egiaztagiri moduan:
-a) Fakturak.
-b) Nominak.
-c) Gizarte Segurantzako TC1 eta TC2 agiriak.
-d) Ticketak. Bakar-bakarrik onartuko dira Fakturazio Betebeharrak arautzen dituen 57/2004 Foru Dekretuko 4. artikuluan edo, hala izatekotan, haren ordez emango den xedapenean edo arauan aurreikusitako kasuetan eta eragiketetan.

-e) “Jaso dut” moduko ordainagiriak, dagokien bankuko mugimenduaren egiaztagiriarekin batera. Pertsona fisikoek jaulkitzen dituztenean eta emandako zerbitzua ohikoa eta

justificante se imputa total o parcialmente a dicha subvención.

Artículo 17.- Otras modalidades de justificación. Límites y condiciones

1.- Las Bases Reguladoras (o el convenio o la resolución, en los supuestos de concesión directa) podrán prever la utilización de otras modalidades de justificación distintas de la prevista con carácter general en el artículo anterior

2.- La utilización de tales modalidades, deberá hacerse con observancia de las condiciones y los límites previstos en la normativa general sobre subvenciones, y además, los que se especifican a continuación en cada caso:

-a) Modalidad de cuenta justificativa con informe de auditor: No serán exigibles otras condiciones que las exigidas en la normativa general.
-b) Modalidad de cuenta justificativa simplificada: Las bases, o el convenio, o la resolución en cada caso, deberán necesariamente señalar la técnica concreta de muestreo a utilizar.
-c) Modalidad de módulos: Las bases, o el convenio, o la resolución en cada caso, deberán especificar el importe unitario de los módulos con base en el informe técnico que igualmente deberá de adjuntarse.

-d) Modalidad de estados contables: La documentación justificativa a presentar deberá incluir, en todo caso, la memoria de actuación a la que se refiere el artículo 19 de la presente Ordenanza.

3.- La justificación de las subvenciones que se concedan en régimen de concurrencia no competitiva, se regirá, en atención a su peculiaridad, por lo que en cada caso establezcan las bases reguladoras de dichas subvenciones.

Artículo 18.- Justificantes de gasto

Tanto en la modalidad de“cuenta justificativa con aportación de justificantes de gasto” como, en su caso, en la modalidad de “cuenta justificativa simplificada”, se admitirán como justificantes de gasto los siguientes documentos:
-a) Facturas
-b) Nóminas
-c) Documentos TC1 y TC2 de la Seguridad Social.
-d) Tiquets, sólo en los casos y operaciones previstas en el artículo 4º del Decreto Foral nº. 57/2004, regulador de las obligaciones de facturación, o en el precepto o norma que venga a sustituirlo.

-e) Recibís junto con el justificante del correspondiente movimiento bancario. Sólo serán admitidos cuando sean emitidos por personas físicas y el servicio prestado no sea

etengabea ez denean baino ez dira onartuko. Honako datu hauek agertu beharko dira bertan: pertsona jaulkitzailearen eta pertsona edo erakunde hartzailearen identifikazioa, sinadura, data eta eragiketaren kontzeptu xehea.

-f) Autolikidaziorako orriak. Norbere langileen joan-etorri, mantenu eta ostatuagatiko gastuak egiaztatzeko baino ez dira onartuko, eta egotzitako gastuaren egiaztagiriak erantsi beharko dira.

-g) Merkataritza-trafikoan fakturen baliokidea den froga-balioa edo eraginkortasun administratiboa daukaten beste agiri batzuk.

19. artikulua.- Jarduketa Memoria

1.- Edozein justifikazio-modalitate erabilita ere, bai dirulaguntza zuzenean ematen denean eta bai norgehiagoka-araubidearen arabera ematen denean ere, dirulaguntzen aplikazio materiala egokia dela egiaztatu ahal izateko, egindako jardueren eta lortutako emaitzen berri ematen duen Jarduketa Memoria erantsi beharko da onuradunek aurkeztu beharreko egiaztagirietan. Hala badagokio, honako hauexek erantsi beharko dira memorian: dirulaguntzaren helburu izan diren programak, proiektuak, ekitaldiak edo jarduerak sustatzeko edo betearazteko erabilitako argitalpenen, material inprimatuen edo euskarri elektronikoko materialen, iragarki-kartelen… ale edo kopia bat. Aipatutako material horietan guztietan, Arrigorriagako Udalaren irudi instituzionala agertu beharko da, bai eta finantziazio publiko horri buruzko aipamena edo irudi-testua ere.

2.- Diru-laguntzaren helburua erakundeari eustea, bertako jarduerak modu generikoan kudeatzea edo ustiapen-defizitari aurre egitea bada, nahikoa izango da erakundeak dirulaguntzari dagokion ekitaldian egindako jarduerari buruzko Memoria Orokorra aurkeztea.

3.- Jarduketa Memoriak edo, hala badagokio, Memoria Orokorrak sexuaren arabera aztertuta eta zatikatuta azaldu beharko dute nolako emaitzak lortu diren jarduera, programa eta proiektu horietan parte hartzean.

20. artikulua.- Azpikontratazioa

Oinarri Arautzaileek (edo, dirulaguntza zuzenean ematen denean, hitzarmenak edo ebazpenak) kasuan-kasuan bestelakorik esaten ez badute , onuradunak zuzenean egin beharko du dirulaguntza jasoko duen jarduera, eta, beraz, ezin izango du azpikontratatu. Azpikontratazioaren aukera erabiltzen baldin bada, betiere bete beharko dira dirulaguntzei buruzko araudi orokorrean zehazten diren mugak eta baldintzak.

habitual ni continuado en el tiempo. Deberán incluir identificación de la persona emisora y de la persona o entidad receptora, firma, fecha y concepto detallado de la operación.

-f) Hojas de autoliquidación. Sólo serán admisibles para justificación de gastos de desplazamiento, manutención y alojamiento del personal propio y deberán incluir los justificantes del gasto imputado.

-g) Otros documentos con valor probatorio equivalente a las facturas en el tráfico mercantil o con eficacia administrativa.

Artículo 19.- Memoria de actuación

1.- Tanto en los supuestos de concesión directa como en los de concurrencia competitiva, cualquiera que sea la modalidad de justificación que se utilice, y al objeto de poder comprobar la correcta aplicación material de las subvenciones, la documentación justificativa a aportar por las personas o entidades beneficiarias deberá incluir, en todo caso, una Memoria de Actuación con indicación de las actividades realizadas y los resultados obtenidos. A la Memoria se deberán adjuntar, en su caso, un ejemplar o copia de las publicaciones, materiales impresos o en soporte electrónico, carteles anunciadores, etc. utilizados como elementos de promoción o ejecución de los programas, proyectos, eventos o actividades objeto de la subvención. Todos los referidos materiales deberán incluir la imagen institucional del Ayuntamiento de Arrigorriaga, con mención o leyenda relativa a dicha financiación pública.

2.- En el caso de que la subvención se dirija al mantenimiento de una entidad, la gestión genérica de sus actividades o la cobertura de un déficit de explotación, será suficiente la presentación de una Memoria Global de la actividad de la entidad desarrollada durante el ejercicio al que se impute la subvención.

3.- La Memoria de Actuación, o en su caso la Memoria Global deberá describir los resultados de participación en actividades, programas y proyectos, de forma desagregada y analizados por sexo.

Artículo 20.- Subcontratación

Salvo lo que en cada caso establezcan las Bases Reguladoras (o, en los supuestos de concesión directa, el convenio o la resolución) la actividad subvencionable debe realizarse directamente por la persona o entidad beneficiaria sin posibilidad de subcontratación. La utilización de dicha posibilidad deberá hacerse con observancia, en todo caso, de los límites y las condiciones establecidas en la normativa general sobre subvenciones.

BIGARREN KAPITULUA: JUSTIFIKAZIO ETA EGIAZTAPEN PROZEDURA

CAPITULO SEGUNDO: PROCEDIMIENTO DE JUSTIFICACIÓN Y COMPROBACIÓN

21. artikulua.- Prozedura bakarra

Dirulaguntzak emateko erabilitako prozedura edozein dela ere, hurrengo artikuluetan arautautako prozedura bakarraren bidez justifikatu eta egiaztatu egingo dira.

Artículo 21.- Procedimiento único

Cualquiera que sea el procedimiento utilizado para la concesión de subvenciones, la justificación y comprobación se llevarán a cabo mediante el procedimiento único regulado en los artículos siguientes

22. artikulua.- Instrukzioa

1.- Organo instruktorea dirulaguntza-lerroari dagokion aurrekontu-programako arduradun teknikoa izango da.

2.- Egiaztagiriak kasuan kasuko epearen barruan aurkeztutakoan, organo instruktoreak honako instrukzio-egintza hauek egingo ditu:

-a) Datuak arakatzea, jarduera edo helburu bererako beste diru-laguntza batzuk bateratu daitezkeen egiaztatzea eta, hala badagokio, bateraezintasunak nahiz larregizko finantziazioak antzematea.
-b) Hala badagokio, azpikontrataziorako mugak betetzen direla egiaztatzea.
-c) Diru-laguntzaren aplikazio materiala egokia dela eta, kasuan-kasuan, jarduera egiten dela, helburua zein baldintzak betetzen direla edo eskatutako egoera agertzen dela egiaztatzea.
-d)Kasuan kasuko justifikazio-modalitatearen arabera, egiaztagiriak egokiak eta nahikoak direla aztertzea eta egiaztatzea.
-e) Txostena/Ebazpen proposamena egitea, gorago aipatutako puntu guztiak kontuan hartuta; eta kasuan-kasukoa proposatzea itzulketa-espedientea hasteari dagokionez edo dirulaguntza ematen duen egintzaren aldaketari dagokionez.

Artículo 22.- Instrucción

1.- El órgano instructor será el o la responsable técnica del programa presupuestario al que corresponda la línea de subvención.

2.- Una vez presentada la documentación justificativa en plazo, el órgano instructor practicará los siguientes actos de instrucción:

-a) Recabar datos y comprobar la posible concurrencia de otras subvenciones para la misma actividad u objeto, detectando en su caso problemas de incompatibilidad y sobrefinanciación.
-b) Comprobar, en su caso, el cumplimiento de los límites en materia de subcontratación.
-c) Comprobar la correcta aplicación material de la subvención, verificando en cada caso la realización de la actividad, el cumplimiento del fin y de las condiciones o la concurrencia de la situación exigida.
-d) Examinar y comprobar la adecuación y suficiencia de la documentación justificativa, según la modalidad de justificación que en cada caso corresponda.
-e) Elaborar el informe-propuesta de resolución, con pronunciamiento sobre todos los extremos anteriores, y proponiendo lo que en su caso proceda sobre inicio de expediente de reintegro y sobre posible modificación del acto de concesión.

23. artikulua.- Ebazpena

Kontu Hartzailetzak dirulaguntzaren aplikazio materialari buruz derrigorrean egin beharreko txostena aurkeztu ondoren, egiaztapen eta justifikazio prozedurari amaiera emateko ebazpena emango da Alkatetza Dekretuaren bidez.

Artículo 23.- Resolución

Una vez emitido el preceptivo informe de la Intervención sobre la aplicación material de la subvención, mediante Decreto de Alcaldía se dictará la resolución que ponga fin al procedimiento de justificación y comprobación.

HIRUGARREN TITULUA: ITZULKETA ETA ZEHAPEN ARAUBIDEA

TITULO TERCERO: REINTEGRO Y RÉGIMEN SANCIONADOR

24. artikulua.- Itzulketa

1.- Dirulaguntzen itzulketa arautzeko dirulaguntzei buruzko araudi orokorrari begiratuko zaio.

2.- Alkatetza izango da organo eskuduna itzulketa-prozedura hasteko zein ebazteko. Bestetik, espedienteari hasiera emateko egintza administratiboan izendatutakoa izango da organo instruktorea.

Artículo 24.- Reintegro

1.- El reintegro de subvenciones se regirá por lo dispuesto en la normativa general sobre subvenciones.

2.- La Alcaldía será el órgano competente para iniciar y para resolver el procedimiento de reintegro. El órgano instructor será el que se designe en el acto administrativo de iniciación del expediente.

25. artikulua.- Zehapen-araubidea

1.- Dirulaguntzei buruzko araudi orokorrean xedatutakoa izango da zehapen-araubidea.

2.-Alkatetza izango da organo eskuduna zehapen-prozedura hasteko zein ebazteko. Bestetik, espedienteari hasiera emateko egintza administratiboan izendatutakoa izango da organo instruktorea.

XEDAPEN INDARGABETZAILE BAKARRA

Honako udal-ordenantza hauek indarrik gabe geratuko dira:

1.-Diru-laguntzak, Sariak, Bekak eta Laguntzak arautzen dituen Ordenantza (2004/12/14ko 239. BAO. Aldaketak, 2006/05/05eko 91. BAOn eta 2009/07/23ko 139. BAOn).

2.- Hezkuntza Programei Diru-laguntzak emateko Ordenantza (2004/12/14ko 239. BAO).

3.- Euskara, Kultura, Herriko Jaiak eta Kirolak Sustatzeko eta Zabaltzeko Programei edo Jarduerei Diru-laguntzak emateko Ordenantza (2004/12/14ko 239. BAO).

4.-Euskarako Ikastaroetan Matrikulatutako eta Arrigorriagako Udalerrian Erroldatutako Ikasleei Diru-laguntzak emateko Ordenantza (2004/12/14ko 239. BAO. Aldaketa, 2007/06/08ko 113. BAOn).

5.-Garapenerako Lankidetzari Laguntzak emateko Ordenantza (2004/12/14ko 239. BAO).

6.-Arrigorriagako Udalerriko Bizitegi Higiezinetan Igogailuak Jartzeko Diru-laguntzei buruzko Ordenantza (2004/12/14ko 239. BAO).

7.- Gizabanakoei eta/edo Familiei Laguntza Sozialak emateko Udal Ordenantza (2005/05/11ko 88. BAO).

8.-2008-2009ko Ikasturtean Arrigorriagako Udal Euskaltegian Matrikulatutako Ikasleei Diru-laguntzak emateko Ordenantza (2009/05/04ko 81. BAO).

9.-Emakume eta Gizonen Berdintasuna Sustatzeko eta Zabaltzeko Programei edo Jarduerei Diru-laguntzak emateko Ordenantza (2008/02/14ko 32. BAO. Aldaketak, 2009/07/23ko 139. BAOn).

10.-Kanpo Irudia Euskaraz Txertatzeko Asmoz Arrigorriagako Elkarteei emandako Diru-laguntzei buruzko Ordenantza (2006/04/08ko 66. BAO).

11.- Euren Jarduera eta Programetan Euskara Erabiltzeagatik Arrigorriagako elkarteei emandako Diru-laguntzei buruzko Ordenantza (2006/04/08ko 66. BAO).

12.- Arrigorriagako Udalerriko Dendetan Kanpo Errotuluak Jartzeko Laguntzei buruzko Ordenantza (2006/04/08ko 66. BAO).

13.- Zerbitzugintza eta Jardueren Garapenegatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzako F) epigrafeko “Abonatuentzako diru-laguntzak” idatz-zatia.

Artículo 25.- Régimen sancionador

1.- El régimen sancionador será el establecido en la normativa general sobre subvenciones.

2.- La Alcaldía será el órgano competente para iniciar y para resolver el procedimiento sancionador. El órgano instructor será el que se designe en el acto administrativo de iniciación del expediente.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA UNICA

Quedan derogadas las siguientes ordenanzas municipales:

1.- Ordenanza reguladora de las subvenciones, premios, becas y ayudas (BOB nº 239, de 14/12/2004. Modificaciones en BOB nº 91, de 5/05/2006; y en BOB nº 139, de 23/07/2009)

2.- Ordenanza para la concesión de subvenciones a programas educativos (BOB nº 239, de 14/12/2004)

3.- Ordenanza para la concesión de subvenciones a programas o actividades de promoción y difusión del euskera, la cultura, las fiestas populares y deportes. (BOB nº 239, de 14/12/2004)

4.- Ordenanza para la concesión de subvenciones a alumnos matriculados en cursos de euskera empadronados en el municipio de Arrigorriaga (BOB nº 239, de 14/12/2004. Modificaciones en BOB nº 113, de 08/06/2007)

5.- Ordenanza para la concesión de ayudas para la cooperación al desarrollo (BOB nº 239, de 14/12/2004)

6.- Ordenanza para la concesión de ayudas económicas para la instalación de ascensores en inmuebles residenciales en le término municipal de Arrigorriaga. (BOB nº 239, de 14/12/2004)

7.- Ordenanza municipal para la concesión de ayudas de carácter social a individuos y/o familias (BOB nº 88, de 11/05/2005)

8.- Ordenanza para la concesión de subvenciones a los alumnos y alumnas matriculadas en el euskaltegi municipal de Arrigorriaga, correspondiente al curso 2008/2009 (BOB nº 81, de 04/05/2009)

9.- Ordenanza para la concesión de subvenciones a programas o actividades de promoción y difusión de la igualdad de mujeres y hombres (BOB nº 32, de 14/02/2008. Modificaciones en BOB nº 139, de 23/07/2009)

10.- Ordenanza para la concesión de subvenciones a las Asociaciones de Arrigorriaga para insertar en euskera la imagen externa (BOB nº 66, de 08/04/2008)

11.- Ordenanza para la concesión de subvenciones a las asociaciones de Arrigorriaga por la utilización del euskera en sus actividades y programas (BOB nº 66, de 08/04/2008)

12.- Ordenanza para la concesión de ayudas por la instalación de rótulos exteriores en los comercios del municipio de Arrigorriaga (BOB nº 66, de 08/04/2008)

13.- Apartado titulado “Subvenciones para Abonados” del epígrafe F) de la Ordenanza Fiscal reguladora de tasas por prestación de servicios y realización de actividades

AZKEN XEDAPENA: INDARREAN SARTZEA

Ordenantza hau, behin onartua izanez gero, indarrean sartuko da Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 70-2. artikuluan xedatutakoaren arabera.

I. ERANSKINA

2010-2013ko PLAN ESTRATEGIKOAN ZEHAZTUTAKO DIRULAGUNTZA LERROAK

1.- KULTURA ARLOA

1.1. LERROA. JARDUERA, PROGRAMA ETA PROIEKTU KULTURALAK.

a) Helburua: kultura, arteak, zientziak eta letrak sustatzeko, zabaltzeko eta abian jartzeko programak, proiektuak eta jarduerak finantzatzea. Honako hauexek izango dira, besteak beste: animazio soziokulturaleko, aisialdiko eta astialdiko jarduerak; 1.2. lerroan aipatzen ez diren ikuskizunak eta jai-ekitaldien antolaketa; tradizioen eta folklorearen berreskurapena eta euspena; azterketen eta ikerketen garapena eta zabalkundea; eta gure euskal kulturako era guztietako adierazpideak sustatzeko jarduera guztiak.
b) Hartzaileak: irabazi-asmorik gabeko erakundeak edo elkarteak, betiere euren jarduerak Arrigorriagan garatzen badituzte edo, udalaz gaineko programak izanda, Arrigorriagako biztanleen artean eragin zuzenik badute. Era berean, nortasun juridikorik gabeko pertsona fisikoak eta elkarketak ere onartzen dira, betiere euren jarduerak Arrigorriagan garatzen badituzte.

1.2. LERROA. HERRIKO JAIAK ETA AUZOETAKO URTEKO JAIAK.

a) Helburua: Arrigorriagako herriko jaietako eta auzoetako urteko jaietako egitarauen antolaketa osoa finantzatzea.

b) Hartzaileak: auzokideen elkarteak eta erakundeak, betiere euren helburu zehatza urteko edo aldian aldiko jaiak antolatzea bada.

2.- KIROL ARLOA

2.1. LERROA. KIROL PROGRAMAK, PROIEKTUAK ETA JARDUERAK.

a) Helburua: kirolak sustatzeko, zabaltzeko eta abian jartzeko programak, proiektuak eta jarduerak finantzatzea. Honako hauexek izango dira, besteak beste: aisialdiko eta astialdiko kirol-animazioko jarduerak; kirol-arloko ikuskizunen eta ekitaldien antolaketa; emakumeen kirol-jarduna sustatzen duten programak; kirolak hautatu eta egiteko orduan, genero-estereotipoak desagerrarazi nahi dituzten jarduerak;

DISPOSICIÓN FINAL: ENTRADA EN VIGOR:

La presente ordenanza entrará en vigor una vez aprobada, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 70-2 de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases de Régimen Local.

ANEXO I

LINEAS DE SUBVENCION DEFINIDAS EN EL PLAN ESTRATÉGICO 2010-2013

1.-AREA DE CULTURA

LÍNEA 1.1.- ACTIVIDADES, PROGRAMAS Y PROYECTOS CULTURALES.

a) Objeto: financiación de programas, proyectos y actividades de promoción, difusión y práctica de la cultura, las artes, las ciencias y las letras, abarcando, entre otras, las actividades de animación socio-cultural, ocio y tiempo libre, organización de espectáculos y eventos festivos no incluidos en la línea 1.2, recuperación y mantenimiento de las tradiciones y el folklore, realización y difusión de estudios e investigaciones y todas aquellas que hagan referencia a la promoción de nuestra cultura vasca en sus distintas manifestaciones.
b) A quién se dirigen: entidades o asociaciones sin ánimo de lucro que desarrollen sus actividades en Arrigorriaga, o tratándose de programas supramunicipales, que tengan afección directa para la población de Arrigorriaga. También se admiten personas físicas y agrupaciones sin personalidad jurídica que desarrollen sus actividades en Arrigorriaga.

LINEA 1.2.- FIESTAS PATRONALES Y ANUALES DE LOS BARRIOS.

a) Objeto: financiación de la organización completa de los programas de fiestas patronales, así como de las fiestas anuales de los barrios de Arrigorriaga.
b) A quién se dirigen: asociaciones vecinales y entidades cuyo objeto específico sea la organización de las fiestas anuales o periódicas en cada caso.

2.-AREA DE DEPORTES

LINEA 2.1.- PROGRAMAS, PROYECTOS Y ACTIVIDADES DEPORTIVAS.

a) Objeto: financiación de programas, proyectos y actividades de promoción, difusión y práctica del deporte abarcando, entre otras, las actividades de animación deportiva en el ocio y tiempo libre, organización de espectáculos y eventos deportivos, programas que fomenten la práctica deportiva de las mujeres y aquellos orientados a eliminar estereotipos de género en la elección

kirol-tradizioen berreskurapena eta euspena; kirol-arloko azterketen eta ikerketen garapena eta zabalkundea; eta gure herri-kiroletako era guztietako adierazpideak sustatzeko jarduera guztiak.

b) Hartzaileak: irabazi-asmorik gabeko erakundeak edo elkarteak, betiere euren jarduerak Arrigorriagan garatzen badituzte edo, udalaz gaineko programak izanda, Arrigorriagako biztanleen artean eragin zuzenik badute. Era berean, nortasun juridikorik gabeko pertsona fisikoak eta elkarketak ere onartzen dira, betiere euren jarduerak Arrigorriagan garatzen badituzte.

y práctica del deporte, recuperación y mantenimiento de las tradiciones deportivas, realización y difusión de estudios e investigaciones en materia deportiva, y todas aquellas que hagan referencia a la promoción de nuestro deporte vasco en sus distintas manifestaciones.

b) A quién se dirigen: entidades o asociaciones sin ánimo de lucro que desarrollen sus actividades en Arrigorriaga, o tratándose de programas supramunicipales, que tengan afección directa para la población de Arrigorriaga. También se admiten personas físicas y agrupaciones sin personalidad jurídica que desarrollen sus actividades en Arrigorriaga.

2.2. LERROA. KIROLDEGIKO ERABILTZAILEENTZAKO BEKAK.

a) Helburua: egoera ekonomiko txarragoa dutenei kirol-jardunak egin ahal izango dituztela bermatzea, kirol-jardun horiek herritarren bizi-kalitatea hobetu eta garapen integrala sustatzen dutelako gaur egungo aisialdi-gizartean. Era berean, gorputz eta kirol arloko jarduerak eskubidea dira, osasungarriak dira, olgeta bultzatzen dute eta pertsona guztien harremanak zein integrazio soziala hobetzen dituzte. Hori dela eta, botere publikoek sustatu egin behar dituzte.

b) Hartzaileak: Arrigorriagan erroldatutako pertsona fisikoak, betiere urteko abonuetako titularrak badira eta euren baliabideak kirol-instalazioak erabiltzeagatiko tasan edo prezio publikoan zehaztutako kostuari aurre egiteko bestekoak ez badira.

LINEA 2.2.- BECAS A USUARIOS Y USUARIAS DEL POLIDEPORTIVO.

a) Objeto: asegurar el acceso real a las prácticas deportivas de las personas más desfavorecidas económicamente, entendiendo dichas prácticas como elementos que contribuyen a mejorar la calidad de vida de la ciudadanía y su desarrollo integral como personas en la sociedad del ocio en la que vivimos . Asimismo se considera que las actividades físico-deportivas son un derecho, contribuyen a la salud, potencian la recreación y mejoran la relación e integración social de todas las personas, correspondiendo a los poderes públicos su promoción.

b) A quién se dirigen: personas físicas, empadronadas en Arrigorriaga, titulares de abonos anuales y cuyos recursos resulten insuficientes para hacer frente al coste establecido por la tasa o precio público para la utilización de las instalaciones deportivas.

3.- HEZKUNTZA ARLOA

3.1. LERROA. ESKOLAZ KANPOKO ETA HEZKUNTZAKO JARDUERA OSAGARRIAK.

a) Helburua: eskolaz kanpoko eta hezkuntzako jarduera osagarriak finantzatzea, hau da, ikastetxe publikoek eta bertako guraso-elkarteek egindakoak eta hezkuntza-arloko administrazio eskudunak estali edo finantzatzen ez dituenak. Honako hauexek finantzatu ahal izango dira laguntzon bitartez: zenbait helburutarako eskolaz kanpoko proiektu bereziak, programa bereziak edo jarduerak (osasun-arloko hezkuntza, astialdiko hezkuntza, kirolak, emakume eta gizonen arteko desberdintasunak desagerrarazteko hezkidetza-programak, irakaskuntzaren kalitatearen sustapena, eskola-kudeaketaren hobekuntza, gurasoen eskola…). Era berean, inbertsio zehatzen kostuak ere finantzatu ahal izango dira (ezohiko ikasmateriala, bi urteko umeentzako laguntzaileak…).

b) Hartzaileak: Arrigorriagako udalerrian bertan kokatutako ikastetxeak. Udalerritik kanpo kokatutako ikastetxe publikoak, betiere bertan Arrigorriagako udalean

3.- AREA DE EDUCACIÓN

LINEA 3.1.- ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES Y EDUCATIVAS COMPLEMENTARIAS

a) Objeto: financiación de actividades extraescolares y educativas complementarias, entendiendo por tales aquellas que siendo realizadas por los centros públicos de enseñanza y sus correspondientes asociaciones de madres y padres no estén cubiertas o financiadas por la Administración competente en materia de Educación. Las ayudas podrán financiar proyectos específicos, programas especiales o actividades extraescolares con muy diverso objeto (educación en la salud, en el tiempo libre, deporte, programas coeducativos para eliminación de desigualdades entre mujeres y hombres, promoción de la calidad de la enseñanza y mejora de la gestión escolar, escuela de madres y padres, etc......). También podrán financiarse costes de inversiones concretas (material didáctico no habitual, personal auxiliar para niños y niñas de dos años, etc...)

b) A quién se dirigen: centros de enseñanza pública situados dentro del término municipal de Arrigorriaga. Centros de enseñanza pública situados fuera del término municipal,

erroldatutako ikasleak matrikulatuta badaude eta kasuan kasuko udalerriekin hezkuntza-arloko hitzarmen administratiborik badago. Era berean, aurrean aipatutako ikastetxeetako guraso-elkarteak ere izan ahalko dira hartzaileak.

pero que tengan matriculado alumnado censado en el municipio de Arrigorriaga, siempre que exista convenio administrativo en materia de educación con los Ayuntamientos respectivos. También se dirigen a la asociaciones de madres y padres de los centros antedichos.

4.- EUSKARA ARLOA

4.1. LERROA. TALDEEK ETA ELKARTEEK EUSKARA ZUZENEAN SUSTATZEKO JARDUERAK, PROGRAMAK ETA PROIEKTUAK.

a) Helburua: euskara zuzenean sustatzeko jarduerak, programak eta proiektuak finantzatzea. Honako hauexek izango dira, besteak beste: a) euskaraz oso-osorik egindako programak, jarduerak eta proiektuak; eta b) euskara sustatzeko helburu bakarra daukaten programak, jarduerak eta proiektuak.

b) Hartzaileak: euskaraz oso-osorik egindako programa, jarduera eta proiektuetarako diru-laguntzetan: irabazi-asmorik gabeko erakundeak eta elkarteak eta nortasun juridikorik gabeko elkarketak, betiere euren jarduerak Arrigorriagan garatzen badituzte. Euskara sustatzeko helburu bakarra daukaten programa, jarduera eta proiektuetarako diru-laguntzetan: irabazi-asmorik gabeko erakundeak edo elkarteak, betiere euren jarduerak Arrigorriagan garatzen badituzte edo, udalaz gaineko programak izanda, Arrigorriagako biztanleen artean eragin zuzenik badute.

4.2. LERROA. EUSKARA ETA HIZKUNTZA NORMALKUNTZA SUSTATZEKO HELBURU BAKARRA DAUKATEN ERAKUNDEEI EUSTEKO LAGUNTZAK.

a) Helburua: euren izaera edozein dela ere, publikoa edo pribatua, legearen arabera eratutako erakundeei eusteko laguntzak ematea, betiere euren helburu bakarra euskara eta hizkuntza-normalkuntza oro har edo sektore berezi batean edo batzuetan sustatzea bada. Diru-laguntzek erakunde horietako jarduerak modu generikoan kudeatzea izango dute xede, betiere jarduera generiko horiek nola edo hala Arrigorriagako biztanleen mesederako badira, euren artean eraginik badute edo eurekin inolako zerikusirik badute.

b) Hartzaileak: euren izaera edozein dela ere, publikoa edo pribatua, legearen arabera eratutako erakundeak, betiere euren helburu bakarra euskara eta hizkuntza-normalkuntza oro har edo sektore berezi batean edo batzuetan sustatzea bada. Izan ere, udal-eremukoak edo udalaz gaineko eremukoak izan ahalko dira.

4.- AREA DE EUSKARA

LINEA 4.1.- ACTIVIDADES, PROGRAMAS Y PROYECTOS DE PROMOCION DIRECTA DEL EUSKARA POR PARTE DE GRUPOS Y ASOCIACIONES.-

a) Objeto: financiación de actividades, programas y proyectos que tengan como objetivo la promoción directa del euskara, entendiendo como tales: a) programas, actividades y proyectos realizados íntegramente en euskara; y b) programas, actividades y proyectos cuyo fin exclusivo sea la promoción y el impulso del euskara.

b) A quién se dirigen: en el caso de las subvenciones para programas, proyectos y actividades realizados íntegramente en euskara: entidades y asociaciones sin ánimo de lucro, así como agrupaciones sin personalidad jurídica que desarrollen sus actividades en Arrigorriaga. En el caso de programas, actividades y proyectos cuyo fin exclusivo sea la promoción y el impulso del euskara: entidades o asociaciones sin ánimo de lucro que desarrollen sus actividades en Arrigorriaga, o tratándose de programas supramunicipales, que tengan afección directa para la población de Arrigorriaga.

LINEA 4.2.- AYUDAS AL MANTENIMIENTO DE ENTIDADES QUE TENGAN COMO FIN EXCLUSIVO LA PROMOCION DEL EUSKARA Y LA NORMALIZACION LINGÜÍSTICA.-

a) Objeto: ayudas al mantenimiento de entidades legalmente constituidas, cualquiera que sea su naturaleza, pública o privada, cuyo objeto exclusivo sea la normalización lingüística o la promoción del euskara, en términos generales o por referencia a uno o varios ámbitos sectoriales particulares. Las subvenciones se otorgarán para la gestión genérica de las actividades de las referidas entidades, siempre que pueda deducirse que tales actividades genéricas se refieren, afectan o benefician de algún modo a la población de Arrigorriaga.

b) A quién se dirigen: entidades legalmente constituidas, cualquiera que sea su naturaleza, pública o privada, cuyo objeto exclusivo sea la normalización lingüística o la promoción del euskara, en términos generales o por referencia a uno o varios ámbitos sectoriales particulares, pudiendo ser tanto de ámbito municipal como supramunicipal.

4.3. LERROA. EUSKARA IKASTEKO BANAN-BANAKO BEKAK.

a) Helburua: Arrigorriagan erroldatutako pertsona fisikoek Udal Euskaltegian edo beste zentro batzuetan euskararen ikaskuntzan eta hobekuntzan egiaztatutako aprobetxamenduaren finantziazio partziala ematea. Udal Euskaltegiko ikasleei finantziazio osagarria ematea, behar beste baliabiderik ez dutenean. Abusutik Udal Euskaltegira joateko gastuetarako finantziazio osagarria ematea.

b) Hartzaileak: Arrigorriagan erroldatutako eta Udal Euskaltegian edo beste zentro batzuetan matrikulatutako pertsona fisikoak. Baliabide nahikorik ez edukitzeagatiko laguntza osagarria Udal Euskaltegian matrikulatutakoentzat baino ez da izango.

4.4. LERROA. ELKARTE ETA DENDEN HIZKUNTZA PAISAIAREN NORMALKUNTZA.

a) Helburua: euskararen agerpen idatzia sustatzeko asmoz, udalerriko elkarte zein denden hizkuntza-paisaiako eta kanpo-irudiko elementuetan egindako gastuak finantzatzea.

b) Hartzaileak: Arrigorriagan kokatutako dendak eta euren jarduera Arrigorriagako udalerrian garatzen duten kultur, kirol, auzo, hezkuntza eta astialdi arloko elkarteak.

4.5. LERROA. IKASTOLEN JAIAK.

a) Helburua: ikastolen urteko jaiak egiteagatiko gastuak finantzatzen laguntzea: Ibilaldia, Kilometroak, Araba Euskaraz, Nafarroa Oinez eta Herri Urrats.

b) Hartzaileak: kasuan kasuko ikastola-elkarteak.

LINEA 4.3.- BECAS INDIVIDUALES AL ESTUDIO DEL EUSKARA.-

a) Objeto: financiación parcial del aprovechamiento acreditado por parte de personas físicas empadronadas en Arrigorriaga en el estudio y perfeccionamiento del euskara realizado en el Euskaltegi municipal, o en otros centros. Financiación complementaria para el alumnado del Euskaltegi municipal que carezca de recursos suficientes. Financiación complementaria para los gastos de desplazamiento para acudir al Euskaltegi municipal desde Abusu.

b) A quién se dirigen: personas físicas empadronadas en Arrigorriaga matriculadas en el Euskaltegi municipal o en otros centros. La ayuda complementaria por carencia de recursos sólo es para personas matriculadas en el Euskaltegi municipal.

LINEA 4.4.- NORMALIZACION DEL PAISAJE LINGÜÍSTICO DE ASOCIACIONES Y COMERCIOS.-

a) Objeto: financiación de los gastos realizados en elementos que formen parte del paisaje lingüístico y de la imagen externa de las asociaciones y de los comercios del municipio con el fin de impulsar la presencia escrita del euskara.

b) A quién se dirigen: comercios sitos en Arrigorriaga y asociaciones culturales, deportivas, vecinales, educativas y de tiempo libre que realicen su actividad en el municipio de Arrigorriaga.

LINEA 4.5.- FIESTAS DE LAS IKASTOLAS.-

a) Objeto: ayudar a la financiación de los gastos por la celebración de las fiestas anuales de las Ikastolas: Ibilaldia, Kilometroak, Araba Euskaraz, Nafarroa Oinez y Herri Urrats.

b) A quién se dirigen: a cada una de las agrupaciones de ikastolas correspondiente.

5.- BERDINTASUN ARLOA

5.1. LERROA. EMAKUME ETA GIZONEN BERDINTASUNA SUSTATZEKO JARDUERAK, PROGRAMAK ETA PROIEKTUAK.

a) Helburua: emakume eta gizonen berdintasun-maila handitzeko programak, proiektuak eta jarduerak finantzatzea, emakumeen partaidetza areagotzeko eta gizartea bi sexuen aukera-berdintasunaren inguruan sentsibilizatzeko.

b) Hartzaileak: irabazi-asmorik gabeko erakundeak edo elkarteak, betiere euren jarduerak Arrigorriagan garatzen badituzte edo, udalaz gaineko programak izanda, Arrigorriagako biztanleen artean eragin zuzenik badute.

5.- AREA DE IGUALDAD

LINEA 5.1.- ACTVIDADES, PROGRAMAS Y PROYECTOS DE PROMOCION DE LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES.-

a) Objeto: financiación de programas, proyectos y actividades dirigidas a promover mayores cuotas de igualdad entre mujeres y hombres, incrementando la participación de éstas, así como la sensibilización de la sociedad en general en torno a la igualdad de oportunidades entre ambos sexos.

b) A quien se dirigen: entidades o asociaciones sin ánimo de lucro que desarrollen sus actividades en Arrigorriaga o tratándose de programas supramunicipales, que tengan afección directa para la población de Arrigorriaga.

Era berean, nortasun juridikorik gabeko elkarketak ere onartzen dira, betiere euren jarduerak Arrigorriagan garatzen badituzte.

También se admiten agrupaciones sin personalidad jurídica que desarrollen sus actividades en Arrigorriaga.

6.- GIZARTE EKINTZAREN ARLOA

6.- AREA DE ACCIÓN SOCIAL

6.1. LERROA. GIZARTE LARRIALDIETARAKO LAGUNTZAK.

a) Helburua: Eusko Jaurlaritzaren 199/1999 Dekretuan edo haren ordezko arautegian zehaztutako laguntzak ematea. Gaur egun, aldian aldikoak ez diren diru-laguntza-prestazio ekonomikoak dira, eta ohiko edo ezohiko gastu zehatzei aurre egiteko beste baliabiderik ez daukatenentzat dira, gastu horiek behar-beharrezkoak direlako gizarte-bazterketa prebenitzeko, saihesteko edo arintzeko.

b) Hartzaileak: banan-banako pertsona fisikoak, euren kabuz edo familia-unitatean sartuta, betiere Arrigorriagan erroldatuta badaude eta gutxieneko epealdian EAEn bizi izan badira.

LINEA 6.1.- AYUDAS DE EMERGENCIA SOCIAL.-

a) Objeto: a Ayudas definidas en el Decreto del Gobierno Vasco nº 199/1999, o normativa que venga a sustituirla. Hoy se definen como prestaciones no periódicas de naturaleza económica y subvencional destinadas a aquellas personas cuyos recursos resulten insuficientes para hacer frente a gastos específicos de carácter ordinario o extraordinario, necesarios para prevenir, evitar o paliar situaciones de marginación social.

b) A quién se dirigen: personas físicas individuales como tales o como integradas en una unidad familiar, empadronadas en Arrigorriaga con un tiempo mínimo de residencia en la CAPV

6.2. LERROA. GLLen LAGUNTZA OSAGARRIAK.

a) Helburua: Arrigorriagako udalerriko pertsonei eta/edo familiei gizarte-laguntzak ematea, gizarte-larrialdietarako laguntzetan estalita ez dauden oinarrizko gastu zehatzak ordaintzeko, ezarri beharreko arautegiko betekizunen bat betetzen ez dutelako edo laguntza horien bidez aurretiaz emandako zenbatekoak osatu behar direlako.

b) Hartzaileak: banan-banako pertsona fisikoak, euren kabuz edo familia-unitatean sartuta, betiere Arrigorriagan erroldatuta badaude eta gutxieneko epealdian udalerrian bizi izan badira.

LINEA 6.2.- AYUDAS COMPLEMENTARIAS A LAS A.E.S.-

a) Objeto: ayudas de carácter social a personas y/o familias del municipio de Arrigorriaga con destino a sufragar gastos específicos de carácter básico no cubiertos por las Ayudas de Emergencia Social por no reunir alguno de los requisitos establecidos en su normativa de aplicación o porque se precise complementar las cantidades concedidas previamente mediante tales ayudas.

b) A quién se dirigen: personas físicas individuales como tales o como integradas en una unidad de convivencia, empadronadas en Arrigorriaga con un tiempo mínimo de residencia en el municipio.

6.3. LERROA. GIZARTE EKINTZAKO JARDUERAK GARATZEN DITUZTEN ERAKUNDEEI EUSTEKO LAGUNTZAK.

a) Helburua: euren integrazio soziala edo bizi-kalitatea hobetzeko asmoz, egoera txarragoan dauden taldeak atenditzeko jarduerak eta programak garatzen dituzten erakundeei eusteko laguntzak ematea. Laguntzek, hain zuzen ere, erakundeetako jardueren gastu orokorrak eta kudeaketa generikoa estaltzea dute helburu.

b) Hartzaileak: laguntza-lerroaren helburua betetzen duten irabazi-asmorik gabeko erakunde pribatuak, betiere euren jarduera Arrigorriagako udalerrian garatzen badute edo jarduera hori Arrigorriagan bizi direnentzat antolatu bada.

LINEA 6.3.- AYUDAS AL MANTENIMIENTO DE ENTIDADES QUE DESARROLLAN ACTIVIDADES DE ACCION SOCIAL.-

a) Objeto: ayudas al mantenimiento de entidades que dediquen sus actividades y programas a la atención de colectivos desfavorecidos con el objeto de mejorar su integración social o calidad de vida. Las ayudas se dirigen a cubrir gastos generales y la gestión genérica de las actividades de las entidades.

b) A quién se dirigen: entidades privadas, sin ánimo de lucro, que realicen el objeto de la línea de ayudas, desarrollando su actividad dentro del municipio de Arrigorriaga o dicha actividad se dirija a personas residentes en Arrigorriaga.

6.4. LERROA. OSASUN ARLOKO INGURUABARRENGATIK EGOERA TXARRAGOAN BIZI DIREN ADINGABEENTZAT ALDI BATERAKO HARRERA EGONALDIAK ANTOLATZEN DITUZTEN ERAKUNDEENTZAKO LAGUNTZAK.

a) Helburua: euren osasuna suspertzeko asmoz, egoera txarragoan dauden adingabeentzat udan antolatutako aldi baterako harrera-programak finantzatzea.
b) Hartzaileak: euren harrera-programa Arrigorriagako udalerrian bizi diren familiekin garatzen duten elkarteak eta erakundeak.

6.5. LERROA. HIRI LURREN BALIO GAHIKUNTZAREN GAINEKO ZERGA ORDAINTZEKO LAGUNTZAK.

a) Xedea: Banakako laguntzak dira, Arrigorriagako Udalak igorritako hiri lurren balio gehikuntzaren gaineko zerga ordaintzeko emango direnak, hipoteka betearazpenen eta salerosketen kasuetan, alde eroslea banku entitatea bera denean edo bere taldeko entitate bat, eta, betiere familia nukleo baten ohiko etxebizitza eta etxebizitza bakarra denean; kasu horiek baliabiderik gabeko zordun hipotekarioak babesteko presako neurriei buruzko martxoaren 9ko 6/2012 Errege Lege Dekretuko 2. artikuluko aplikazio eremutik kanpo daude.

b) Norentzat: Pertsona fisiko indibidualak, hala edo elkarbizitza unitate batean integratuta daudenak, Arrigorriagan erroldatuta egon eta udalerrian gutxieneko denbora tarte batez bizi direnak.

7.- GARAPENERAKO LANKIDETZAREN ARLOA

7.1. LERROA. "EUSKAL FONDOAK" GARAPENERAKO LANKIDETZARI BEGIRA BIDERATUTAKO LAGUNTZAK.

a) Helburua: "Euskal Fondoa" - Lankide Boluntarioak diren Euskal Toki Erakundeen Elkarteak bideratutako eta garatutako lankidetza-proiektuei laguntzea.
b) Hartzaileak: "Euskal Fondoa" - Lankide Boluntarioak diren Euskal Toki_Erakundeen Elkartea, diru-laguntzetako onuraduna da-eta. Azken hartzaileak lankidetza-proiektuak egiten dituzten herrialde hartzaileetako toki-erakundeak, fundazioak eta beste erakunde batzuk izango dira.

7.2. LERROA. GARAPENERAKO LANKIDETZAN LAN EGITEN DUTEN ERAKUNDEEI EUSTEKO LAGUNTZAK.

a) Helburua: euren izaera edozein dela ere, publikoa edo pribatua, legearen arabera eratutako erakundeei eusteko laguntzak ematea, betiere euren programak edo proiektuak

LINEA 6.4.- AYUDAS A ENTIDADES QUE ORGANICEN ESTANCIAS TEMPORALES DE ACOGIDA A MENORES EN SITUACIÓN DESFAVORABLE POR CIRCUNSTANCIAS RELATIVAS A SU SALUD.-

a) Objeto: Financiación de programas de acogida temporal de menores en situaciones desfavorables para la recuperación de su salud, en periodos estivales.
b) A quién se dirigen: asociaciones y entidades que desarrollen su programa de acogida con familias residentes en el municipio de Arrigorriaga.

LINEA 6.5.- AYUDAS PARA EL PAGO DEL IMPUESTO DE INCREMENTO DE VALOR DE LOS TERRENOS DE NATURALEZA URBANA.

a) Objeto: Ayudas individuales destinadas al pago del Impuesto sobre el incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana emitido por el Ayuntamiento de Arrigorriaga en los supuestos de ejecuciones hipotecarias y compraventas en las que la parte compradora sea la propia entidad bancaria, o entidad perteneciente a su grupo, y siempre que sea vivienda única y habitual del núcleo familiar, tratándose de supuestos excluidos del ámbito de aplicación del artículo 2 del Real Decreto Ley 6/2012, de 9 de marzo, de medidas urgentes de protección de deudores hipotecarios sin recursos.

b) A quién se dirigen: Personas físicas individuales como tales o como integradas en una unidad de convivencia, empadronadas en Arrigorriaga con un tiempo mínimo de residencia en el municipio.

7.- AREA DE COOPERACIÓN AL DESARROLLO

LINEA 7.1.- AYUDAS A LA COOPERACIÓN AL DESARROLLO CANALIZADAS A TRAVES DE "EUSKAL FONDOA".-

a) Objeto: ayudas a Proyectos de Cooperación canalizados y desarrollados por la Asociación de Entidades Locales Vascas Cooperantes "Euskal Fondoa".
b) A quién se dirigen: a la Asociación de Entidades Locales Vascas Cooperantes "Euskal Fondoa" como beneficiaria de las subvenciones. El destino final de los fondos serán entidades locales, fundaciones y otras entidades de los países de destino que realizan los proyectos de cooperación.

LINEA 7.2.- AYUDAS AL MANTENIMIENTO DE ENTIDADES QUE TRABAJEN EN LA COOPERACIÓN AL DESARROLLO.-

a) Objeto: ayudas al mantenimiento de entidades legalmente constituidas, cualquiera que sea su naturaleza, pública o privada, que desarrollen sus programas o proyectos en al

hirugarren munduan, garapen-bideko herrialdeetan edo hondamendi naturalen bat jasan duten herrialdeetan garatzen badituzte. Aipatutako erakundeetako jardueren kudeaketa generikorako emango diru-laguntzak, ustiapen-defizita finantzatu ahal izateko.

b) Hartzaileak: euren izaera edozein dela ere, publikoa edo pribatua, legearen arabera eratutako erakundeak, betiere euren proiektuak gure mugetatik kanpo garatzen badituzte, bertan bizi direnen bizi-kalitatea hobetzeko asmoz.

ámbito del tercer mundo, en países en vías de desarrollo o que hayan sufrido alguna catástrofe natural. Las subvenciones se otorgarán para la gestión genérica de las actividades de las referidas entidades, al objeto de financiar un déficit de explotación.

b) A quién se dirigen: entidades legalmente constituidas, sin ánimo de lucro, cualquiera que sea su naturaleza, que desarrollen sus proyectos fuera de nuestras fronteras con el objeto de mejorar la calidad de vida de las personas que allí se encuentran.

8.- AUZOKOEN PARTAIDETZARAKO ARLOA

8.1. LERROA. AUZOKOEN ELKARTEEI EUSTEKO LAGUNTZAK.

a) Helburua: auzokoen interes orokorrak edo sektorialak defendatzen dituzten elkarte bereziei eusteko laguntzak ematea. Laguntzek, hain zuzen ere, elkarteetako jardueren gastu orokorrak eta kudeaketa generikoa estaltzea izango dute xede.

b) Hartzaileak: estatus berezi hori daukaten auzokoen elkarteak, betiere Auzokoen Elkarteen Udal Erregistroan behar bezala erregistratuta badaude.

8.- AREA DE PARTICIPACIÓN VECINAL

LINEA 8.1.- AYUDAS AL MANTENIMIENTO DE ASOCIACIONES VECINALES.-

a) Objeto: ayudas para el mantenimiento de asociaciones específicas para la defensa de los intereses generales o sectoriales de los vecinos y vecinas . Las ayudas se dirigen a cubrir gastos generales y la gestión genérica de las actividades de las asociaciones.

b) A quién se dirigen: asociaciones vecinales con ese estatus específico, debidamente registradas en el Registro Municipal de Asociaciones Vecinales

9.- OSASUN ARLOA

9.1. LERROA. OSASUNAREN ARLOKO ELKARTEEI EUSTEKO LAGUNTZAK.

a) Helburua: gaizoen, familien eta boluntarioen osasuna sustatzeko eta zabaltzeko, osasunaren arloko prebentzioa eta hezkuntza bultzatzeko, atentzio sozial eta psikologikoa emateko… jarduerak garatzen dituzten irabazi-asmorik gabeko erakundeei eta elkarteei eusteko laguntzak ematea.

b) Hartzaileak: osasuna sustatzeko eta zabaltzeko jarduera-programak garatzen dituzten irabazi-asmorik gabeko erakundeak eta elkarteak, betiere euren jarduerak Arrigorriagan garatzen badituzte edo, udalaz gaineko programak izanda, Arrigorriagako biztanleen artean eragin zuzenik badute.

9.- AREA DE SANIDAD

LINEA 9.1.- AYUDAS AL MANTENIMIENTO DE ASOCIACIONES EN EL ÁMBITO DE LA SALUD

a) Objeto: ayudas para el mantenimiento de entidades y asociaciones sin ánimo de lucro que desarrollen actividades de promoción y divulgación de la salud, prevención y educación sanitaria, atención social, psicológica, etc., de personas enfermas, familia y voluntariado.

b) A quién se dirigen: entidades o asociaciones sin ánimo de lucro que desarrollan programas de actividades de promoción y divulgación de la salud, que desarrollen sus actividades en Arrigorriaga, o tratándose de programas supramunicipales, que tengan afección directa para la población de Arrigorriaga.

10.- ETXEBIZITZA ARLOA

10.1. LERROA. BIZITEGI HIGIEZIN KOLEKTIBOETAN IGOGAILUAK JARTZEKO LAGUNTZAK.

a) Helburua: igogailurik ez dutenean, bizitegi-higiezin kolektiboetan igogailuak jartzeagatiko gastuen finantziazio partziala ematea.

b) Hartzaileak: jabetza horizontalaren araubidepean, Arrigorriagako udalerrian bizitegi-higiezin kolektiboak dituzten jabeen erkidegoak.

10.- AREA DE VIVIENDA

LINEA 10.1.- INSTALACIÓN DE ASCENSORES EN INMUEBLES RESIDENCIALES COLECTIVOS.-

a) Objeto: financiación parcial de los gastos de nueva instalación de ascensores en inmuebles residenciales colectivos que carezcan del mismo.

b) A quién se dirige: comunidades de propietarios y propietarias en régimen de propiedad horizontal, de inmuebles residenciales colectivos en el término municipal de Arrigorriaga.

11.- MERKATARITZA ETA KONTSUMO ARLOA

11.1. LERROA. MERKATARIEN ELKARTE ETA ELKARKETENTZAKO LAGUNTZAK.

a) Helburua: Arrigorriagako merkatarien elkarketek eta elkarteek toki-merkataritza sustatzeko egindako programei eta jarduerei laguntzak ematea eta elkarte horiei eusteko laguntzak ematea.

b) Hartzaileak: Arrigorriagako merkatarien elkarketak eta elkarteak, betiere legearen arabera eratuta badaude.

II-1. ERANSKINA

KULTURA ARLOKO PROGRAMA, PROIEKTU ETA JARDUEREI NORGEHIAGOKA ARAUBIDEPEAN DIRULAGUNTZAK EMATEKO OINARRI ARAUTZAILEAK.

1.- Dirulaguntzaren helburua.

Kultura, arteak, zientziak eta letrak sustatzeko, zabaltzeko eta abian jartzeko programak, proiektuak eta jarduerak finantzatzea. Honako hauexek izango dira, besteak beste: animazio soziokulturaleko, aisialdiko eta astialdiko jarduerak; 1.2. lerroan aipatzen ez diren ikuskizunak eta jai-ekitaldien antolaketa; tradizioen eta folklorearen berreskurapena eta euspena; azterketen eta ikerketen garapena eta zabalkundea; eta gure euskal kulturako era guztietako adierazpideak sustatzeko jarduera guztiak.

2.-Onuradunen betekizunak.

Dirulaguntzei buruzko araudi orokorrean eta udal-ordenantzan zehaztutako betekizun orokorrak ez ezik, honako betekizun berezi hauek ere bete beharko dira:

Aukeran:

- Legearen arabera eratutako eta kasuan kasuko erregistroan izena emandako pertsona fisikoak edo irabazi-asmorik gabeko erakundeak edo elkarteak izatea, betiere euren jarduerak Arrigorriagako udalerrian egiten badituzte edo, udalaz gaineko jarduerak, programak edo proiektuak izanda, Arrigorriagako biztanleen artean eragin zuzenik badute.
- Nortasun juridikorik gabeko pertsonen elkarketak izatea, betiere euren jarduerak Arrigorriagako udalerrian egiten badituzte. Halakoetan, elkarketako pertsona fisiko ordezkari edo ahalordedun bakarra izendatu beharko dute, eta behar besteko boterea eduki beharko du, elkarketak diru-laguntzako onuradun moduan dauzkan betebeharrak betetzeko.

11.- AREA DE COMERCIO Y CONSUMO

LINEA 11.1.- AYUDAS A LAS ASOCIACIONES Y AGRUPACIONES DE COMERCIANTES.-

a) Objeto: ayudas para la realización de programas y actividades destinadas a la promoción del comercio local realizadas por las agrupaciones y asociaciones de comerciantes de Arrigorriaga. Y ayudas para el mantenimiento de dichas asociaciones
b) A quién se dirigen: agrupaciones y asociaciones de comerciantes de Arrigorriaga legalmente constituidas.

ANEXO II-1

BASES REGULADORAS DEL OTORGAMIENTO DE SUBVENCIONES EN REGIMEN DE CONCURRENCIA COMPETITIVA, A PROGRAMAS, PROYECTOS Y ACTIVIDADES CULTURALES.-

1.- Objeto de la Subvención:

Financiación de programas, proyectos y actividades de promoción, difusión y práctica de la cultura, las artes, las ciencias y las letras, abarcando, entre otras, las actividades de animación socio-cultural, ocio y tiempo libre, organización de espectáculos y eventos festivos no incluidos en la línea de subvenciones 1.2, recuperación y mantenimiento de las tradiciones y el folklore, realización y difusión de estudios e investigaciones, y todas aquellas que hagan referencia a la promoción de nuestra cultura vasca en sus distintas manifestaciones.

2.- Requisitos de las personas y entidades beneficiarias

Además de los requisitos generales recogidos en la normativa general de Subvenciones y en la Ordenanza municipal, se exigen los siguientes requisitos específicos:

Alternativamente:

- Ser personas físicas o entidades o asociaciones sin ánimo de lucro, legalmente constituidas y registradas en el Registro correspondiente y que desarrollen sus actividades en el municipio de Arrigorriaga, o, tratándose de actividades, programas o proyectos supramunicipales, tengan una afección directa para la población de Arrigorriaga.

- Ser agrupaciones de personas sin personalidad jurídica que desarrollen sus actividades en el municipio de Arrigorriaga. En tal caso deberán nombrar una persona física representante o apoderada única de la agrupación, con poderes bastantes para cumplir las obligaciones de ésta como beneficiaria de la subvención.

Arrigorriaga
UDALA - AYUNTAMIENTO

3.- Eskabideak aurkezteko modua eta epea.

Kasuan kasuko deialdian adierazitakoa izango da epea.

Eskabideak instantzia normalizatuaren bitartez aurkeztuko dira Udaleko Erregistro Orokorrean, bai eta Internet bidez ere, azken sistema hori modu teknikoan prestatuta dagoenean. Era berean, prozedura administratiboari buruzko araudian aurreikusitako lekuetan ere aurkeztu ahal izango dira.

Erantsi beharreko agiriak: deialdian adierazitako agiri zehatzak ez ezik, honako hauexek ere bai:

a) Dirulaguntza eskatzeko inprimaki normalizatu bakarra, behar bezala beteta. Bereziki, honako atal hauek ondo bete beharko dira: 1) Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorreko 13. artikuluko debekuak ematen ez direla eta zerga-arloko zein Gizarte Segurantzako betebeharrak egunean daudela egiaztatzeko adierazpen arduratsua; eta 2) eskatutako beste diru-laguntza batzuen datuei buruzko adierazpen arduratsua.
b) Dirulaguntza-eskabidearen helburu den programa, proiektua edo jarduera, bai eta memoria eta aurrekontua ere (diru-sarreren eta gastuen aurreikuspena).
c) Elkarteko estatutuen kopiak eta hirugarrenen fitxa (betiere udalak dagoeneko ez badu).

Programek, proiektuek edo jarduerek oinarri hauetakoak ez beste dirulaguntza-lerro batzuk eskatu ahal dituztenean, nahikoa izango da eskabide bakar bat aurkeztea.

4.- Dirulaguntza emateko prozedura.

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorreko 10. artikuluan arautako norgehiagoka-prozedura, hain zuzen ere.

5.- Dirulaguntza emateko irizpide objektiboak.

a-) Aurkeztutako jarduera, proiektu edo programaren kalitatea.
b-) Jarduerak, proiektuak edo programak talde eta pertsona hartzaileen artean duen proiekzioa eta eragina.
c-) Genero-berdintasunaren eta euskararen arloko balioen defentsa eta sustapena.
d-) Erakunde onuradunak Arrigorriagako udalerrian dauzkan agerpena eta sustraiak.
e-) Toki-dirulaguntza ez ezik, beste finantziazio-iturri batzuk lortzeko egindako ahalegina.
f-) Euskal kulturaren balioen sustapena eta sendopena.

Kasuan kasuko deialdian zehaztuko da zein den aurreko irizpide bakoitzari dagokion haztapen erlatiboa.

3.- Forma y Plazo de presentación de las solicitudes:

El Plazo será el que señale la convocatoria correspondiente.

Las solicitudes se presentarán mediante instancia normalizada que se entregará en el registro general del Ayuntamiento, o telemáticamente por internet, en el momento en que este último canal esté técnicamente habilitado. También se podrá presentar en los lugares previstos en la normativa de procedimiento Administrativo.

Documentación a adjuntar: además de la específica, que señale la convocatoria, la siguiente en todo caso:

a) Impreso normalizado único de solicitud de subvención debidamente cumplimentado, incluyendo en todo caso la cumplimentación de los apartados correspondientes a 1) Declaración responsable de no concurrencia de las prohibiciones del Art. 13 LGS y de estar al corriente en las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, y 2) Declaración responsable conteniendo datos de otras subvenciones solicitadas.
b) Programa, proyecto o actividad para la que se solicita, incluyendo una memoria y un presupuesto (previsión de ingresos y gastos).
c) Copias de estatutos de Asociación y ficha de terceros (sólo si no obran ya en poder del Ayuntamiento)

En los casos en los que los programas, proyectos o actividades sean susceptibles de acogerse a otras líneas de subvención distintas de la correspondiente a las presentes bases, será suficiente la presentación de una única solicitud

4.- Procedimiento de concesión de la subvención:

El de concurrencia competitiva, regulado en el artículo 10 de la Ordenanza General de Subvenciones

5.- Criterios objetivos de otorgamiento de la subvención:

a-) Calidad de la actividad, proyecto o programa presentado
b-) Proyección e incidencia de la actividad, proyecto o programa en los colectivos y personas destinatarias.
c-) Incorporación de la defensa y promoción de valores en materia de Igualdad de género y euskara.
d-) Presencia y arraigo de la entidad beneficiaria en el municipio de Arrigorriaga
e-) Esfuerzo por la captación de distintas fuentes de financiación, además de la subvención local.
f-) Promoción potenciación y fortalecimiento de los valores de la cultura vasca

La ponderación relativa atribuida a cada uno de los anteriores criterios se determinará en la convocatoria correspondiente.

6.- Dirulaguntzaren zenbatekoa.

Dirulaguntzaren zenbatekoa kasuan kasuko deialdi publikoan adierazitako jarduera, programa edo proiektuaren azken kostuaren ehunekoaren arabera zehaztuko da, eta jarduera, programa edo proiektuko gehienezko muga ere zehaztuko da deialdian bertan.

Aparte hartuta edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk kontuan hartuta, dirulaguntzen zenbatekoa ezingo da inolaz ere izan diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa.

7.- Organo eskudunak eta ebazpena jakinarazteko epea.

Organo instruktorea: deialdian besterik adierazi ezean, kasuan kasuko aurrekontu-programako arduradun teknikoa.

Kide anitzeko balioespen-organoa: Presidentetza: kasuan kasuko aurrekontu-programako arduradun politikoa. Idazkaritza: programa bereko arduradun teknikoa.

Ebazpen-organoa: Alkatetza.

Ebazpena jakinarazteko epea: bi hilabete, gehienez ere.

8.- Dirulaguntzaren helburua betetzen dela eta jasotako fondoak erabili direla justifikatzeko epea eta modua.

Dirulaguntzaren helburua betetzen dela eta jasotako fondoak erabili direla egiaztatzeko justifikazioa programaren, proiektuaren edo jardueraren betearazpena amaitu osteko hurrengo hiru hilabeteetan aurkeztu beharko da, betiere dirulaguntza eman zenekoaren hurrengo ekitaldiko martxoa amaitu baino lehen.

Justifikatzeko modua: justifikazio-kontu erraztua. Gastuen egiaztagiriak egiaztatzeko, laginketa aleatorio soilaren teknika erabiliko da, eta espedientean bertan adierazi beharko da nola erabili den eta nolako emaitzak izan dituen.

Zeharkako kostuak egozteko orduan, kostu guztiaren %5erainokoak izango dira zeharkako kostuak, eta ez dira justifikatu beharko. Dena dela, aurreko guztia espedienteari erantsi beharko zaion txosten ekonomikoan oinarritu beharko da.

9.- Ordainketen araubidea.

Oro har, diru-laguntza aldez aurretik ordainduko da oso-osorik, hau da, justifikazio eta egiaztapen prozedura amaitu

6.- Cuantía de la subvención:

La cuantía de la subvención quedará determinada por el porcentaje del coste final de la actividad, programa o proyecto que se especifique en la correspondiente convocatoria pública con el límite máximo por actividad, programa o proyecto que igualmente se precise en la convocatoria.

El importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

7.- Órganos competentes y plazo en que será notificada la resolución:

Órgano Instructor: Salvo que la convocatoria señale otro distinto, el o la responsable Técnica del programa presupuestario correspondiente.

Órgano Colegiado de Valoración: Presidencia: el o la responsable política del programa presupuestario correspondiente; Secretaría: la o el responsable técnico del mismo programa.

Órgano Resolutorio: la Alcaldía

Plazo en que será notificada la resolución: máximo dos meses.

8.- Plazo y forma de justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos.

La justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos deberá presentarse dentro de los tres meses siguientes a la finalización de la ejecución del programa, proyecto o actividad, y en todo caso antes de que finalice el mes de marzo del ejercicio siguiente a aquél en que se concedió la subvención.

Forma de justificación: Cuenta Justificativa Simplificada. A los efectos de comprobación de justificantes de gasto se utilizará la técnica de muestreo aleatorio simple, debiendo quedar constancia de la forma y resultado de su utilización en el expediente.

A efectos de imputación de costes indirectos, se consideran tales, no requiriendo, por tanto, justificación, los que supongan hasta el 5 % del coste total, lo que se fundamentará en el estudio económico que se deberá incorporar al expediente

9.- Régimen de Pagos.-

Con carácter general el pago total de la subvención será anticipado, esto es, con anterioridad a la conclusión del

Arrigorriaga
UDALA - AYUNTAMIENTO

baino lehen. Deialdian bertan adieraziko da zer epe edo unetan ordainduko den dirulaguntza. Deialdian besterik adierazi ezean, ez da inolako bermerik eman beharko, dirulaguntza aldez aurretik ordaintzeko orduan.

10.- Ebazpena aldatzeko moduko inguruabarrak.

Dirulaguntza ematean kontuan hartutako baldintzak aldatzen badira, dirulaguntza ematen duen ebazpena aldatu ahal izango da.

Deialdi-egintza administratiboan, behar besteko kasuak adierazi ahal izango dira, dirulaguntza eman duen ebazpenaren edukiaren aldaketa eskatzeko aukera izan dezan onuradunak. Aldaketa- eskaria baimendu ahal izango da, betiere hirugarrenen kalterako ez bada.

11.- Bateragarritasuna beste dirulaguntza eta laguntza batzuekin.

Oinarri hauetan araututako dirulaguntzak bateragarriak izango dira: a) Arrigorriagako Udalak norgehiagoka-araubidearen bidez edo era zuzenean emandako beste dirulaguntza-lerro batzuekin; eta b) administrazio edo erakunde publiko edo pribatuek emandako beste dirulaguntza, laguntza edo diru-sarrera batzuekin.

Aparte hartuta edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk kontuan hartuta, dirulaguntzen zenbatekoa ezingo da inolaz ere izan diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa.

12.- Itzulketa partzialari begira, gerta daitezkeen baldintza-hausteak mailakatzeko irizpideak.

Gutxienez programako, proiektuko edo jarduerako elementuen %70 egiten badira, betiere gutxienez aurkeztutako proiektuko, programako edo jarduerako aurrekontu guztiaren %75 osatzen badute, ebazpena aldatuko da eta aipatutako irizpideen araberako itzulketa partziala egingo da, besterik ez. Aurreko mugak gainditzen dituen baldintza-hauste partzialaren ondorioz, oso-osorik itzuli beharko da dirulaguntza.

Hori horrela izanik ere, modu zabalean edo generikoan azaldutako proiektu, programa edo jarduerei buruzko eskabideak ere aurkeztu ahal izango dira, horiek zehazteko kasu alternatibo posibleak aipatuz.

Gerta daitezkeen beste baldintza-hauste batzuei dagokienez, kontuan hartuko da haustea nolakoa den, nahita egin den, eta behin baino gehiagotan egin den.

procedimiento de justificación y comprobación. La convocatoria precisará el plazo o momento en que se hará efectivo el pago. Salvo que la convocatoria establezca lo contrario, no será necesaria la prestación de garantía alguna para el pago anticipado.

10.- Circunstancias que podrán dar lugar a modificación de la resolución.-

La alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión.

El acto administrativo de convocatoria podrá establecer los supuestos en los que, una vez recaída la resolución de concesión, la persona o entidad beneficiaria puede solicitar la modificación de su contenido, que podrá autorizarse siempre que no haya perjuicio de terceros.

11.- Compatibilidad con otras subvenciones y ayudas.-

Las subvenciones reguladas en las presentes bases son compatibles: a) con otras líneas de subvenciones otorgadas por el Ayuntamiento de Arrigorriaga, tanto en régimen de concurrencia competitiva como de concesión directa, y b) con otras subvenciones, ayudas o ingresos procedentes de administraciones o entes públicos o privados.

El importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

12.- Criterios de graduación de posibles incumplimientos de condiciones, para reintegro parcial-

La realización de al menos el 70% de los elementos del programa, proyecto o actividad siempre que supongan al menos un 75% del presupuesto total del proyecto, programa o actividad presentado, solamente dará lugar a modificación de la resolución y reintegro parcial en cuantía proporcional a los referidos criterios. El incumplimiento parcial superando los anteriores límites será causa de reintegro total de la subvención.

Lo anterior se establece sin perjuicio de que las solicitudes puedan referirse a proyectos, programas o actividades definidos en términos amplios o genéricos, con especificación de posibles supuestos alternativos de concreción de aquellos.

En cuanto a otros posibles incumplimientos, se tendrá en cuenta la naturaleza del incumplimiento, la intencionalidad y la reiteración.

13.- Azpikontratazioa.

Oro har, diru-laguntzen onuradunak diruz lagundutako jarduerаren zenbatekoaren %50etik gorakoa ez den ehunekoraino azpikontratatu ahal izango du. Behar bezala justifikatutako salbuespenezko egoeretan, azpikontratazioak ehuneko hori gainditu ahal izango du, eta diruz lagundutako jarduerаren zenbatekoaren %100ekoa ere izan ahalko da. Halakoetan, deialdiaren berri emateko egintza administratiboan, behar bezala arrazoitu beharko da %50eko mugatik gora azpikontratatzeko aukera.

Kasu guztietan, Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorreko 29. artikuluko 3. eta 7. paragrafoetan (edo, hala izatekotan, haren ordez emango den arau orokorrean) adierazten diren mugak eta betekizunak bete beharko dira.

13.- Subcontratación

Con carácter general, la persona o entidad beneficiaria de la subvención podrá subcontratar hasta un porcentaje que no exceda del 50 por 100 del importe de la actividad subvencionada. En situaciones excepcionales debidamente justificadas, la subcontratación podrá superar dicho porcentaje, e incluso alcanzar el 100 por 100 del importe de la actividad subvencionada. En tales casos, en el acto administrativo mediante el que se haga pública la convocatoria, deberá motivarse debidamente la posibilidad de subcontratación por encima del límite del 50 por 100.

En todos los casos, serán de aplicación los límites y exigencias de los apartados 3 y 7 del artículo 29 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones, o normativa general que venga a sustituirla.”

II-2. ERANSKINA

KIROL ARLOKO PROGRAMA, PROIEKTU ETA JARDUEREI NORGEHIAGOKA ARAUBIDEPEAN DIRULAGUNTZAK EMATEKO OINARRI ARAUTZAILEAK.

1.- Dirulaguntzaren helburua.

Kirolak sustatzeko, zabaltzeko eta abian jartzeko programak, proiektuak eta jarduerak finantzatzea. Honako hauexek izango dira, besteak beste: aisialdiko eta astialdiko kirol-animazioko jarduerak; kirol-arloko ikuskizunen eta ekitaldien antolaketa; emakumeen kirol-jarduna sustatzen duten programak; kirolak hautatu eta egiteko orduan, genero-estereotipoak desagerrarazi nahi dituzten jarduerak; kirol-tradizioen berreskurapena eta euspena; kirol-arloko azterketen eta ikerketen garapena eta zabalkundea; eta gure herri-kiroletako era guztietako adierazpideak sustatzeko jarduera guztiak.

2.- Onuradunen betekizunak.

Dirulaguntzei buruzko araudi orokorrean eta udal-ordenantzan zehaztutako betekizun orokorrak ez ezik, honako betekizun berezi hauek ere bete beharko dira:

Aukeran:

- Legearen arabera eratutako eta kasuan kasuko erregistroan izena emandako pertsona fisikoak edo irabazi-asmorik gabeko erakundeak edo elkarteak izatea, betiere euren jarduerak Arrigorriagako udalerrian egiten badituzte edo, udalaz gaineko jarduerak, programak edo proiektuak izanda, Arrigorriagako biztanleen artean eragin zuzenik badute.
- Nortasun juridikorik gabeko pertsonen elkarketak izatea, betiere euren jarduerak Arrigorriagako udalerrian egiten badituzte. Halakoetan, elkarketako pertsona fisiko

ANEXO II-2

BASES REGULADORAS DEL OTORGAMIENTO DE SUBVENCIONES EN REGIMEN DE CONCURRENCIA COMPETITIVA, A PROGRAMAS, PROYECTOS Y ACTIVIDADES DEPORTIVAS

1.-Objeto de la Subvención:

Financiación de programas, proyectos y actividades de promoción, difusión y práctica del deporte, abarcando entre otras las actividades de animación deportiva en el ocio y tiempo libre, organización de espectáculos y eventos deportivos, programas que fomenten la práctica deportiva de las mujeres y aquellos orientados a eliminar estereotipos de género en la elección y práctica del deporte, recuperación y mantenimiento de las tradiciones deportivas, realización y difusión de estudios e investigaciones en materia deportiva, y todas aquellas que hagan referencia a la promoción de nuestro deporte vasco en sus distintas manifestaciones.

2.- Requisitos de las personas y entidades beneficiarias

Además de los requisitos generales recogidos en la normativa general de Subvenciones y en la Ordenanza municipal, se exigen los siguientes requisitos específicos:

Alternativamente:

- Ser personas físicas o entidades o asociaciones sin ánimo de lucro, legalmente constituidas y registradas en el Registro correspondiente y que desarrollen sus actividades en el municipio de Arrigorriaga, o, tratándose de actividades, programas o proyectos supramunicipales, tengan una afección directa para la población de Arrigorriaga.
- Ser agrupaciones de personas sin personalidad jurídica que desarrollen sus actividades en el municipio de Arrigorriaga. En tal caso deberán nombrar una persona física

ordezkari edo ahalordedun bakarra izendatu beharko dute, eta behar besteko boterea eduki beharko du, elkarketak diru-laguntzako onuradun moduan dauzkan betebeharrak betetzeko.

representante o apoderada única de la agrupación, con poderes bastantes para cumplir las obligaciones de ésta como beneficiaria de la subvención.

3.- Eskabideak aurkezteko modua eta epea.

Kasuan kasuko deialdian adierazitakoa izango da epea.

Eskabideak instantzia normalizatuaren bitartez aurkeztuko dira Udaleko Erregistro Orokorrean, bai eta Internet bidez ere, azken sistema hori modu teknikoan prestatuta dagoenean. Era berean, prozedura administratiboari buruzko araudian aurreikusitako lekuetan ere aurkeztu ahal izango dira.

Erantsi beharreko agiriak: deialdian adierazitako agiri zehatzak ez ezik, honako hauexek ere bai:

a) Dirulaguntza eskatzeko inprimaki normalizatu bakarra, behar bezala beteta. Bereziki, honako atal hauek ondo bete beharko dira: 1) Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorreko 13. artikuluko debekuak ematen ez direla eta zerga-arloko zein Gizarte Segurantzako betebeharrak egunean daudela egiaztatzeko adierazpen arduratsua; eta 2) eskatutako beste diru-laguntza batzuen datuei buruzko adierazpen arduratsua.
b) Dirulaguntza-eskabidearen helburu den programa, proiektua edo jarduera, bai eta memoria eta aurrekontua ere (diru-sarreren eta gastuen aurreikuspena).
c) Elkarteko estatutuen kopiak eta hirugarrenen fitxa (betiere udalak dagoeneko ez badu).

Programek, proiektuek edo jarduerek oinarri hauetakoak ez beste diru-laguntza-lerro batzuk eskatu ahal dituztenean, nahikoa izango da eskabide bakar bat aurkeztea.

3.- Forma y Plazo de presentación de las solicitudes:

El Plazo será el que señale la convocatoria correspondiente.

Las solicitudes se presentarán mediante instancia normalizada que se entregará en el Registro General del Ayuntamiento, o telemáticamente por internet, en el momento en que este último canal esté técnicamente habilitado. También se podrá presentar en los lugares previstos en la normativa de procedimiento Administrativo.

Documentación a adjuntar: además de la específica, que señale la convocatoria, la siguiente en todo caso:

a) Impreso normalizado único de solicitud de subvención debidamente cumplimentado, incluyendo en todo caso la cumplimentación de los apartados correspondientes a 1) Declaración responsable de no concurrencia de las prohibiciones del Art. 13 LGS y de estar al corriente en las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, y 2) Declaración responsable conteniendo datos de otras subvenciones solicitadas.
b) Programa, proyecto o actividad para la que se solicita, incluyendo una memoria y un presupuesto (previsión de ingresos y gastos).
c) Copias de estatutos de Asociación y ficha de terceros (sólo si no obran ya en poder del Ayuntamiento)

En los casos en los que los programas, proyectos o actividades sean susceptibles de acogerse a otras líneas de subvención distintas de la correspondiente a las presentes bases, será suficiente la presentación de una única solicitud

4.- Dirulaguntza emateko prozedura.

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorreko 10. artikuluan araututako norgehiagoka-prozedura, hain zuzen ere.

4.- Procedimiento de concesión de la subvención:

El de concurrencia competitiva, regulado en el artículo 10 de la Ordenanza General de Subvenciones.

5.- Dirulaguntza emateko irizpide objektiboak.

a-) Aurkeztutako jarduera, proiektu edo programaren kalitatea.
b-) Jarduerak, proiektuak edo programak talde eta pertsona hartzaileen artean duen proiekzioa eta eragina.
c-) Genero-berdintasunaren eta euskararen arloko balioen defentsa eta sustapena.
d-) Erakunde onuradunak Arrigorriagako udalerrian dauzkan agerpena eta sustraiak.
e-) Toki-diru-laguntza ez ezik, beste finantziazio-iturri batzuk lortzeko egindako ahalegina.
f-) Euskal kulturaren balioen sustapena eta sendopena.

5.- Criterios objetivos de otorgamiento de la subvención:

a-) Calidad de la actividad, proyecto o programa presentado
b-) Proyección e incidencia de la actividad, proyecto o programa en los colectivos y personas destinatarias.
c-) Incorporación de la defensa y promoción de valores en materia de Igualdad de género y euskara.
d-) Presencia y arraigo de la entidad beneficiaria en el municipio de Arrigorriaga
e-) Esfuerzo por la captación de distintas fuentes de financiación, además de la subvención local.
f-) Promoción potenciación y fortalecimiento de los valores deportivos vascos

Kasuan kasuko deialdian zehaztuko da zein den aurreko irizpide bakoitzari dagokion haztapen erlatiboa.

La ponderación relativa atribuida a cada uno de los anteriores criterios se determinará en la convocatoria correspondiente.

6.- Dirulaguntzaren zenbatekoa.

6.- Cuantía de la subvención:

Dirulaguntzaren zenbatekoa kasuan kasuko deialdi publikoan adierazitako jarduera, programa edo proiektuaren azken kostuaren ehunekoaren arabera zehaztuko da, eta jarduera, programa edo proiektuko gehienezko muga ere zehaztuko da deialdian bertan.

La cuantía de la subvención quedará determinada por el porcentaje del coste final de la actividad, programa o proyecto que se especifique en la correspondiente convocatoria pública con el límite máximo por actividad, programa o proyecto que igualmente se precise en la convocatoria.

Aparte hartuta edo beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk kontuan hartuta, diru-laguntzen zenbatekoa ezingo da inolaz ere izan diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa.

El importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

7.- Organo eskudunak eta ebazpena jakinarazteko epea.

7.- Órganos competentes y plazo en que será notificada la resolución:

Organo instruktorea: deialdian besterik adierazi ezean, kasuan kasuko aurrekontu-programako arduradun teknikoa.

Órgano Instructor: Salvo que la convocatoria señale otro distinto, el responsable Técnico del programa presupuestario correspondiente.

Kide anitzeko balioespen-organoa: Presidentetza: kasuan kasuko aurrekontu-programako arduradun politikoa. Idazkaritza: programa bereko arduradun teknikoa.

Órgano Colegiado de Valoración: Presidencia: la o el responsable político del programa presupuestario correspondiente; Secretaría: el o la responsable técnica del mismo programa.

Ebazpen-organoa: Alkatetza.

Órgano Resolutorio: la Alcaldía

Ebazpena jakinarazteko epea: bi hilabete, gehienez ere.

Plazo en que será notificada la resolución: Máximo dos meses.

8.- Dirulaguntzaren helburua betetzen dela eta jasotako fondoak erabili direla justifikatzeko epea eta modua.

8.- Plazo y forma de justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos.

Dirulaguntzaren helburua betetzen dela eta jasotako fondoak erabili direla egiaztatzeko justifikazioa programaren, proiektuaren edo jardueraren betearazpena amaitu osteko hurrengo hiru hilabeteetan aurkeztu beharko da, betiere diru-laguntza eman zenekoaren hurrengo ekitaldiko martxoa amaitu baino lehen.

La justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos deberá presentarse dentro de los tres meses siguientes a la finalización de la ejecución del programa, proyecto o actividad, y en todo caso antes de que finalice el mes de marzo del ejercicio siguiente a aquél en que se concedió la subvención.

Justifikatzeko modua: justifikazio-kontu erraztua. Gastuen egiaztagiriak egiaztatzeko, laginketa aleatorio soilaren teknika erabiliko da, eta espedientean bertan adierazi beharko da nola erabili den eta nolako emaitzak izan dituen.

Forma de justificación: Cuenta Justificativa Simplificada. A los efectos de comprobación de justificantes de gasto se utilizará la técnica de muestreo aleatoria simple, debiendo quedar constancia de la forma y resultado de su utilización en el expediente.

Zeharkako kostuak egozteko orduan, kostu guztiaren %5erainokoak izango dira zeharkako kostuak, eta ez dira justifikatu beharko. Dena dela, aurreko guztia espedienteari erantsi beharko zaion txosten ekonomikoan oinarritu beharko da.

A efectos de imputación de costes indirectos, se consideran tales, no requiriendo, por tanto, justificación, los que supongan hasta el 5 % del coste total, lo que se fundamentará en el estudio económico que se deberá incorporar al expediente

9.- Ordainketen araubidea.

Oro har, diru-laguntza aldez aurretik ordainduko da oso-osorik, hau da, justifikazio eta egiaztapen prozedura amaitu baino lehen. Deialdian bertan adieraziko da zer epe edo unetan ordainduko den dirulaguntza. Deialdian besterik adierazi ezean, ez da inolako bermerik eman beharko, dirulaguntza aldez aurretik ordaintzeko orduan.

9.- Régimen de Pagos.-

Con carácter general, el pago total de la subvención será anticipado, esto es, con anterioridad a la conclusión del procedimiento de justificación y comprobación. La convocatoria precisará el plazo o momento en que se hará efectivo el pago. Salvo que la convocatoria establezca lo contrario, no será necesaria la prestación de garantía alguna para el pago anticipado.

10.- Ebazpena aldatzeko moduko inguruabarrak.

Dirulaguntza ematean kontuan hartutako baldintzak aldatzen badira, emakida-ebazpena aldatu ahal izango da.

Deialdi-egintza administratiboan, behar besteko kasuak adierazi ahal izango dira, dirulaguntza eman duen ebazpenaren edukiaren aldaketa eskatzeko aukera izan dezan onuradunak. Aldaketa- eskaria baimendu ahal izango da, betiere hirugarrenen kalterako ez bada.

10.- Circunstancias que podrán dar lugar a modificación de la resolución.-

La alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión.

El acto administrativo de convocatoria podrá establecer los supuestos en los que, una vez recaída la resolución de concesión, la persona o entidad beneficiaria puede solicitar la modificación de su contenido, que podrá autorizarse siempre que no haya perjuicio de terceros.

11.- Bateragarritasuna beste dirulaguntza eta laguntza batzuekin.

Oinarri hauetan araututako dirulaguntzak bateragarriak izango dira: a) Arrigorriagako Udalak norgehiagoka-araubidearen bidez edo era zuzenean emandako beste dirulaguntza-lerro batzuekin; eta b) administrazio edo erakunde publiko edo pribatuek emandako beste diru-laguntza, laguntza edo diru-sarrera batzuekin.

Aparte hartuta edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk kontuan hartuta, dirulaguntzen zenbatekoa ezingo da inolaz ere izan diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa.

11.- Compatibilidad con otras subvenciones y ayudas.-

Las subvenciones reguladas en las presentes bases son compatibles: a) con otras líneas de subvenciones otorgadas por el Ayuntamiento de Arrigorriaga, tanto en régimen de concurrencia competitiva como de concesión directa, y b) con otras subvenciones, ayudas o ingresos procedentes de administraciones o entes públicos o privados.

El importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

12.- Itzulketa partzialari begira, gerta daitezkeen baldintza-hausteak mailakatzeko irizpideak.

Gutxienez programako, proiektuko edo jarduerako elementuen %70 egiten badira, betiere gutxienez aurkeztutako proiektuko, programako edo jarduerako aurrekontu guztiaren %75 osatzen badute, ebazpena aldatuko da eta aipatutako irizpideen araberako itzulketa partziala egingo da, besterik ez. Aurreko mugak gainditzen dituen baldintza-hauste partzialaren ondorioz, oso-osorik itzuli beharko da dirulaguntza.

Hori horrela izanik ere, modu zabalean edo generikoan azaldutako proiektu, programa edo jarduerei buruzko eskabideak ere aurkeztu ahal izango dira, horiek zehazteko kasu alternatibo posibleak aipatuz.

Gerta daitezkeen beste baldintza-hauste batzuei dagokienez, kontuan hartuko da haustea nolakoa den, nahita egin den, eta behin baino gehiagotan egin den.

12.- Criterios de graduación de posibles incumplimientos de condiciones para reintegro parcial-

La realización de al menos el 70% de los elementos del programa, proyecto o actividad siempre que supongan al menos un 75% del presupuesto total del proyecto, programa o actividad presentado, solamente dará lugar a modificación de la resolución y reintegro parcial en cuantía proporcional a los referidos criterios. El incumplimiento parcial superando los anteriores límites será causa de reintegro total de la subvención.

Lo anterior se establece sin perjuicio de que las solicitudes puedan referirse a proyectos, programas o actividades definidos en términos amplios o genéricos, con especificación de posibles supuestos alternativos de concreción de aquellos.

En cuanto a otros posibles incumplimientos, se tendrá en cuenta la naturaleza del incumplimiento, la intencionalidad y la reiteración.

13.- Azpikontratazioa.

Oro har, dirulaguntzen onuradunak diruz lagundutako jardueraren zenbatekoaren %50etik gorakoa ez den ehunekoraino azpikontratatu ahal izango du. Behar bezala justifikatutako salbuespenezko egoeretan, azpikontratazioak ehuneko hori gainditu ahal izango du, eta diruz lagundutako jardueraren zenbatekoaren %100ekoa ere izan ahalko da. Halakoetan, deialdiaren berri emateko egintza administratiboan, behar bezala arrazoitu beharko da %50eko mugatik gora azpikontratatzeko aukera.

Kasu guztietan, Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorreko 29. artikuluko 3. eta 7. paragrafoetan (edo, hala izatekotan, haren ordez emango den arau orokorrean) adierazten diren mugak eta betekizunak bete beharko dira.

13.- Subcontratación:

Con carácter general, la persona o entidad beneficiaria de la subvención podrá subcontratar hasta un porcentaje que no exceda del 50 por 100 del importe de la actividad subvencionada. En situaciones excepcionales debidamente justificadas, la subcontratación podrá superar dicho porcentaje, e incluso alcanzar el 100 por 100 del importe de la actividad subvencionada. En tales casos, en el acto administrativo mediante el que se haga pública la convocatoria, deberá motivarse debidamente la posibilidad de subcontratación por encima del límite del 50 por 100.

En todos los casos, serán de aplicación los límites y exigencias de los apartados 3 y 7 del artículo 29 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones, o normativa general que venga a sustituirla.

II-3. ERANSKINA

EUSKARA ZUZENEAN SUSTATZEKO PROGRAMA, PROIEKTU ETA JARDUEREI NORGEHIAGOKA ARAUBIDEPEAN DIRULAGUNTZAK EMATEKO OINARRI ARAUTZAILEAK.

1.- Dirulaguntzaren helburua.

Euskara zuzenean sustatzeko jarduerak, programak eta proiektuak izan ahalko dira diru-laguntzaren helburua. Honako hauexek izango dira, besteak beste: a) euskaraz oso-osorik egindako programak, jarduerak eta proiektuak; eta b) euskara sustatzeko helburu bakarra daukaten programak, jarduerak eta proiektuak.

2.- Onuradunen betekizunak.

Dirulaguntzei buruzko araudi orokorrean eta udal-ordenantzan zehaztutako betekizun orokorrak ez ezik, honako betekizun berezi hauek ere bete beharko dira:

a) Euskaraz oso-osorik egindako programa, jarduera eta proiektuetarako; aukeran:

- Legearen arabera eratutako eta kasuan kasuko erregistroan izena emandako irabazi-asmorik gabeko erakundeak edo elkarteak izatea, betiere euren jarduerak Arrigorriagan egiten badituzte.
- Nortasun juridikorik gabeko pertsonen elkarketak izatea, betiere euren jarduerak Arrigorriagako udalerrian egiten badituzte. Halakoetan, elkarketako pertsona fisiko ordezkari edo ahalordedun bakarra izendatu beharko dute, eta behar besteko boterea eduki beharko du, elkarketak diru-laguntzako onuradun moduan dauzkan betebeharrak betetzeko.

ANEXO II-3

BASES REGULADORAS DEL OTORGAMIENTO DE SUBVENCIONES EN REGIMEN DE CONCURRENCIA COMPETITIVA, A PROGRAMAS, PROYECTOS Y ACTIVIDADES DE PROMOCION DIRECTA DEL EUSKERA.-

1.-Objeto de la Subvención:

Podrán ser objeto de subvención aquellas actividades, programas y proyectos que tengan como objetivo la promoción directa del euskera, entendiendo como tales: a) programas, actividades y proyectos realizados íntegramente en euskera; y b) programas, actividades y proyectos cuyo fin exclusivo sea la promoción y el impulso del euskera.

2.- Requisitos de las entidades beneficiarias:

Además de los requisitos generales recogidos en la normativa general de Subvenciones y en la Ordenanza municipal, se exigen los siguientes requisitos específicos:

a) Para los programas, actividades y proyectos realizados íntegramente en euskera, alternativamente:

- Ser entidades o asociaciones sin ánimo de lucro, legalmente constituidas y registradas en el Registro correspondiente y que desarrollen sus actividades en el municipio de Arrigorriaga.
- Ser agrupaciones de personas sin personalidad jurídica que desarrollen sus actividades en el municipio de Arrigorriaga. En tal caso deberán nombrar una persona física representante o apoderada única de la agrupación, con poderes bastantes para cumplir las obligaciones de ésta como beneficiaria de la subvención.

b) Euskara sustatzeko helburu bakarra daukaten programa, jarduera eta proiektuetarako:

- Legearen arabera eratutako eta kasuan kasuko erregistroan izena emandako irabazi-asmorik gabeko erakundeak edo elkarteak izatea, betiere euren jarduerak Arrigorriagan egiten badituzte edo, udalaz gaineko jarduerak, programak edo proiektuak izanda, Arrigorriagako biztanleen artean eragin zuzenik badute.

3.- Eskabideak aurkezteko modua eta epea.

Kasuan kasuko deialdian adierazitakoa izango da epea.

Eskabideak instantzia normalizatuaren bitartez aurkeztuko dira Udaleko Erregistro Orokorrean, bai eta Internet bidez ere, azken sistema hori modu teknikoan prestatuta dagoenean. Era berean, prozedura administratiboari buruzko araudian aurreikusitako lekuetan ere aurkeztu ahal izango dira.

Erantsi beharreko agiriak: deialdian adierazitako agiri zehatzak ez ezik, honako hauexek ere bai:

a) Dirulaguntza eskatzeko inprimaki normalizatu bakarra, behar bezala beteta. Bereziki, honako atal hauek ondo bete beharko dira: 1) Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorreko 13. artikuluko debekuak ematen ez direla eta zerga-arloko zein Gizarte Segurantzako betebeharrak egunean daudela egiaztatzeko adierazpen arduratsua; eta 2) eskatutako beste diru-laguntza batzuen datuei buruzko adierazpen arduratsua.
b) Dirulaguntza-eskabidearen helburu den programa, proiektua edo jarduera, bai eta memoria eta aurrekontua ere (diru-sarreren eta gastuen aurreikuspena).
c) Elkarteko estatutuen kopiak eta hirugarrenen fitxa (betiere udalak dagoeneko ez badu).

Programek, proiektuek edo jarduerek oinarri hauetakoak ez beste dirulaguntza-lerro batzuk eskatu ahal dituztenean, nahikoa izango da eskabide bakar bat aurkeztea.

4.- Diru-laguntza emateko prozedura.

Diru-laguntzei buruzko Ordenantza Orokorreko 10. artikuluan araututako norgehiagoka-prozedura, hain zuzen ere.

5.- Dirulaguntza emateko irizpide objektiboak.

a-) Aurkeztutako jarduera, proiektu edo programaren kalitatea.
b-) Jarduerak, proiektuak edo programak talde eta pertsona hartzaileen artean duen proiekzioa eta eragina.
c-) Genero-berdintasunaren arloko balioen defentsa eta sustapena.
d-) Erakunde onuradunak Arrigorriagako udalerrian dauzkan agerpena eta sustraiak.

b) Para los programas, actividades y proyectos cuyo fin exclusivo sea la promoción y el impulso del euskera:

- Ser entidades o asociaciones sin ánimo de lucro, legalmente constituidas y registradas en el Registro correspondiente y que desarrollen sus actividades en el municipio de Arrigorriaga o, tratándose de actividades, programas o proyectos supramunicipales, tengan una afección directa para la población de Arrigorriaga.

3.- Forma y Plazo de presentación de las solicitudes:

El Plazo será el que señale la convocatoria correspondiente.

Las solicitudes se presentarán mediante instancia normalizada que se entregará en el registro general del Ayuntamiento, o telemáticamente por internet, en el momento en que este último canal esté técnicamente habilitado. También se podrá presentar en los lugares previstos en la normativa de procedimiento Administrativo.

Documentación a adjuntar: además de la específica, que señale la convocatoria, la siguiente en todo caso:

a) Impreso normalizado único de solicitud de subvención debidamente cumplimentado, incluyendo en todo caso la cumplimentación de los apartados correspondientes a 1) Declaración responsable de no concurrencia de las prohibiciones del Art. 13 LGS y de estar al corriente en las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, y 2) Declaración responsable conteniendo datos de otras subvenciones solicitadas.
b) Programa, proyecto o actividad para la que se solicita, incluyendo una memoria y un presupuesto (previsión de ingresos y gastos).
c) Copias de estatutos de la Asociación y ficha de terceros (sólo si no obran ya en poder del Ayuntamiento)

En los casos en los que los programas, proyectos o actividades sean susceptibles de acogerse a otras líneas de subvención distintas de la correspondiente a las presentes bases, será suficiente la presentación de una única solicitud

4.- Procedimiento de concesión de la subvención:

El de concurrencia competitiva, regulado en el artículo 10 de la Ordenanza General de Subvenciones

5.- Criterios objetivos de otorgamiento de la subvención:

a-) Calidad de la actividad, proyecto o programa presentado

b-) Proyección e incidencia de la actividad, proyecto o programa en los colectivos y personas destinatarias.
c-) Incorporación de la defensa y promoción de valores en materia de Igualdad de género.
d-) Presencia y arraigo de la entidad beneficiaria en el municipio de Arrigorriaga

Kasuan kasuko deialdian zehaztuko da zein den aurreko irizpide bakoitzari dagokion haztapen erlatiboa.

La ponderación relativa atribuida a cada uno de los anteriores criterios se determinará en la convocatoria correspondiente.

6.- Dirulaguntzaren zenbatekoa.

6.- Cuantía de la subvención:

Dirulaguntzaren zenbatekoa kasuan kasuko deialdi publikoan adierazitako jarduera, programa edo proiektuaren azken kostuaren ehunekoaren arabera zehaztuko da, eta jarduera, programa edo proiektuko gehienezko muga ere zehaztuko da deialdian bertan.

La cuantía de la subvención quedará determinada por el porcentaje del coste final de la actividad, programa o proyecto que se especifique en la correspondiente convocatoria pública con el límite máximo por actividad, programa o proyecto que igualmente se precise en la convocatoria.

Aparte hartuta edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk kontuan hartuta, diru-laguntzen zenbatekoa ezingo da inolaz ere izan diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa.

El importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

7.- Organo eskudunak eta ebazpena jakinarazteko epea.

7.- Órganos competentes y plazo en que será notificada la resolución:

Organo instruktorea: deialdian besterik adierazi ezean, kasuan kasuko aurrekontu-programako arduradun teknikoa.

Órgano Instructor: Salvo que la convocatoria señale otro distinto, la o el responsable Técnico del programa presupuestario correspondiente.

Kide anitzeko balioespen-organoa: Presidentetza: kasuan kasuko aurrekontu-programako arduradun politikoa. Idazkaritza: programa bereko arduradun teknikoa.

Órgano Colegiado de Valoración: Presidencia: el o la responsable política del programa presupuestario correspondiente; Secretaría: la o el responsable técnico del mismo programa.

Ebazpen-organoa: Alkatetza.

Órgano Resolutorio: la Alcaldía

Ebazpena jakinarazteko epea: bi hilabete, gehienez ere.

Plazo en que será notificada la resolución: máximo dos meses.

8.- Dirulaguntzaren helburua betetzen dela eta jasotako fondoak erabili direla justifikatzeko epea eta modua.

8.- Plazo y forma de justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos.

Dirulaguntzaren helburua betetzen dela eta jasotako fondoak erabili direla egiaztatzeko justifikazioa programaren, proiektuaren edo jardueraren betearazpena amaitu osteko hurrengo hiru hilabeteetan aurkeztu beharko da, betiere diru-laguntza eman zenekoaren hurrengo ekitaldiko martxoa amaitu baino lehen.

La justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos deberá presentarse dentro de los tres meses siguientes a la finalización de la ejecución del programa, proyecto o actividad, y en todo caso antes de que finalice el mes de marzo del ejercicio siguiente a aquél en que se concedió la subvención.

Justifikatzeko modua: gastuen egiaztagiriak eskatzen dituen justifikazio-kontua.

Forma de justificación: Cuenta Justificativa con aportación de justificantes de gasto.

Zeharkako kostuak egozteko orduan, kostu guztiaren %5erainokoak izango dira zeharkako kostuak, eta ez dira justifikatu beharko. Dena dela, aurreko guztia espedienteari erantsi beharko zaion txosten ekonomikoan oinarritu beharko da.

A efectos de imputación de costes indirectos, se consideran tales, no requiriendo, por tanto, justificación, los que supongan hasta el 5 % del coste total, lo que se fundamentará en el estudio económico que se deberá incorporar al expediente

9.- Ordainketen araubidea.

9.- Régimen de Pagos.-

Oro har, diru-laguntza aldez aurretik ordainduko da oso-osorik, hau da, justifikazio eta egiaztapen prozedura amaitu baino lehen. Deialdian bertan adieraziko da zer epe edo

Con carácter general el pago total de la subvención será anticipado, esto es, con anterioridad a la conclusión del procedimiento de justificación y comprobación. La

unetan ordainduko den dirulaguntza. Deialdian besterik adierazi ezean, ez da inolako bermerik eman beharko, dirulaguntza aldez aurretik ordaintzeko orduan.

convocatoria precisará el plazo o momento en que se hará efectivo el pago. Salvo que la convocatoria establezca lo contrario, no será necesaria la prestación de garantía alguna para el pago anticipado.

10.- Ebazpena aldatzeko moduko inguruabarrak.

10.- Circunstancias que podrán dar lugar a modificación de la resolución.-

Dirulaguntza ematean kontuan hartutako baldintzak aldatzen badira, emakida-ebazpena aldatu ahal izango da.

La alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión.

Deialdi-egintza administratiboan, behar besteko kasuak adierazi ahal izango dira, dirulaguntza eman duen ebazpenaren edukiaren aldaketa eskatzeko aukera izan dezan onuradunak. Aldaketa- eskaria baimendu ahal izango da, betiere hirugarrenen kalterako ez bada.

El acto administrativo de convocatoria podrá establecer los supuestos en los que, una vez recaída la resolución de concesión, la entidad beneficiaria puede solicitar la modificación de su contenido, que podrá autorizarse siempre que no haya perjuicio de terceros.

11.- Bateragarritasuna beste dirulaguntza eta laguntza batzuekin.

11.- Compatibilidad con otras subvenciones y ayudas.-

Oinarri hauetan arautatako dirulaguntzak bateragarriak izango dira: a) Arrigorriagako Udalak norgehiagoka-araubidearen bidez edo era zuzenean emandako beste dirulaguntza-lerro batzuekin; eta b) administrazio edo erakunde publiko edo pribatuek emandako beste dirulaguntza, laguntza edo diru-sarrera batzuekin.

Las subvenciones reguladas en las presentes bases son compatibles: a) con otras líneas de subvenciones otorgadas por el Ayuntamiento de Arrigorriaga, tanto en régimen de concurrencia competitiva como de concesión directa, y b) con otras subvenciones, ayudas o ingresos procedentes de administraciones o entes públicos o privados.

Aparte hartuta edo beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk kontuan hartuta, diru-laguntzen zenbatekoa ezingo da inolaz ere izan diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa.

El importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

12.- Itzulketa partzialari begira, gerta daitezkeen baldintza-hausteak mailakatzeko irizpideak.

12.- Criterios de graduación de posibles incumplimientos de condiciones, para reintegro parcial-

Gutxienez programako, proiektuko edo jarduerako elementuen %70 egiten badira, betiere gutxienez aurkeztutako proiektuko, programako edo jarduerako aurrekontu guztiaren %75 osatzen badute, ebazpena aldatuko da eta aipatutako irizpideen araberako itzulketa partziala egingo da, besterik ez. Aurreko mugak gainditzen dituen baldinta-hauste partzialaren ondorioz, oso-osorik itzuli beharko da dirulaguntza.

La realización de al menos el 70% de los elementos del programa, proyecto o actividad siempre que supongan al menos un 75% del presupuesto total del proyecto, programa o actividad presentado, solamente dará lugar a modificación de la resolución y reintegro parcial en cuantía proporcional a los referidos criterios. El incumplimiento parcial superando los anteriores límites será causa de reintegro total de la subvención.

Hori horrela izanik ere, modu zabalean edo generikoan azaldutako proiektu, programa edo jarduerei buruzko eskabideak ere aurkeztu ahal izango dira, horiek zehazteko kasu alternatibo posibleak aipatuz

Lo anterior se establece sin perjuicio de que las solicitudes puedan referirse a proyectos, programas o actividades definidos en términos amplios o genéricos, con especificación de posibles supuestos alternativos de concreción de aquellos.

Gerta daitezkeen beste baldintza-hauste batzuei dagokienez, kontuan hartuko da haustea nolakoa den, nahita egin den, eta behin baino gehiagotan egin den.

En cuanto a otros posibles incumplimientos, se tendrá en cuenta la naturaleza del incumplimiento, la intencionalidad y la reiteración.

13.- Azpikontratazioa.

13.- Subcontratación. –

Dirulaguntzaren onuradunak jarduerak, programak edo proiektuak zuzenean egin beharko ditu; beraz ezin izango ditu osoki edo zatika hirugarrenekin hitzartu.

Las actividades, programas o proyectos deberán realizarse de forma directa por la entidad beneficiaria de la subvención, sin que quepa concertar con terceros su ejecución total o parcial.

II-4. ERANSKINA

EMAKUME ETA GIZONEN BERDINTASUNA SUSTATZEKO PROGRAMA, PROIEKTU ETA JARDUEREI NORGEHIAGOKA ARAUBIDEPEAN DIRULAGUNTZAK EMATEKO OINARRI ARAUTZAILEAK.

1.- Dirulaguntzaren helburua.

Emakume eta gizonen berdintasun-maila handitzeko programak, proiektuak eta jarduerak finantzatzea, emakumeen partaidetza areagotzeko eta gizartea bi sexuen aukera-berdintasunaren inguruan sentsibilizatzeko.

Helburu orokor horren barruan honako hauexek jaso ahal izango dituzte dirulaguntzak:

1.1. Gizarte, lan, ekonomia, kultura, hezkuntza, kirol… arloan, emakume eta gizonen berdintasuna sustatzeko jarduketak, betiere euren helburuak gaur egungo berdintasun-politika publikoekin bat badatoz. Atal honetan, martxoaren 8an, Emakumeen Nazioarteko Egunean, eta azaroaren 25ean, Emakumeenganako Indarkeriaren aurkako Nazioarteko Egunean, antolatutako jarduerak hartu ahal izango dira kontuan, besteak beste.

1.2. Erakunde edo elkarteko bertako jarduketetan genero-ikuspegia kontuan hartzeko jarduketak. Honako hauexek dira, zehatz-mehatz:

1.2.1. Erakundeari eta/edo bere jarduketei buruzko publizitatea, betiere ahozko nahiz idatzizko hizkuntzan eta irudietan emakume zein gizonen tratua berdintasunezkoa bada.

1.2.2. Erakundeko bertako jarduketa-eremuan, emakumeek eta gizonek berdintasunaren arloan jaso beharreko prestakuntza: erakundetik bertatik egindako prestakuntza eta erakundeak berak beste instantzia batzuetatik antolatutako prestakuntzan daukan partaidetza.

1.2.3. Erakundetik garatutako jarduketetan Arrigorriagako emakume eta gizonek duten partaidetzari, egoerari, premiei eta asmoei buruzko azterketak edo txostenak, emaitzak sexuaren arabera bereizita.

1.3. Emakumeek erakundean bertan eta bertako erabaki-organoetan **daukaten partaidetza handitzeko jarduketak**.

1.4. Emakume gazteen, elbarrien, etorkinen, bazterketa ugaripean dauden emakumeen… **elkarteen** edo talde horientzako jarduketa-talde berezien **sorrera**, lehendik dauden elkarteetan bertan.

ANEXO II-4

BASES REGULADORAS DEL OTORGAMIENTO DE SUBVENCIONES EN REGIMEN DE CONCURRENCIA COMPETITIVA, A PROGRAMAS, PROYECTOS Y ACTIVIDADES DE PROMOCIÓN DE LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES.-

1.-Objeto de la Subvención:

Financiación de programas, proyectos y actividades dirigidas a promover mayores cuotas de igualdad entre mujeres y hombres, incrementando la participación de éstas, así como la sensibilización de la sociedad en general, en torno a la igualdad de oportunidades entre ambos sexos.

Dentro de este objeto general, serán subvencionables:

1.1. Actuaciones para el fomento de la igualdad de mujeres y hombres en cualquiera de los ámbitos, social, laboral, económico, cultural, educativo, deportivo, etc., siempre que sus objetivos estén en consonancia con las actuales políticas públicas de igualdad. En este apartado se pueden incluir, entre otras, las actividades que se organicen en torno al 8 de marzo-Día Internacional de las mujeres y 25 de noviembre-Día Internacional contra la violencia hacia las mujeres.

1.2. Aquellas dirigidas a incorporar la perspectiva de género en las actuaciones propias de la entidad o asociación y de manera específica:

1.2.1. La publicidad sobre la propia entidad y/o sus actuaciones, siempre que incorpore un trato igualitario a mujeres y hombres, tanto en el lenguaje oral y escrito como en las imágenes.

1.2.2. La formación sobre igualdad de mujeres y hombres en el ámbito de actuación propio de la entidad, tanto en lo relativo a formación realizada desde la propia entidad, como aquella a la que ésta asiste, organizada desde otras instancias.

1.2.3. Elaboración de estudios o informes sobre la situación, necesidades, aspiraciones y participación de las mujeres y hombres de Arrigorriaga, en las actuaciones desarrolladas desde la entidad, diferenciando los resultados por sexo.

1.3. Actuaciones dirigidas a incrementar la participación de las mujeres tanto en la propia entidad como en sus órganos de decisión.

1.4. La creación de asociaciones de mujeres jóvenes, mujeres con discapacidad, inmigrantes, en situación de discriminación múltiple,.... o de grupos específicos de actuación dirigidos a estos colectivos, dentro de las asociaciones ya existentes.

2.- Onuradunen betekizunak.

Dirulaguntzei buruzko araudi orokorrean eta udal-ordenantzan zehaztutako betekizun orokorrak ez ezik, honako betekizun berezi hauek ere bete beharko dira:

Aukeran:

- Legearen arabera eratutako eta kasuan kasuko erregistroan izena emandako irabazi-asmorik gabeko erakundeak edo elkarteak izatea, betiere euren jarduerak Arrigorriagako udalerrian egiten badituzte edo, udalaz gaineko jarduerak, programak edo proiektuak izanda, Arrigorriagako biztanleen artean eragin zuzenik badute.
- Nortasun juridikorik gabeko pertsonen elkarketak izatea, betiere euren jarduerak Arrigorriagako udalerrian egiten badituzte. Halakoetan, elkarketako pertsona fisiko ordezkari edo ahalordedun bakarra izendatu beharko dute, eta behar besteko boterea eduki beharko du, elkarketak diru-laguntzako onuradun moduan dauzkan betebeharrak betetzeko.

2.- Requisitos de las entidades beneficiarias

Además de los requisitos generales recogidos en la normativa general de Subvenciones y en la Ordenanza municipal, se exigen los siguientes requisitos específicos:

Alternativamente:

- Ser entidades o asociaciones sin ánimo de lucro, legalmente constituidas y registradas en el Registro correspondiente y que desarrollen sus actividades en el municipio de Arrigorriaga, o, tratándose de actividades, programas o proyectos supramunicipales, tengan una afección directa para la población de Arrigorriaga.
- Ser agrupaciones de personas sin personalidad jurídica que desarrollen sus actividades en el municipio de Arrigorriaga. En tal caso deberán nombrar una persona física representante o apoderada única de la agrupación, con poderes bastantes para cumplir las obligaciones de ésta como beneficiaria de la subvención.

3.- Eskabideak aurkezteko modua eta epea.

Kasuan kasuko deialdian adierazitakoa izango da epea.

Eskabideak instantzia normalizatuaren bitartez aurkeztuko dira Udaleko Erregistro Orokorrean, bai eta Internet bidez ere, azken sistema hori modu teknikoan prestatuta dagoenean. Era berean, prozedura administratiboari buruzko araudian aurreikusitako lekuetan ere aurkeztu ahal izango dira.

Erantsi beharreko agiriak: deialdian adierazitako agiri zehatzak ez ezik, honako hauexek ere bai:

a) Dirulaguntza eskatzeko inprimaki normalizatu bakarra, behar bezala beteta. Bereziki, honako atal hauek ondo bete beharko dira: 1) Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorreko 13. artikuluko debekuak ematen ez direla eta zerga-arloko zein Gizarte Segurantzako betebeharrak egunean daudela egiaztatzeko adierazpen arduratsua; eta 2) eskatutako beste dirulaguntza batzuen datuei buruzko adierazpen arduratsua.

b) Dirulaguntza-eskabidearen helburu den programa, proiektua edo jarduera, bai eta memoria eta aurrekontua ere (diru-sarreren eta gastuen aurreikuspena).
c) Elkarteko estatutuen kopiak eta hirugarrenen fitxa (betiere udalak dagoeneko ez badu).

Programek, proiektuek edo jarduerek oinarri hauetakoak ez beste dirulaguntza-lerro batzuk eskatu ahal dituztenean, nahikoa izango da eskabide bakar bat aurkeztea.

3.- Forma y Plazo de presentación de las solicitudes:

El Plazo será el que señale la convocatoria correspondiente.

Las solicitudes se presentarán mediante instancia normalizada que se entregará en el registro general del Ayuntamiento, o telemáticamente por internet, en el momento en que este último canal esté técnicamente habilitado. También se podrá presentar en los lugares previstos en la normativa de procedimiento Administrativo.

Documentación a adjuntar: además de la específica que señale la convocatoria, la siguiente en todo caso:

a) Impreso normalizado único de solicitud de subvención debidamente cumplimentado, incluyendo en todo caso la cumplimentación de los apartados correspondientes a 1) Declaración responsable de no concurrencia de las prohibiciones del Art. 13 LGS y de estar al corriente en las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, y 2) Declaración responsable conteniendo datos de otras subvenciones solicitadas.
b) Programa, proyecto o actividad para la que se solicita, incluyendo una memoria y un presupuesto (previsión de ingresos y gastos).
c) Copias de estatutos de la Asociación y ficha de terceros (sólo si no obran ya en poder del Ayuntamiento)

En los casos en los que los programas, proyectos o actividades sean susceptibles de acogerse a otras líneas de subvención distintas de la correspondiente a las presentes bases, será suficiente la presentación de una única solicitud

4.- Dirulaguntza emateko prozedura.

Diru-laguntzei buruzko Ordenantza Orokorreko 10. artikuluan arautako norgehiagoka-prozedura, hain zuzen ere.

5.- Dirulaguntza emateko irizpide objektiboak.

a-) Aurkeztutako jarduera, proiektu edo programaren kalitatea.
b-) Jarduerak, proiektuak edo programak talde eta pertsona hartzaileen artean duen proiekzioa eta eragina.
c-) Euskararen arloko balioen defentsa eta sustapena.

d-) Erakunde onuradunak Arrigorriagako udalerrian dauzkan agerpena eta sustraiak.

Kasuan kasuko deialdian zehaztuko da zein den aurreko irizpide bakoitzari dagokion haztapen erlatiboa.

6.- Dirulaguntzaren zenbatekoa.

Dirulaguntzaren zenbatekoa kasuan kasuko deialdi publikoan adierazitako jarduera, programa edo proiektuaren azken kostuaren ehunekoaren arabera zehaztuko da, eta jarduera, programa edo proiektuko gehienezko muga ere zehaztuko da deialdian bertan.

Aparte hartuta edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk kontuan hartuta, diru-laguntzen zenbatekoa ezingo da inolaz ere izan diruz lagundutako jarduéraren kostua baino handiagoa.

7.- Organo eskudunak eta ebazpena jakinarazteko epea.

Organo instruktorea: deialdian besterik adierazi ezean, kasuan kasuko aurrekontu-programako arduradun teknikoa.

Kide anitzeko balioespen-organoa: Presidentetza: kasuan kasuko aurrekontu-programako arduradun politikoa. Idazkaritza: programa bereko arduradun teknikoa.

Ebazpen-organoa: Alkatetza.

Ebazpena jakinarazteko epea: bi hilabete, gehienez ere.

8.- Dirulaguntzaren helburua betetzen dela eta jasotako fondoak erabili direla justifikatzeko epea eta modua.

Dirulaguntzaren helburua betetzen dela eta jasotako fondoak erabili direla egiaztatzeko justifikazioa programaren, proiektuaren edo jardueraren betearazpena amaitu osteko hurrengo hiru hilabeteetan aurkeztu beharko da, betiere diru-

4.- Procedimiento de concesión de la subvención:

El de concurrencia competitiva, regulado en el artículo 10 de la Ordenanza General de Subvenciones

5.- Criterios objetivos de otorgamiento de la subvención:

a-) Calidad de la actividad, proyecto o programa presentado

b-) Proyección e incidencia de la actividad, proyecto o programa en los colectivos y personas destinatarias.
c-) Incorporación de la defensa y promoción de valores en materia de euskara.
d-) Presencia y arraigo de la entidad beneficiaria en el municipio de Arrigorriaga

La ponderación relativa atribuida a cada uno de los anteriores criterios se determinará en la convocatoria correspondiente.

6.- Cuantía de la subvención:

La cuantía de la subvención quedará determinada por el porcentaje del coste final de la actividad, programa o proyecto que se especifique en la correspondiente convocatoria pública con el límite máximo por actividad, programa o proyecto que igualmente se precise en la convocatoria.

El importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

7.- Órganos competentes y plazo en que será notificada la resolución:

Órgano Instructor: Salvo que la convocatoria señale otro distinto, la o el responsable Técnico del programa presupuestario correspondiente.

Órgano Colegiado de Valoración: Presidencia: el o la responsable política del programa presupuestario correspondiente; Secretaría: la o el responsable técnico del mismo programa.

Órgano Resolutorio: la Alcaldía

Plazo en que será notificada la resolución: máximo dos meses.

8.- Plazo y forma de justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos.

La justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos deberá presentarse dentro de los tres meses siguientes a la finalización de la ejecución del programa,

laguntza eman zenekoaren hurrengo ekitaldiko martxoa amaitu baino lehen.

proyecto o actividad, y en todo caso antes de que finalice el mes de marzo del ejercicio siguiente a aquél en que se concedió la subvención.

Justifikatzeko modua: gastuen egiaztagiriak eskatzen dituen justifikazio-kontua.

Forma de justificación: Cuenta Justificativa con aportación de justificantes de gasto

Zeharkako kostuak egozteko orduan, kostu guztiaren %5erainokoak izango dira zeharkako kostuak, eta ez dira justifikatu beharko. Dena dela, aurreko guztia espedienteari erantsi beharko zaion tosten ekonomikoan oinarritu beharko da.

A efectos de imputación de costes indirectos, se consideran tales, no requiriendo, por tanto, justificación, los que supongan hasta el 5 % del coste total, lo que se fundamentará en el estudio económico que se deberá incorporar al expediente.

9.- Ordainketen araubidea.

9.- Régimen de Pagos.-

Oro har, diru-laguntza aldez aurretik ordainduko da oso-osorik, hau da, justifikazio eta egiaztapen prozedura amaitu baino lehen. Deialdian bertan adieraziko da zer epe edo unetan ordainduko den dirulaguntza. Deialdian besterik adierazi ezean, ez da inolako bermerik eman beharko, dirulaguntza aldez aurretik ordaintzeko orduan.

Con carácter general el pago total de la subvención será anticipado, esto es, con anterioridad a la conclusión del procedimiento de justificación y comprobación. La convocatoria precisará el plazo o momento en que se hará efectivo el pago. Salvo que la convocatoria establezca lo contrario, no será necesaria la prestación de garantía alguna para el pago anticipado.

10.- Ebazpena aldatzeko moduko inguruabarrak.

10.- Circunstancias que podrán dar lugar a modificación de la resolución.-

Dirulaguntza ematean kontuan hartutako baldintzak aldatzen badira, emakida-ebazpena aldatu ahal izango da.

La alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión.

Deialdi-egintza administratiboan, behar besteko kasuak adierazi ahal izango dira, dirulaguntza eman duen ebazpenaren edukiaren aldaketa eskatzeko aukera izan dezan onuradunak. Aldaketa- eskaria baimendu ahal izango da, betiere hirugarrenen kalterako ez bada.

El acto administrativo de convocatoria podrá establecer los supuestos en los que, una vez recaída la resolución de concesión, la entidad beneficiaria puede solicitar la modificación de su contenido, que podrá autorizarse siempre que no haya perjuicio de terceros.

11.- Bateragarritasuna beste dirulaguntza eta laguntza batzuekin.

11.- Compatibilidad con otras subvenciones y ayudas.-

Oinarri hauetan araututako dirulaguntzak bateragarriak izango dira: a) Arrigorriagako Udalak norgehiagoka-araubidearen bidez edo era zuzenean emandako beste dirulaguntza-lerro batzuekin; eta b) administrazio edo erakunde publiko edo pribatuek emandako beste dirulaguntza, laguntza edo diru-sarrera batzuekin.

Las subvenciones reguladas en las presentes bases son compatibles: a) con otras líneas de subvenciones otorgadas por el Ayuntamiento de Arrigorriaga, tanto en régimen de concurrencia competitiva como de concesión directa, y b) con otras subvenciones, ayudas o ingresos procedentes de administraciones o entes públicos o privados.

Aparte hartuta edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk kontuan hartuta, diru-laguntzen zenbatekoa ezingo da inolaz ere izan diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa.

El importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

12.- Itzulketa partzialari begira, gerta daitezkeen baldintza-hausteak mailakatzeko iripideak.

12.- Criterios de graduación de posibles incumplimientos de condiciones, para reintegro parcial-

Gutxienez programako, proiektuko edo jarduerako elementuen %70 egiten badira, betiere gutxienez aurkeztutako proiektuko, programako edo jarduerako aurrekontu guztiaren

La realización de al menos el 70% de los elementos del programa, proyecto o actividad siempre que supongan al menos un 75% del presupuesto total del proyecto, programa o

%75 osatzen badute, ebazpena aldatuko da eta aipatutako irizpideen araberako itzulketa partziala egingo da, besterik ez. Aurreko mugak gainditzen dituen baldintza-hauste partzialaren ondorioz, oso-osorik itzuli beharko da dirulaguntza.

Hori horrela izanik ere, modu zabalean edo generikoan azaldutako proiektu, programa edo jarduerei buruzko eskabideak ere aurkeztu ahal izango dira, horiek zehazteko kasu alternatibo posibleak aipatuz.

Gerta daitezkeen beste baldintza-hauste batzuei dagokienez, kontuan hartuko da haustea nolakoa den, nahita egin den, eta behin baino gehiagotan egin den.

13.- Azpikontratazioa.

Oro har, dirulaguntzako pertsona edo erakunde onuradunak diruz lagundutako jardueraren zenbatekoaren %50etik gorakoa ez den ehunekoraino azpikontratatu ahal izango du. Behar bezala justifikatutako salbuespenezko egoeretan, azpikontratazioak ehuneko hori gainditu ahal izango du, eta diruz lagundutako jardueraren zenbatekoaren %100ekoa ere izan ahalko da. Halakoetan, deialdiaren berri emateko egintza administratiboan, behar bezala arrazoitu beharko da %50eko mugatik gora azpikontratatzeko aukera.

Kasu guztietan, Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorreko 29. artikuluko 3. eta 7. paragrafoetan (edo, hala izatekotan, haren ordez emango den arau orokorrean) adierazten diren mugak eta betekizunak bete beharko dira.

II-5. ERANSKINA

DIRULAGUNTZAK KONKURRENTZIA EZ-LEHIAKORRAREN ARAUBIDEPEAN EMATEKO OINARRI ARAUTZAILEAK: UDAL KIROLDEGIAN ABONATUENTZAKO BEKAK.

1.- Dirulaguntzaren helburua.

Oinarri hauetan arautukako laguntzek egoera ekonomiko txarragoa dutenei kirol-jardunak egin ahal izango dituztela bermatzea dute helburu, kirol-jardun horiek herritarren bizi-kalitatea hobetu eta garapen integrala sustatzen dutelako gaur egungo aisialdi-gizartean. Era berean, gorputz eta kirol arloko jarduerak eskubidea dira, osasungarriak dira, olgeta bultzatzen dute eta pertsona guztien harremanak zein integrazio soziala hobetzen dituzte. Hori dela eta, botere publikoek sustatu egin behar dituzte.

2.- Onuradunen betekizunak.

Arrigorriagan erroldatutako pertsona fisikoak izango dira dirulaguntza hauen hartzaileak, betiere urteko abonuetako titularrak badira eta euren baliabideak kirol-instalazioak

actividad presentado, solamente dará lugar a modificación de la resolución y reintegro parcial en cuantía proporcional a los referidos criterios. El incumplimiento parcial superando los anteriores límites será causa de reintegro total de la subvención.

Lo anterior se establece sin perjuicio de que las solicitudes puedan referirse a proyectos, programas o actividades definidos en términos amplios o genéricos, con especificación de posibles supuestos alternativos de concreción de aquellos.

En cuanto a otros posibles incumplimientos, se tendrá en cuenta la naturaleza del incumplimiento, la intencionalidad y la reiteración.

13.- Subcontratación:

Con carácter general, la entidad beneficiaria de la subvención podrá subcontratar hasta un porcentaje que no exceda del 50 por 100 del importe de la actividad subvencionada. En situaciones excepcionales debidamente justificadas, la subcontratación podrá superar dicho porcentaje, e incluso alcanzar el 100 por 100 del importe de la actividad subvencionada. En tales casos, en el acto administrativo mediante el que se haga pública la convocatoria, deberá motivarse debidamente la posibilidad de subcontratación por encima del límite del 50 por 100.

En todos los casos, serán de aplicación los límites y exigencias de los apartados 3 y 7 del artículo 29 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones, o normativa general que venga a sustituirla.

ANEXO II-5

BASES REGULADORAS DEL OTORGAMIENTO DE SUBVENCIONES EN REGIMEN DE CONCURRENCIA NO COMPETITIVA: BECAS PARA PERSONAS ABONADAS AL POLIDEPORTIVO MUNICIPAL .-

1.-Objeto de la Subvención:

Las ayudas reguladas por las presentes bases tienen como objeto asegurar el acceso real a las prácticas deportivas de las personas más desfavorecidas económicamente, entendiendo dichas prácticas como elementos que contribuyen a mejorar la calidad de vida y el desarrollo integral de las personas en la sociedad del ocio en la que vivimos. Asimismo se considera que las actividades físico-deportivas son un derecho, contribuyen a la salud, potencian la recreación y mejoran la relación e integración social de todas las personas correspondiendo a los poderes públicos su promoción

2.- Requisitos de las personas beneficiarias :

Serán destinatarias de estas ayudas todas aquellas personas físicas empadronadas en el municipio de Arrigorriaga, que sean titulares de un abono anual, cuyos recursos resulten

erabiltzeagatiko tasan edo prezio publikoan zehaztutako kostuari aurre egiteko bestekoak ez badira.

insuficientes para hacer frente al coste de la tasa o precio público establecido para la utilización de las instalaciones deportivas.

Dirulaguntzei buruzko araudi orokorrean zehaztutako betekizunak ez ezik, honako betekizun berezi hauek ere bete beharko dira:

a) Laguntzaren onuradunak izan daitezkeen guztiak Arrigorriagako udalerrian erroldatuta egotea, laguntzari dagokion denboraldi osoan, etenik gabe.
b) Kasuan kasuko tasak edo prezio publikoak aldez aurretik ordaindu izana.
c) Baliabide ekonomiko nahikorik ez edukitzea. Laguntza honen xederako, joko da behar beste baliabiderik ez dagoela bizikidetza-unitatearen urteko baliabideak urteko deialdi bakoitzeko baremoan zehaztutakoak bezalakoak edo hortik beherakoak direnean. Baremoa bizikidetza-unitateko kide-kopuruaren arabera sailkatua egongo da. Bestetik, honako hauexek izan daitezke bizikidetza-unitate bateko kideak: senar-emazteak edo izatezko bikotekideak, bertan bizi diren seme-alabak eta menpeko beste edozein pertsona, betiere helbide berean erroldatuta badaude.

Además de los requisitos establecidos en la normativa general sobre subvenciones, se exigirán los siguientes requisitos específicos:

a) Estar empadronadas en el municipio de Arrigorriaga todas las posibles personas beneficiarias de la ayuda, durante todo el período de la misma.
b) Haber abonado previamente las tasas o precios públicos correspondientes.
c) Disponer de recursos económicos insuficientes. A los efectos de la presente ayuda se considera que no se dispone de los recursos suficientes cuando la unidad convivencial disponga de unos recursos anuales iguales o inferiores a los que se establezcan en el baremo de cada convocatoria anual, ordenado en función del número de personas integrantes de la unidad convivencial. Se considerarán integrantes de dicha unidad al matrimonio o pareja de hecho, a los hijos e hijas que convivan en la misma y a cualquier otra persona dependiente debidamente empadronada en el mismo domicilio.

3.- Eskabideak aurkezteko modua eta epea.

Eskabideak instantzia normalizatuaren bitartez aurkeztuko dira Udaleko Erregistro Orokorrean eta kiroldegiko instalazioetan, bai eta Internet bidez ere, azken sistema hori modu teknikoan prestatuta dagoenean. Era berean, prozedura administratiboari buruzko arautegian aurreikusitako lekuetan ere aurkeztu ahal izango dira.

Deialdian adierazitako agiriak ez ezik, honako hauexek ere aurkeztu beharko dira:

1.- Dirulaguntza eskatzeko inprimaki normalizatua, behar bezala beteta. Bereziki, honako atal hauek ondo bete beharko dira: helburu bererako beste dirulaguntza edo laguntza batzuk jaso ez direla egiaztatzeko adierazpen arduratsua; eta zerga-arloko zein Gizarte Segurantzako betebeharrak egunean daudela egiaztatzeko adierazpen arduratsua.
2.- Dagokion urteko abonuaren ordainagiria.
3.- Bizikidetza-unitateko kideen zerrenda (euren erroldaketa ofizioz egiaztatuko da).
4.- Azken urteko Pertsona Fisikoen Errenta Aitorpena edo, besterik ezean, aitorpena egin ez izanaren egiaztagiria, bai eta urte berean jasotako diru-sarrerei buruzko aitorpen arduratsua ere.

Deialdia itxia izango da, hau da, eskabideak epe zehatz bakar batean baino ez dira aurkeztuko. Kasuan kasuko deialdian zehaztutako da aurkezteko epea zein den.

3.- Forma y Plazo de presentación de las solicitudes:

Las solicitudes se presentarán mediante instancia normalizada que se entregará en el registro general del Ayuntamiento, en las instalaciones del polideportivo o telemáticamente por internet, en el momento en que este último canal esté técnicamente habilitado. También se podrá presentar en los lugares previstos en la normativa de procedimiento Administrativo.

Además de la que en su caso señale la convocatoria, se deberá presentar la siguiente documentación:

1.- Impreso normalizado de solicitud debidamente cumplimentado, incluyendo los apartados de la declaración responsable de no haber recibido otras subvenciones o ayudas con idéntico objeto y declaración responsable de estar al corriente en las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.
2.- Justificante de pago del abono anual correspondiente.
3.- Relación de las personas que componen la unidad convivencial (el empadronamiento de las mismas se comprobará de oficio)
4.- Declaración de la Renta de las Personas Físicas del último año, o en su defecto justificante de no haberse realizado, junto con una declaración responsable de los ingresos percibidos durante el mismo año.

La convocatoria tendrá carácter cerrado, esto es, que las solicitudes podrán presentarse sólo durante un único plazo determinado. El plazo de presentación será el que señale la convocatoria correspondiente.

4.- Dirulaguntza emateko prozedura.

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorreko 12. artikuluan araututako konkurrentzia ez-lehiakorraren prozedura, hain zuzen ere.

4.- Procedimiento de concesión de la subvención:

El de concurrencia no competitiva, regulado en el artículo 12 de la Ordenanza General de Subvenciones.

5.- Dirulaguntza emateko irizpideak.

Dirulaguntza jasotzeko eskubidea ematen duten betekizunak betetzen dituzten eskabideak hautatu ondoren, bakoitzari dagokion zenbatekoa kalkulatuko da. Deialdian zuzkitutako kreditua eskabide guztiei erantzuteko bestekoa ez bada, hainbanatu egingo da, zati berdinak eginaz, eskabide guztien artean.

5.- Criterios de otorgamiento de la subvención:

Una vez seleccionadas las solicitudes que cumplan los requisitos que dan derecho a acceder a la subvención, se calculará el importe que corresponde a cada una de ellas. Si el crédito consignado en la convocatoria no fuere suficiente para atender a todas la solicitudes, se prorrateará, distribuyendo a partes iguales entre ellas.

6.- Dirulaguntzaren zenbatekoa.

Emango den laguntzaren bitartez, urteko abonuagatik tasa edo prezio publiko moduan aurretiaz ordaindutako zenbatekoaren ehuneko bakarra eta berdina itzuliko zaie eskatzaile guztiei. Laguntzaren ehunekoa ekitaldi bakoitzerako ezarriko da kasuan kasuko deialdian.

6.- Cuantía de la ayuda:

La ayuda concedida supondrá el reintegro de un porcentaje único e idéntico para todas las personas solicitantes, de la cantidad previamente abonada en concepto de tasa o precio público por el abono anual correspondiente. El porcentaje de ayuda será establecido para cada ejercicio en la convocatoria correspondiente.

7.- Organo eskudunak eta ebazpena jakinarazteko epea.

Organo instruktorea: deialdian besterik adierazi ezean, kasuan kasuko aurrekontu-programako arduradun teknikoa.

Ebazpen-organoa: Alkatetza.

Ebazpena jakinarazteko epea: bi hilabete, gehienez ere.

7.- Órganos competentes y plazo en que será notificada la resolución:

Órgano Instructor: Salvo que la convocatoria señale otro distinto, el o la responsable técnica del programa presupuestario correspondiente.

Órgano Resolutorio: la Alcaldía

Plazo en que será notificada la resolución: máximo dos meses

8.- Ordainketen araubidea.

Bekak kasuan kasuko deialdian adierazitako gehienezko epean ordainduko dira, egintza administratibo horretan zehazten den moduan.

8.- Régimen de Pagos.-

El pago de las becas se efectuará dentro del plazo máximo que señale la convocatoria correspondiente y en la forma en que se determine en dicho acto administrativo.

9.- Bateragarritasuna beste dirulaguntza eta laguntza batzuekin.

Udal-kiroldegian abonatuentzako bekak bateraezinak izango dira helburu bererako beste edozein laguntza edo dirulaguntzarekin.

9.- Compatibilidad con otras subvenciones y ayudas.-

Las becas para personas abonadas al polideportivo municipal son incompatibles con cualesquiera otras ayudas o subvenciones que tuvieran idéntico objeto

II-6. ERANSKINA

DIRULAGUNTZAK KONKURRENTZIA EZ-LEHIAKORRAREN ARAUBIDEPEAN EMATEKO OINARRI ARAUTZAILEAK: EUSKARA IKASTEKO BEKAK.

1.- Dirulaguntzaren helburua.

Oinarri hauetan araututako dirulaguntzen helburuak hiru

ANEXO II-6

BASES REGULADORAS DEL OTORGAMIENTO DE SUBVENCIONES EN REGIMEN DE CONCURRENCIA NO COMPETITIVA: BECAS PARA EL ESTUDIO DE EUSKARA .-

1.-Objeto de la Subvención:

El objeto de las ayudas reguladas en las presentes bases

modalitate ditu:

-a) Beka arrunta: Arrigorriagan erroldatutako pertsona fisikoek Udal Euskaltegian edo beste zentro batzuetan euskararen ikaskuntzan eta hobekuntzan egiaztatutako aprobetxamenduaren finantziazio partziala. Bekaren bidez, era guztietako ikaskuntza-ikastaroak (urtekoak, trinkoak, barnetegiak…) eta hobekuntza-ikastaroak (itzulpengintza, sakonketa, dialektologia, euskara teknikoa…) finantzatu ahal izango dira, bai eta autoikaskuntzarako programen bidez egindako ikastaroak ere. Azken horietan, gainera, homologatutako zentro batean egin beharko da ikastaroa. Bekaren bitartez, ezin izango da karrerarik, masterrik, graduatu ondoko ikastarorik eta doktoretzarik finantzatu.
-b) Beka berezia: baliabide nahikorik ez dutenean, Udal Euskaltegiko ikasleentzako finantziazio osagarria.

-c) Joan-etorrietarako beka: Abusutik Udal Euskaltegira joateko gastuetarako finantziazio osagarria.

2. Onuradunen betekizunak

Dirulaguntzei buruzko araudi orokorrean zehaztatutako betekizunak ez ezik, honako betekizun berezi hauek ere bete beharko dira:

a) Oro har: Arrigorriagako udalerrian erroldatutako pertsona fisikoak izatea.

b) “Beka arrunta” modalitatean:

- Bekaren helburuan adierazitako ikastaroren batean edo batzuetan matrikulatuta egon izana.
- Gutxienez, matrikulazio-egunetik ikastaroaren amaierara arte emandako orduen %85era joan izana.

- Ikastaroan jasotako irakaskuntzako maila edo mailak gainditu izana edo, gainditu ezean, ikastaroaren aprobetxamendua egiaztatzea, irakasleak alde egindako txostenaren bidez. Bertan, gainera, beka emateko berariazko proposamena agertu beharko da.
- Auto-ikaskuntza bidezko ikastaroak direnean 4 baldintza hauek bete beharko ditu eskatzaileak:
  1.- Eskatzaileak ikasturterako ipinitako helburu-maila gainditu duela.
  2.- Bakarkako lanean; euskaltegiak ikasturtearen hasieran eskatzaileari jarri dizkion bakarka egiteko ordu teoriko guztien %85ª egin duela.

  3.- Tutoretzetan: euskaltegiak jarritako tutoretza-ordu guztien %85era joan dela egiaztatu beharko du.
  4.- Mintzamen saioetan ere berdin, mintzamen ordu guztien %85era joan dela egiaztatu beharko du.

comprende tres modalidades diferenciadas:

-a) Beca ordinaria: Financiación parcial del aprovechamiento acreditado por parte de personas físicas empadronadas en Arrigorriaga en el estudio y perfeccionamiento del euskara realizado en el Euskaltegi municipal, o en otros centros. La beca podrá financiar tanto cursos de aprendizaje en todas sus modalidades (anuales, intensivos, barnetegis,...) como cursos de perfeccionamiento (traducción, profundización, dialectología, euskara técnico, etc...), e incluso cursos realizados a través de programas de autoaprendizaje; en este último caso el curso de deberá realizar en un centro homologado. La beca no podrá financiar carreras, masters, cursos de postgrado y doctorados.
-b) Beca especial: Financiación complementaria para alumnado del Euskaltegi municipal que carezca de recursos suficientes.
-c) Beca por desplazamiento: Financiación complementaria para los gastos de desplazamiento para acudir al Euskaltegi municipal desde Abusu.

2. Requisitos de las personas beneficiarias

Además de los requisitos establecidos en la normativa general sobre subvenciones, se exigirán los siguientes requisitos específicos:

a) Con carácter general: Ser personas físicas empadronadas en el municipio de Arrigorriaga.

b) En la modalidad “Beca ordinaria”:

- Haber estado matriculado en alguno o algunos de los cursos especificados en el objeto de la beca.
- Haber asistido al menos al 85 por ciento de las horas impartidas desde la fecha de matriculación hasta la finalización del curso.
- Haber superado el nivel o niveles de enseñanza recibidos durante el curso o, en el caso de no haberlo superado, acreditarse el aprovechamiento del curso mediante informe favorable del profesorado que incluya propuesta expresa de concesión de beca.
- En el caso de cursos de auto-aprendizaje se deberá acreditar el cumplimiento de estas 4 condiciones:
  1.- Haber superado el nivel-objetivo propuesto para el curso del que se solicita subvención.
  2.- Trabajo individual: haber realizado, al menos, el 85 por ciento de las horas de trabajo individual que al principio del curso, el Euskaltegi ha designado al alumno o alumna.
  3.- Sesiones de tutoría: se deberá acreditar la asistencia, al menos, del 85 por ciento de las horas de tutoría.
  4.- Sesiones de conversación: se deberá acreditar la asistencia, al menos, del 85 por ciento de las horas de conversación.

c) "Beka berezia" modalitatean, beka arrunteko betekizunak eta honako hauexek ere bai:

- Arrigorriagako Udal Euskaltegian matrikulatuta egon izana, bertan emandako ikastaroaren batean edo batzuetan.
- Baliabide ekonomiko nahikorik ez edukitzea. Laguntza honen xederako, joko da behar baliabiderik ez dagoela, bizikidetza-unitatearen urteko baliabideak urteko deialdi bakoitzeko baremoan zehaztutakoak bezalakoak edo hortik beherakoak direnean. Baremoa bizikidetza-unitateko kide kopuruaren arabera sailkatua egongo da. Bestetik, honako hauexek izan daitezke bizikidetza-unitate bateko kideak: senar-emazteak edo izatezko bikotekideak, bertan bizi diren seme-alabak eta menpeko beste edozein pertsona, betiere helbide berean erroldatuta badaude.

d) "Joan–etorrietarako beka" modalitatean:

- Arrigorriagako Udal Euskaltegian matrikulatuta egon izana, bertan emandako ikastaroren batean edo batzuetan.
- Gutxienez, klaseen %85era joan izana hilean.
- Abusun bizitzea eta, horren ondorioz, auzo horretatik Udall Eusklategira joan behar izatea.
- Arrigorriagako hirigunean bizitzea eta horren ondorioz Udal Euskaltegiak Abusun ematen dituen klaseetara joan behar izatea.

3. Eskabideak aurkezteko modua eta epea

Eskabideak instantzia normalizatuaren bitartez aurkeztuko dira Udaleko Erregistro Orokorrean, bai eta Internet bidez ere, azken sistema hori modu teknikoan prestatuta dagoenean. Era berean, prozedura administratiboari buruzko arautegian aurreikusitako lekuetan ere aurkeztu ahal izango dira.

Deialdian adierazitako agiriak ez ezik, honako hauexek ere aurkeztu beharko dira:

1. Eskatzailearen NANen kopia (edo erakustaldia).
2. Dirulaguntza eskatzeko inprimaki normalizatua, behar bezala beteta. Bereziki, honako atal hauek ondo bete beharko dira: helburu bererako beste diru-laguntza edo laguntza batzuk jaso ez direla egiaztatzeko adierazpen arduratsua; eta zerga-arloko zein Gizarte Segurantzako betebeharrak egunean daudela egiaztatzeko adierazpen arduratsua.
3. Matrikula ordaindu izanaren, bertaratu izanaren eta mailak gainditu edo aprobetxatu izanaren egiaztagiriak, betiere ikastaro horiek Udal Euskaltegitik kanpo egin badira.

c) En la modalidad "Beca especial", además de los requisitos de la beca ordinaria:

- Haber estado matriculado/a en el Euskaltegi municipal de Arrigorriaga en alguno o algunos de los cursos impartidos en el mismo.
- Disponer de recursos económicos insuficientes. A los efectos de la presente ayuda se considera que no se dispone de los recursos suficientes cuando la unidad convivencial disponga de unos recursos anuales iguales o interiores a los que se establezcan en el baremo de cada convocatoria anual, ordenado en función del número de personas integrantes de la unidad convivencial. Se considerarán integrantes de dicha unidad al matrimonio o pareja de hecho, a los hijos e hijas que convivan en la misma y a cualquier otra persona dependiente debidamente empadronada en el mismo domicilio.

d) En la modalidad "Beca por desplazamiento":

- Haber estado matriculado en el Euskaltegi Municipal de Arrigorriaga en alguno o algunos de los cursos impartidos en el mismo.
- Haber asistidos al menos al 85% de las clases al mes.
- Tener el domicilio en Abusu, teniendo que desplazarse desde dicho barrio para asistir al Euskaltegi Municipal.
- Tener domicilio en el casco de Arrigorriaga teniendo que desplazarse a Abusu para asistir a las clases impartidas por el Euskaltegi Municipal.

3. Forma y plazo de presentación de las solicitudes

Las solicitudes se presentarán mediante instancia normalizada que se entregará en el registro general del Ayuntamiento o telemáticamente por Internet, en el momento en que este último canal esté técnicamente habilitado. También se podrá presentar en los lugares previstos en la normativa de procedimiento Administrativo.

Además de la que en su caso señale la convocatoria, se deberá presentar la siguiente documentación:

1. Copia (o exhibición) del DNI de la persona solicitante.
2. Impreso normalizado de solicitud debidamente cumplimentado, incluyendo los apartados de la declaración responsable de no haber recibido otras subvenciones o ayudas con idéntico objeto y de la declaración responsable de estar al corriente en las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.
3. Justificantes de abono de matrícula, de asistencia y de superación de niveles o aprovechamiento, exclusivamente en el supuesto de tratarse de cursos realizados fuera del Euskaltegi municipal.

4. Beka berezia eskatuz gero, bizikidetza-unitateko kideen zerrenda eta azken urteko Pertsona-Fisikoen Errenta Aitorpena edo, besterik ezean, aitorpena egin ez izanaren egiaztagiriak, betiere ikastaro horiek Udal Euskaltegitik kanpo egin badira.

4. En el caso de solicitar beca especial, relación de las personas que componen la unidad convivencial y declaración de la Renta De las Personas Físicas del último año, o en su defecto justificante de no haberse realizado, junto con una declaración responsable de los ingresos percibidos durante el mismo año.

5. Udal Euskaltegitik kanpo egin badira honako agiriak aurkeztu beharko dira:
   - Ikastaro presentziala egin bada zehaztu beharko da egin den ikastaroa, ikastaroaren hasierako maila noiz hasi eta noiz bukatu den, eskatzaileak ikastaroa hasitako data, egindako eta gainditutako ikastaroak, hartutako ordu lektiboak, ikastaroaren ordutegia eta matrikula ordaindu izanaren egiaztagiriak.
   - Auto-ikaskuntza bidezko ikastaroetan euskaltegiaren ziurtagiria eskatuko da eta bertan honakoak agertu beharko dira: ikastaro mota, helburu-maila zein izan den, bakarkako lanaren orduak, tutoretza orduak, tutoretza klaseen asistentzia, mintzamen klaseen asistentzia, ikastaroaren hasiera eta bukaera, lortutako maila eta matrikularen ordaindu izanaren egiaztagiria (klaseen kostua).

5. Si el curso se ha realizado fuera del Euskaltegi Municipal se habrá de presentar la siguiente documentación:
   - En el caso de cursos presenciales certificado que indique curso, nivel inicial del curso, fecha de inicio y final del curso, fecha en la que inicia el curso la persona solicitante, niveles realizados, nivel aprobado, número de horas lectivas a las que ha asistido dicha persona, horario y precio de la matrícula.
   - En el caso de cursos de auto-aprendizaje certificado del Euskaltegi que incluya los siguientes datos sobre el curso: tipo de curso, modulo, nivel-objetivo a conseguir, número de horas de trabajo individual, asistencia a las horas de tutoría, asistencia a las horas de conversación, día de inicio y finalización del curso, nivel obtenido por la persona solicitante, precio de la matrícula (coste de las clases).

Deialdia itxia izango da, hau da, eskabideak epe zehatz bakar batean baino ez dira auarkeztuko. Kasuan kasuako deialdian zehaztutako da aurkezteko epea zein den.

La convocatoria tendrá carácter cerrado, esto es, que las solicitudes podrán presentarse solo durante un único plazo determinado. El plazo de presentación será el que señale la convocatoria correspondiente.

<u>4.- Dirulaguntza emateko prozedura.</u>

<u>4.- Procedimiento de concesión de la subvención:</u>

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorreko 12. artikuluan araututako konkurrentzia ez-lehiakorraren prozedura, hain zuzen ere.

El de concurrencia no competitiva, regulado en el artículo 12 de la Ordenanza General de Subvenciones.

<u>5.- Dirulaguntza emateko irizpideak.</u>

<u>5.- Criterios de otorgamiento de la subvención:</u>

Deialdia egiten duen egintza administratiboan, modu bereizian zuzkitu beharko da hiru beka-modalitateetarako eskuragarri dagoen kreditua.

El acto administrativo de convocatoria deberá consignar de manera diferenciada el crédito disponible para cada una de las tres modalidades de becas.

-a) Beka arrunta: dirulaguntza jasotzeko eskubidea ematen duten betekizunak betetzen dituzten eskabideak hautatu ondoren, bakoitzari dagokion zenbatekoa kalkulatuko da. Deialdian modalitate honetarako zuzkitutako kreditua eskabide guztiei erantzuteko bestekoa ez bada, honelaxe jokatuko da: kredituaren %70 modu proportzionalean banatuko da Udal Euskaltegian egindako ikastaroetarako eskabideen artean. Gainerako %30a modu proportzionalean banatuko da beste ikaskuntza-zentro batzuetan egindako ikastaroetarako eskabideen artean.

-a) Beca Ordinaria: Una vez seleccionadas las solicitudes que cumplan los requisitos que dan derecho a acceder a la beca, se calculará el importe correspondiente a cada una de ellas. Si el crédito consignado en la convocatoria para esta modalidad no fuera suficiente para atender a todas las solicitudes, se procederá de la siguiente forma: Un 70 por ciento del crédito se distribuirá proporcionalmente entre las solicitudes correspondientes a cursos realizados en el Euskaltegi municipal. El 30 por ciento restante se distribuirá proporcionalmente entre las solicitudes correspondientes a cursos realizados en otros centros de aprendizaje.

-b) Beka berezia: dirulaguntza jasotzeko eskubidea ematen duten betekizunak betetzen dituzten eskabideak hautatu ondoren, bakoitzari dagokion zenbatekoa kalkulatuko da. Deialdian modalitate honetarako zuzkitutako kreditua eskabide guztiei erantzuteko bestekoa ez bada,

-b) Beca especial: Una vez seleccionadas las solicitudes que cumplan los requisitos que dan derecho a acceder a la beca, se calculará el importe que corresponde a cada una de las solicitudes. Si el crédito consignado en la convocatoria para esta modalidad no fuera suficiente para

hainbanatu egingo da, zati berdinak eginaz, eskabide guztien artean

-c) Joan-etorrietarako beka: dirulaguntza jasotzeko eskubidea ematen duten betekizunak betetzen dituzten eskabideak hautatu ondoren, bakoitzari dagokion zenbatekoa kalkulatuko da, hilero eskatu daitekeen gutxieneko asistentzia-maila kontuan hartuta. Deialdian modalitate honetarako zuzkitutako kreditua eskabide guztiei erantzuteko bestekoa ez bada, modu proportzionalean banatuko da euren artean.

6.- Dirulaguntzaren zenbatekoa.

-a) Beka arrunta: emango den laguntzaren bitartez, ikastaroko matrikula moduan aurretiaz ordaindutako zenbatekoaren ehuneko bakarra eta berdina itzuliko zaie eskatzaile guztiei. Laguntzaren ehunekoa ekitaldi bakoitzerako ezarriko da kasuan kasuko deialdian.

-b) Beka berezia: emango den laguntzaren bitartez, ikastaroko matrikula moduan aurretiaz ordaindutako zenbatekoaren ehuneko bakarra eta berdina itzuliko zaie eskatzaile guztiei. Laguntzaren ehunekoa ekitaldi bakoitzerako ezarriko da kasuan kasuko deialdian.

-c) Joan-etorrietarako beka: kasuan kasuko deialdian adieraziko da zenbatekoa izango den laguntza. Horretarako, euro-kopuru jakin bat zehaztuko da hilero edo, hala badagokio, ikastaroko egunen araberako zati proportzionala, eta, hori kalkulatzeko orduan, garraio publiko erabilienaren prezioa hartuko da erreferentziatzat.

7.- Organo eskudunak eta ebazpena jakinarazteko epea.

Organo instruktorea: deialdian besterik adierazi ezean, kasuan kasuko aurrekontu-programako arduradun teknikoa.

Ebazpen-organoa: Alkatetza.

Ebazpena jakinarazteko epea: bi hilabete, gehienez ere.

8.- Ordainketen araubidea.

Bekak kasuan kasuko deialdian adierazitako gehienezko epean ordainduko dira, egintza administratibo horretan zehaztutako moduan.

9.- Bateragarritasuna beste dirulaguntza eta laguntza batzuekin.

Euskara ikasteko beken modalitate guztiak bateraezinak izango dira helburu bererako beste edozein laguntza edo dirulaguntzarekin.

atender a todas las solicitudes, se prorrateará, distribuyendo a partes iguales entre ellas.

-c) Beca por desplazamiento: Una vez seleccionadas las solicitudes que cumplan los requisitos que dan derecho a acceder a la beca, se calculará el importe que corresponde a cada una de las solicitudes, teniendo en cuenta el nivel mínimo de asistencia mensual exigible. Si el crédito consignado en la convocatoria para esta modalidad no fuera suficiente para atender a todas la solicitudes, se distribuirá proporcionalmente entre las mismas

6.- Cuantía de la ayuda:

-a) Beca ordinaria: La ayuda concedida supondrá el reintegro de un porcentaje único e idéntico para todas las personas solicitantes, de la cantidad previamente abonada en concepto de matrícula del curso. El porcentaje de ayuda será establecido para cada ejercicio en la convocatoria correspondiente.

-b) Beca especial: La ayuda concedida supondrá el reintegro de un porcentaje complementario único e idéntico para todas las personas solicitantes, de la cantidad previamente abonada en concepto de matrícula del curso. El porcentaje de ayuda será establecido para cada ejercicio en la convocatoria correspondiente.

-c) Beca por desplazamiento: La ayuda será fijada en la convocatoria correspondiente mediante el señalamiento de una cantidad de euros mensuales, o en su caso la parte proporcional a los días del curso, calculada sobre una referencia al precio del transporte público más utilizado.

7.- Órganos competentes y plazo en que será notificada la resolución:

Órgano Instructor: Salvo que la convocatoria señale otro distinto, el o la responsable técnica del programa presupuestario correspondiente.

Órgano Resolutorio: la Alcaldía

Plazo en que será notificada la resolución: máximo dos meses

8.- Régimen de Pagos.-

El pago de las becas se efectuará dentro del plazo máximo que señale la convocatoria correspondiente y en la forma en que se determine en dicho acto administrativo.

9.- Compatibilidad con otras subvenciones y ayudas.-

Las becas para el estudio de euskara, en todas sus modalidades, son incompatibles con cualesquiera otras ayudas o subvenciones que tuvieran idéntico objeto.

II-7. ERANSKINA

DIRULAGUNTZAK KONKURRENTZIA EZ-LEHIAKORRAREN ARAUBIDEPEAN EMATEKO OINARRI ARAUTZAILEAK: ELKARTE ETA DENDEN HIZKUNTZA PAISAIAREN NORMALKUNTZA.

1.- Dirulaguntzaren helburua.

Euskararen agerpen idatzia sustatzeko asmoz, udalerriko elkarte zein denden hizkuntza-paisaiako eta kanpo-irudiko elementuetan egindako gastuak finantzatzea da dirulaguntzaren helburua.

Hona hemen diruz lagundu ahal izango diren elementuak:

-a) Dendei dagokienez: kanpoko errotuluak, toldoak eta merkataritza-ibilgailuetako errotulazioa. Ez dira diruz lagunduko izena, abizena edo bi datuak besterik ez duten errotuluak. Era berean, ez dira diruz lagunduko txarto idatzi daudenak edo akats gramatikalak dituztenak.

-b) Elkarteei dagokienez: bazkide-karneta, zigiluak, txartelak, gutunazalak eta orriak, betiere ondo idatzita badaude eta akats gramatikalik ez badute.

2.- Onuradunen betekizunak.

Dirulaguntzei buruzko araudi orokorrean zehaztutako betekizunak ez ezik, honako betekizun berezi hauek ere bete beharko dira:

-a) Dendei dagokienez: pertsona fisikoa edo legearen arabera eratutako erakundea izatea, betiere Arrigorriagako udalerrian kokatutako merkataritza-establezimenduetako titularrak badira.
-b) Elkarteei dagokienez: kultur, kirol, auzo, hezkuntza eta astialdi arloko irabazi-asmorik gabeko elkartea izatea, betiere legearen arabera eratuta badago, kasuan kasuko erregistroan behar bezala erregistratuta badago eta bere jarduerak Arrigorriagako udalerrian garatzen baditu.

3.- Eskabideak aurkezteko modua eta epea.

Eskabideak instantzia normalizatuaren bitartez aurkeztuko dira Udaleko Erregistro Orokorrean, bai eta Internet bidez ere, azken sistema hori modu teknikoan prestatuta dagoenean. Era berean, prozedura administratiboari buruzko arautegian aurreikusitako lekuetan ere aurkeztu ahal izango dira.

Deialdian adierazitako agiriak ez ezik, honako hauexek ere aurkeztu beharko dira:

ANEXO II-7

BASES REGULADORAS DEL OTORGAMIENTO DE SUBVENCIONES EN REGIMEN DE CONCURRENCIA NO COMPETITIVA: NORMALIZACIÓN DEL PAISAJE LINGÜÍSTICO DE ASOCIACIONES Y COMERCIOS.-

1.-Objeto de la Subvención:

El objeto de la subvención es la financiación de los gastos realizados en elementos que formen parte del paisaje lingüístico y de la imagen externa de las asociaciones y de los comercios del municipio con el fin de impulsar la presencia escrita del euskara.

Se consideran elementos subvencionables los siguientes:

-a) En relación con los comercios: rótulos exteriores, toldos y rotulación de vehículos comerciales. No son subvencionables los rótulos que contengan únicamente el nombre, apellido o ambos datos. Tampoco son subvencionables los que estén escritos incorrectamente o contengan errores gramaticales.
-b) En relación con asociaciones: carné de socio o socia, sellos, tarjetas, sobres y hojas, escritos correctamente y sin errores gramaticales.

2.- Requisitos de las personas y entidades beneficiarias :

Además de los requisitos establecidos en la normativa general sobre subvenciones, se exigirán los siguientes requisitos específicos:

-a) En relación con los comercios: Ser persona física o entidad legalmente constituida que sean titulares de establecimientos comerciales situados dentro del término municipal de Arrigorriaga.
-b) En relación con las asociaciones: Estar legalmente constituida como asociación sin ánimo de lucro, de carácter cultural, deportivo, vecinal, educativo o de tiempo libre, debidamente registrada en el registro correspondiente y que desarrolle sus actividades en el municipio de Arrigorriaga.

3.- Forma y Plazo de presentación de las solicitudes:

Las solicitudes se presentarán mediante instancia normalizada que se entregará en el registro general del Ayuntamiento o telemáticamente por internet, en el momento en que este último canal esté técnicamente habilitado. También se podrán presentar en los lugares previstos en la normativa de procedimiento Administrativo.

Además de la que en su caso señale la convocatoria, se deberá presentar la siguiente documentación:

Arrigorriaga
UDALA - AYUNTAMIENTO

1.- Eskatzailearen NANen kopia (edo erakustaldia) edo, hala badagokio, elkarteko estatutuen kopia eta hirugarrenen fitxa (betiere udalak dagoeneko ez badu).
2.- Dirulaguntza eskatzeko inprimaki normalizatua, behar bezala beteta, Zerga-arloko zein Gizarte Segurantzako betebeharrak egunean daudela egiaztatzeko adierazpen arduratsua jasoko duen atala barne.
3.- Kanpoko errotuluaren testua eta argazkia edo, hala badagokio, elkartearen irudiaren ale aldatuak (zaharrak eta berriak).
4.- Dirulaguntzaren helburuari dagozkion gastuen faktura.

1.- Copia (o exhibición) del DNI de la persona solicitante, o en su caso copia de estatutos de la asociación y ficha de terceros (sólo si no obran ya en poder del Ayuntamiento)
2.- Impreso normalizado de solicitud debidamente cumplimentado, incluyendo el apartado de la declaración responsable de estar al corriente en las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.
3.- Texto y fotografía del rótulo exterior, o en su caso ejemplares de la imagen de la asociación modificados (antiguos y nuevos).
4.- Factura de gastos correspondientes al objeto de subvención.

Deialdia iraunkorra izango da, hau da, eskabideak urte osoan zehar aurkeztu ahal izango dira, urte bakoitzeko urtarrilaren 1etik azaroaren 20ra. Azken dataren ostean aurkeztutako eskabideak, ordea, hurrengo ekitaldian eta ekitaldi horren kontura bideratuko dira.

La convocatoria tendrá carácter permanente, esto es, que las solicitudes podrán presentarse en cualquier momento a lo largo de todo el año, desde el 1 de enero hasta el 20 de noviembre de cada año. Las presentadas con posterioridad a la última fecha se tramitarán en el ejercicio siguiente y con cargo al mismo.

4.- Dirulaguntza emateko prozedura.

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorreko 12. artikuluan araututako konkurrentzia ez-lehiakorraren prozedura, hain zuzen ere.

4.- Procedimiento de concesión de la subvención:

El de concurrencia no competitiva, regulado en el artículo 12 de la Ordenanza General de Subvenciones.

5.- Dirulaguntza emateko irizpideak.

Ekitaldi bakoitzean deialdia egiten duen egintza administratiboan, eskuragarri dagoen kreditua zuzkitu beharko da. Horrez gain, dirulaguntza eta diruz lagundu daitekeen gutxieneko inbertsioa zenbatekoak diren zehaztu beharko da. Deialdi-egintza formaletik aurrera, aurkeztutako eskabideak aurkezpen-hurrenkeraren arabera ebatziko dira, eta aurkeztuz joango direnak ere hurrenkera beraren arabera ebatziko dira, harik eta urte bakoitzeko azaroaren 20ra arte iritsi arte. Uneren batean, deialdian zuzkitutako kreditua agortzen bada, erantzun ezin zaien eskabideak "itxaron-zerrendan" geratuko dira, eta, eskabide berririk egin gabe, hurrengo ekitaldira eramango dira zuzenean, aurkezpen-hurrenkeraren arabera ekitaldi horretan eta ekitaldi horren kontura ebazteko.

5.- Criterios de otorgamiento de la subvención:

El acto administrativo de convocatoria que se dicte para cada ejercicio deberá consignar el crédito disponible, precisando la cuantía de la subvención y la inversión mínima auxiliable. A partir del acto formal de la convocatoria se irán resolviendo las solicitudes ya presentadas, según el orden de presentación, y las que se vayan presentando, según el mismo orden, hasta llegar al 20 de noviembre de cada año. Si en algún momento se agotare el crédito consignado en la convocatoria, las solicitudes que no puedan ser atendidas quedarán en "lista de espera", trasladándose automáticamente, y sin necesidad de formalizar nueva solicitud, al siguiente ejercicio para ser resueltas, por orden de presentación, en dicho ejercicio y con cargo al mismo.

6.- Dirulaguntzaren zenbatekoa.

Laguntzaren zenbatekoa egindako gastuaren ehunekoa izango da, inbertsioagatiko gehienezko muga absolutua zehaztuko da eta diruz lagundu daitekeen inbertsioaren gutxieneko zenbatekoa eskatuko da.

Ekitaldi bakoitzean deialdia egiten duen egintzan, aurreko zenbatekoak eta ehunekoak zehaztu beharko dira, eta honako egoera hauek ere bereizi beharko dira:

-a) Testua edo errotulua oso-osorik euskaraz egotea. Ehunekoa eta muga kuantitatibo absolutua b) egoeran baino handiagoak izango dira.

6.- Cuantía de la ayuda:

La cuantía de la ayuda consistirá en todo caso en un porcentaje del gasto realizado con un límite máximo absoluto por inversión y exigiéndose una cuantía mínima de inversión auxiliable.

El acto de convocatoria de cada ejercicio precisará los porcentajes y cantidades antedichos, debiendo diferenciar las siguientes situaciones:

-a) Que el texto o rótulo esté íntegramente en euskara. El porcentaje y límite cuantitativo absoluto serán en todo caso mayores que en la situación b).

-b) Testua edo errotulua euskaraz eta gaztelaniaz egotea. Dena dela, euskarako testuari lehentasuna emateko eskatu ahal izango da (tamainari, lekuari edo nabaritasunari dagokionez). Halakoetan, ehunekoa eta muga kuantitatibo absolutua a) egoeran baino txikiagoak izango dira.

-b) Que el texto o rótulo esté en euskara y castellano, siendo exigible en todo caso que se priorice el texto en euskara (en cuanto al tamaño, lugar o resalte). En tal caso, el porcentaje y límite cuantitativo absoluto serán en todo caso menores que en la situación a).

7.- Organo eskudunak eta ebazpena jakinarazteko epea.

7.- Órganos competentes y plazo en que será notificada la resolución:

Organo instruktorea: deialdian besterik adierazi ezean, kasuan kasuko aurrekontu-programako arduradun teknikoa.

Órgano Instructor: Salvo que la convocatoria señale otro distinto, el o la responsable técnica del programa presupuestario correspondiente.

Ebazpen-organoa: Alkatetza.

Órgano Resolutorio: la Alcaldía

Ebazpena jakinarazteko epea: bi hilabete, gehienez ere.

Plazo en que será notificada la resolución: máximo dos meses

8.- Ordainketen araubidea.-

8.- Régimen de Pagos.-

Dirulaguntzak kasuan kasuko deialdian adierazitako gehienezko epean ordainduko dira, egintza administratibo horretan zehaztutako moduan.

El pago de las subvenciones se efectuará dentro del plazo máximo que señale la convocatoria correspondiente y en la forma en que se determine en dicho acto administrativo.

9.- Bateragarritasuna beste dirulaguntza eta laguntza batzuekin.

9.- Compatibilidad con otras subvenciones y ayudas.-

Oinarri hauetan araututako dirulaguntzak bateragarriak izango dira administrazio edo erakunde publiko edo pribatuek emandako beste dirulaguntza, laguntza edo diru-sarrera batzuekin.

Las subvenciones reguladas en las presentes bases son compatibles con otras subvenciones, ayudas o ingresos procedentes de administraciones o entes públicos o privados.

Aparte hartuta edo beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk kontuan hartuta, dirulaguntzen zenbatekoa ezingo da inolaz ere izan dirulaguntzaren helburu diren gastu berezien kostua baino handiagoa.

El importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de los gastos específicos objeto de la subvención

II-8. ERANSKINA

DIRULAGUNTZAK KONKURRENTZIA EZ-LEHIAKORRAREN ARAUBIDEPEAN EMATEKO OINARRI ARAUTZAILEAK: GIZARTE LARRIALDIETARAKO LAGUNTZEN LAGUNTZA OSAGARRIAK.

ANEXO II-8

BASES REGULADORAS DEL OTORGAMIENTO DE SUBVENCIONES EN REGIMEN DE CONCURRENCIA NO COMPETITIVA: AYUDAS COMPLEMENTARIAS A LAS AYUDAS DE EMERGENCIA SOCIAL.-

1.- Dirulaguntzaren helburua.

1.-Objeto de la Subvención:

Eusko Jaurlaritzaren 199/1999 Dekretuan (edo, hala izatekotan, haren ordez emango den arauan) zehaztutako gizarte-larrialdietarako laguntzetan estalita ez dauden oinarrizko gastu zehatzak ordaintzea da gizarte-laguntza hauen helburua. Aipaturiko estaldurarik eza gerta daiteke aplikatzeko diren arauek ezarritako betekizunen bat betetzen ez delako edo laguntza horien bidez aurretiaz emandako zenbatekoak osatu behar direlako.

El objeto de estas ayudas de carácter social es el de sufragar gastos específicos de carácter básico no cubiertos por las Ayudas de Emergencia Social, definidas en el Decreto del Gobierno Vasco nº 199/1999, o norma que venga a sustituirlo, por no reunir alguno de los requisitos establecidos en su normativa de aplicación, o porque se precise complementar las cantidades concedidas previamente mediante tales ayudas.

Oinarri hauen ondorioetarako, Eusko Jaurlaritzaren 199/1999 Dekretuan (edo, hala izatekotan, haren ordez emango den

A los efectos de estas bases, se entenderán por “gastos específicos de carácter básico” los definidos como tales en el

arauan) zehaztutakoak izango dira "oinarrizko gastu zehatzak".

2.- Onuradunen betekizunak.

Dirulaguntzei buruzko araudi orokorrean zehaztutako betekizunak ez ezik, honako betekizun berezi hauek ere bete beharko dira:

a) Banan-banako pertsona fisikoak izatea, euren kabuz edo bizkidetza-unitatean sartuta, betiere eskabidea egin aurretik Arrigorriagako udalean gutxienez urtebeteko auzotartasuna eta bizilekua badituzte. Oinarri hauen xederako, Euskadiko Diru-sarrerak eta Inklusio Soziala Bermatzeko 18/2008 Legean (edo, hala izatekotan, haren ordez emango den arauan) horrelaxe zehaztutakoa izango da "bizikidetza-unitatearen" kontzeptua.

b) Baliabide nahikorik ez edukitzea. Oinarri hauen xederako, joko da behar besteko baliabiderik ez dagoela honako betekizun hauek guztiak betetzen direnean:

1.- Azken urtean, edo eskatutako prestazioen helburu diren gastuekin zerikusia daukan edo edukiko duen epealdian, Diru-sarrerak Bermatzeko indarreko Errentako (edo, hala izatekotan, haren ordezko prestazioko) gehienezko zenbatekoaren %200etik gorakoak diren etekinak ez edukitzea, bizikidetza-unitateko kide-kopuru guztiaren arabera zer jasoko zen kontuan hartuta.

2.- Diru-sarrerak Bermatzeko indarreko Errentako (edo, hala izatekotan, haren ordezko prestazioko) gehienezko urteko zenbatekoa baino lau aldiz handiagoa den ondare mugigarria ez edukitzea, bizikidetza-unitateko kide-kopuru guztiaren arabera zer jasoko zen kontuan hartuta.

3.- Higiezinen arloan ondarerik ez edukitzea, ohiko etxebizitza eta atxikitako garajea eta trastelekua alde batera utzita.

3.- Eskabideak aurkezteko modua eta epea.

Eskabideak instantzia normalizatuaren bitartez aurkeztuko dira Udaleko Erregistro Orokorrean, bai eta Internet bidez ere, azken sistema hori modu teknikoan prestatuta dagoenean. Era berean, prozedura administratiboari buruzko arauetan aurreikusitako lekuetan ere aurkeztu ahal izango dira.

Deialdian adierazitako agiriak ez ezik, honako hauexek ere aurkeztu beharko dira:

1.- Eskatzailearen eta, hala badagokio, bizikidetza-unitateko kide guztien NANen kopia (edo erakustaldia).

2.- Familia Liburuaren kopia (edo erakustaldia) edo, besterik

Decreto del Gobierno Vasco nº 199/1999 o norma que venga a sustituirlo.

2.- Requisitos de las personas beneficiarias:

Además de los requisitos establecidos en la normativa general sobre subvenciones, se exigirán los siguientes requisitos específicos:

a) Tratarse de personas individuales como tales, o como integrantes de una unidad de convivencia con vecindad y residencia en el municipio de Arrigorriaga durante, al menos un año con anterioridad a la fecha de la solicitud. A los efectos de estas bases el concepto de "unidad de convivencia" será el definido como tal en la Ley 18/2008, para la Garantía de Ingresos e Inclusión Social del País Vasco, o en la norma que venga a sustituirla.

b) No disponer de recursos suficientes. A los efectos de las presentes bases, se entenderá que no se dispone de recursos suficientes cuando se cumplan todos y cada uno de los siguientes requisitos:

1.- No disponer, en el último año o en el período de tiempo al que se asocian o vayan a asociarse los gastos para los que se solicitan las prestaciones, de unos rendimientos superiores al 200% de la cuantía máxima de la Renta de Garantía de Ingresos vigente o la prestación que la sustituya, que le hubiera podido corresponder en función del número de personas que integran la unidad de convivencia.

2.- No disponer de un patrimonio mobiliario cuyo valor sea superior a cuatro veces la cuantía anual máxima de la Renta de Garantía de Ingresos, o la prestación que la sustituya, que le hubiera podido corresponder en función del número total de integrante de la unidad de convivencia.

3.- No disponer de patrimonio inmobiliario, excepción hecha de la vivienda habitual incluidos garaje y trastero anexos.

3.- Forma y Plazo de presentación de las solicitudes:

Las solicitudes se presentarán mediante instancia normalizada que se entregará en el registro general del Ayuntamiento o telemáticamente por internet, en el momento en que este último canal esté técnicamente habilitado. También se podrá presentar en los lugares previstos en la normativa de procedimiento Administrativo.

Además de la que en su caso señale la convocatoria, se deberá presentar la siguiente documentación:

1.- Copia (o exhibición) del DNI de la persona solicitante, y en su caso de todos los integrantes de la unidad de convivencia.

2.- Copia (o exhibición) del Libro de Familia o en su defecto,

ezean, jaiotza-agiria edo zaintza, babespe edo tutoretzaren egiaztagiria.

3.- Dirulaguntza eskatzeko inprimaki normalizatua, behar bezala beteta. Horrez gain, zerga-arloko zein Gizarte Segurantzako betebeharrak egunean daudela egiaztatzeko adierazpen arduratsua.

4.- Bizikidetza-unitateko edozein kidek jasotako era guztietako diru-sarreren egiaztagiriak.

5.- Foru Ogasunak ondasunen edukitzari buruz egindako ziurtagiria.

6.- PFEZren azken aitorpenaren kopia (edo erakustaldia).

7.- Diru-laguntzaren helburuari dagozkion gastuen aurrekontua edo faktura.

partida de nacimiento o documento acreditativo de guarda, custodia o tutela.

3.- Impreso normalizado de solicitud debidamente cumplimentado, incluyendo el apartado de la declaración responsable de estar al corriente en las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

4.- Documentación acreditativa de todo tipo de ingresos percibidos por cualquiera de las personas que integran de la unidad de convivencia.

5.- Certificación de tenencia de bienes expedida por la Hacienda Foral

6.- Copia (o exhibición) de la última declaración del IRPF

7.- Presupuesto o factura de gastos correspondientes al objeto de subvención.

Deialdia iraunkorra izango da, hau da, eskabideak urte osoan zehar aurkeztu ahal izango dira.

La convocatoria tendrá carácter permanente, esto es, las solicitudes podrán presentarse en cualquier momento a lo largo de todo el año.

<u>4.- Dirulaguntza emateko prozedura.</u>

<u>4.- Procedimiento de concesión de la subvención:</u>

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorreko 12. artikuluan araututako konkurrentzia ez-lehiakorraren prozedura, hain zuzen ere.

El de concurrencia no competitiva, regulado en el artículo 12 de la Ordenanza General de Subvenciones.

<u>5.- Dirulaguntza emateko irizpideak.</u>

<u>5.- Criterios de otorgamiento de la subvención:</u>

Ekitaldi bakoitzean deialdia egiten duen egintza administratiboan, eskuragarri dagoen kreditua zuzkitu beharko da. Horrez gain, dirulaguntzaren zenbatekoa azaltzen duen ehunekoa eta bere gehienezko muga zenbatekoak diren zehaztu beharko da. Deialdi-egintza formaletik aurrera, aurkeztutako eskabideak aurkezpen-hurrenkeraren arabera ebatziko dira, eta aurkeztuz joango direnak ere hurrenkera beraren arabera ebatziko dira, harik eta kreditua agortu arte euren arteko erkaketarik egin gabe.

El acto administrativo de convocatoria que se dicte para cada ejercicio deberá consignar el crédito disponible, precisando también el porcentaje que define la cuantía de la subvención con su límite máximo. A partir del acto formal de la convocatoria se irán resolviendo las solicitudes ya presentadas, según el orden de presentación, y las que se vayan presentando, según el mismo orden, sin establecer comparación entre las mismas hasta el agotamiento del crédito.

<u>6.- Dirulaguntzaren zenbatekoa.</u>

<u>6.- Cuantía de la ayuda:</u>

Laguntzaren zenbatekoa egindako gastuaren ehunekoa izango da, eta gehienezko muga zehaztuko da. Ekitaldi bakoitzeko deialdi-egintzan, aurreko ehunekoa eta zenbatekoa zehaztu beharko dira.

La cuantía de la ayuda consistirá, en todo caso, en un porcentaje del gasto realizado con el límite de una cuantía máxima. El acto de convocatoria de cada ejercicio precisará el porcentaje y la cantidad antedichos.

<u>7.- Organo eskudunak eta ebazpena jakinarazteko epea.</u>

<u>7.- Órganos competentes y plazo en que será notificada la resolución:</u>

Organo instruktorea: deialdian besterik adierazi ezean, kasuan kasuko aurrekontu-programako arduradun teknikoa.

Órgano Instructor: Salvo que la convocatoria señale otro distinto, la o el responsable Técnico del programa presupuestario correspondiente.

Ebazpen-organoa: Alkatetza.

Órgano Resolutorio: la Alcaldía

Ebazpena jakinarazteko epea: bi hilabete, gehienez ere.

Plazo en que será notificada la resolución: máximo dos meses

<u>8.- Dirulaguntzaren helburua betetzen dela eta jasotako fondoak erabili direla justifikatzeko epea eta modua.</u>

<u>8.- Plazo y forma de justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos.</u>

Gastuak dirulaguntza eman ondoren egiten badira, deialdi-egintzan adierazitako epean aurkeztu beharko dira gastu horien fakturak.

En el caso de que los gastos se realicen con posterioridad a la concesión de la subvención, se deberán presentar las facturas de dichos gastos en el plazo que se señale en el acto de convocatoria

9.- Ordainketen araubidea.

9.- Régimen de Pagos.-

Laguntzak kasuan kasuko deialdian adierazitako gehienezko epean ordainduko dira, egintza administratibo horretan zehaztutako moduan.

El pago de las ayudas se efectuará dentro del plazo máximo que señale la convocatoria correspondiente y en la forma en que se determine en dicho acto administrativo.

10.- Bateragarritasuna beste dirulaguntza eta laguntza batzuekin.

10.- Compatibilidad con otras subvenciones y ayudas.-

Oinarri hauetan araututako dirulaguntzak bateragarriak izango dira administrazio edo erakunde publiko edo pribatuek emandako beste dirulaguntza, laguntza edo diru-sarrera batzuekin.

Las subvenciones reguladas en las presentes bases son compatibles con otras subvenciones, ayudas o ingresos procedentes de administraciones o entes públicos o privados.

Aparte hartuta edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk kontuan hartuta, diru-laguntzen zenbatekoa ezingo da inolaz ere izan dirulaguntzaren helburu diren gastu berezien kostua baino handiagoa.

El importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de los gastos específicos objeto de la subvención

11.- Oinarri arautzaile hauen integrazioa eta interpretazioa.

11.- Integración e interpretación de las presentes bases reguladoras.-

Oinarri hauetan araututako laguntzak osagarriak direnez, kontzeptuak interpretatzeko orduan eta, hala badagokio, bertan ezarri beharreko araubidea integratzeko orduan, honako hauexek hartuko dira kontuan: Euskadiko Diru-sarrerak eta Inklusio Soziala Bermatzeko 18/2008 Legea eta Eusko Jaurlaritzak Gizarte Larrialdietarako Laguntzei buruz emandako 199/1999 Dekretua edo, hala izatekotan, Lege eta Dekretu horien ordez emango diren arauak.

Dado el carácter complementario de las ayudas reguladas en las presentes bases, para la interpretación de conceptos, y, en su caso, para la integración del régimen aplicable a las mismas, se tendrán en cuenta la Ley 18/2008, para la Garantía de Ingresos e Inclusión Social del País Vasco y el Decreto del Gobierno Vasco nº 199/1999 sobre Ayudas de Emergencia Social, o, en su caso, las normas que vengan a sustituir a dicha Ley y dicho Decreto.

II-9. ERANSKINA

ANEXO II-9

DIRULAGUNTZAK KONKURRENTZIA EZ-LEHIAKORRAREN ARAUBIDEPEAN EMATEKO OINARRI ARAUTZAILEAK: ETXEBIZITZA BLOKEETAN IGOGAILUAK JARTZEKO LAGUNTZAK.

BASES REGULADORAS DEL OTORGAMIENTO DE SUBVENCIONES EN REGIMEN DE CONCURRENCIA NO COMPETITIVA: INSTALACIÓN DE ASCENSORES EN BLOQUES DE VIVIENDAS.-

1.- Dirulaguntzaren helburua.

1.-Objeto de la Subvención:

Igogailurik ez dutenean, bizitegi-higiezin kolektiboetan igogailuak jartzeagatiko gastuen finantziazio partziala ematea da dirulaguntzaren helburua.

El objeto de la subvención es la financiación parcial de los gastos de nueva instalación de ascensores en inmuebles residenciales colectivos que carezcan del mismo.

Ez da inolaz ere diruz lagunduko familia bakarreko, bi familiako edo atxikitako etxebizitzetan edo antolamendutik kanpo sailkatutako eraikinetan igogailu berriak jartzea.

En ningún caso se subvencionará la instalación de nuevos ascensores en viviendas unifamiliares, bifamiliares o adosadas, o en edificios calificados como de fuera de ordenación.

Oro har, dirulaguntzaren helburu diren bizitegi-eraikinek 10 urtetik gorako antzinatasuna eduki beharko dute. Mugikortasun urria etxebizitza okupatu ondoren jasan duten

Con carácter general, la antigüedad de los edificios residenciales objeto de ayuda deberá ser superior a 10 años. Quedan exceptuados de esta condición aquellos inmuebles

bizilagunak edo hirurogeita hamarretik gorako adinekoak dauzkaten bizitegi-higiezinek, ordea, ez dute baldintza hori bete beharko. Halakoetan, gainerako betekizunak betetakoan, udal-laguntzak emango dira, eraikinaren antzinatasuna edozein dela ere.

2.- Onuradunen betekizunak.

Dirulaguntzei buruzko araudi orokorrean zehaztutako betekizunak ez ezik, honako betekizun berezi hauek ere bete beharko dira:

Jabetza horizontalaren araubidepean, dirulaguntzaren helburuan zehaztutako bizitegi-higiezin kolektiboak dituzten jabeen erkidego moduan eratuta egotea.

3.- Eskabideak aurkezteko modua eta epea.

Eskabideak instantzia normalizatuaren bitartez aurkeztuko dira Udaleko Erregistro Orokorrean, bai eta Internet bidez ere, azken sistema hori modu teknikoan prestatuta dagoenean. Era berean, prozedura administratiboari buruzko arauetan aurreikusitako lekuetan ere aurkeztu ahal izango dira.

Deialdian adierazitako agiriak ez ezik, honako hauexek ere aurkeztu beharko dira:

1.- Jabeen erkidegoko identifikazio fiskalerako kodearen kopia (edo erakustaldia).
2.- Dirulaguntza eskatzeko inprimaki normalizatua, behar bezala beteta. Horrez gain, erkidegoak berak eta bertako etxebizitzetako titular guztiek Gizarte Segurantzako betebeharrak egunean dituztela egiaztatzeko adierazpen arduratsuen atala edo, hala badagokio, eranskina. Erkidegoaren beraren eta bertako etxebizitzetako titular guztien zerga-betebeharren betearazpena udalak berak eskatuko du zuzenean. Eskabidea aurkeztean, eskatzaileek horretarako baimena emango dute, hain zuzen ere.
3.- Obren lizentziarako eskabidea.
4.-Gaitasuna duen teknikariak egindako proiektua eta kontu-sailka zatikatutako aurrekontua.
5.- Erkidegoaren akta, igogailua jartzeko erabakia hartu dela eta bertako administratzaileari edo presidenteari erkidegoa ordezkatzeko, kasuan kasuko laguntza kobratzeko eta haren ordainagiria jaulkitzeko ahalmena eman zaiola adierazteko.
6.- Inguruabar horiek agertzen direnean, higiezinean bizi direnen elbarritasun fisikoaren ziurtagiria edo mugikortasuna urritu edo etengabe murrizten duen gaixotasunaren ziurtagiri medikoa. Higiezinean bizi direnen adinari buruzko inguruabarrak udalak berak lortuko ditu ofizioz.

residenciales en que habiten personas de movilidad reducida a quienes les haya sobrevenido esta situación con posterioridad a la ocupación de la vivienda, o habiten personas mayores de setenta años. En estos casos, las ayudas municipales se otorgarán, cumplidos los demás requisitos, con independencia de la antigüedad del edificio.

2.- Requisitos de las entidades beneficiarias:

Además de los requisitos establecidos en la normativa general sobre subvenciones, se exigirán los siguientes requisitos específicos:

Estar constituida como comunidad de propietarios y propietarias, en régimen de propiedad horizontal, de inmuebles residenciales colectivos de los definidos en el objeto de la subvención.

3.- Forma y Plazo de presentación de las solicitudes:

Las solicitudes se presentarán mediante instancia normalizada que se entregará en el Registro General del Ayuntamiento o telemáticamente por internet, en el momento en que este último canal esté técnicamente habilitado. También se podrá presentar en los lugares previstos en la normativa de procedimiento Administrativo.

Además de la que en su caso señale la convocatoria, se deberá presentar la siguiente documentación:

1.- Copia (o exhibición) del Código de Identificación Fiscal de la Comunidad de Propietarios y Propietarias
2.- Impreso normalizado de solicitud debidamente cumplimentado, incluyendo el apartado o, en su caso, anexo, de las declaraciones responsables de estar al corriente en las obligaciones con la Seguridad Social referidas tanto a la Comunidad en sí como a cada una de las personas titulares de las viviendas que la integran. El cumplimiento de las obligaciones tributarias de la comunidad en sí y de cada una de las personas titulares de las viviendas que la integran, será solicitado directamente por el Ayuntamiento; la presentación de la solicitud conllevará la autorización de los y las solicitantes a tal efecto.
3.- Solicitud de licencia de obras.
4.- Proyecto formulado por persona técnica competente y presupuesto descompuesto por partidas.
5.- Acta de la Comunidad acordando la instalación del ascensor y facultando a la persona que ostente la administración o la presidencia para representar a la comunidad, realizar el cobro de la ayuda correspondiente y emitir recibo de la misma
6.- Certificado de minusvalía física, o certificado médico acreditativo de dolencia que reduce la movilidad o causa una disminución permanentemente, todo ello con respecto de las personas que habiten el inmueble en quienes concurran dichas circunstancias. Las circunstancias relativas a la edad de las personas que habiten el inmueble se obtendrá de oficio por el propio Ayuntamiento.

7.- Obraren betearazpena amaitu ondoren, bertako zuzendaritza fakultatiboak obraren amaierari buruz egindako ziurtagiria aurkeztuko da.

7.- Una vez haya concluido la ejecución de la obra, se aportará certificación final de obra expedida por la dirección facultativa de la misma.

Deialdia iraunkorra izango da, hau da, eskabideak urte osoan zehar aurkeztu ahal izango dira edozein unetan. Bosgarren oinarrian kreditua agortzen denerako aurreikusitako guztian izan ezik, ekitaldi batean aurkeztutako eskabideak ekitaldi horretako deialdian zehaztutako zenbateko eta baldintzen arabera ebatziko dira, espedientearen ebazpen formala hurrengo ekitaldietan gertatu bada ere.

La convocatoria tendrá carácter permanente, esto es, las solicitudes podrán presentarse en cualquier momento a lo largo de todo el año. Salvo lo previsto en la base quinta para los supuestos de agotamiento del crédito, las solicitudes presentadas en un ejercicio se resolverán conforme a las cuantías y condiciones definidas en la convocatoria correspondiente a dicho ejercicio, aún cuando la resolución formal del expediente tenga lugar en ejercicios posteriores.

4.- Dirulaguntza emateko prozedura.

4.- Procedimiento de concesión de la subvención:

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorreko 12. artikuluan araututako konkurrentzia ez-lehiakorraren prozedura, hain zuzen ere.

El de concurrencia no competitiva, regulado en el artículo 12 de la Ordenanza General de Subvenciones.

5.- Dirulaguntza emateko irizpideak.

5.- Criterios de otorgamiento de la subvención:

Ekitaldi bakoitzean deialdia egingo duen egintza administratiboan, eskuragarri dagoen kreditua zuzkitu beharko da. Horrez gain, dirulaguntza eta diruz lagundu daitekeen gutxieneko inbertsioa zenbatekoak diren zehaztu beharko da. Deialdi-egintza formaletik aurrera, aurkeztutako eskabideak aurkezpen-hurrenkeraren arabera ebatziko dira, eta aurkeztuz joango direnak ere hurrenkera beraren arabera ebatziko dira. Uneren batean, ekitaldia amaitu baino lehen, deialdian zuzkitutako kreditua agortzen bada, erantzun ezin zaien eskabideak "itxaron-zerrendan" geratuko dira, eta, eskabide berririk egin gabe, hurrengo ekitaldira eramango dira zuzenean, aurkezpen-hurrenkeraren arabera ekitaldi horretan eta ekitaldi horren kontura ebazteko.

El acto administrativo de convocatoria que se dicte para cada ejercicio deberá consignar el crédito disponible, precisando la cuantía de la subvención y la inversión mínima auxiliable. A partir del acto formal de la convocatoria se irán resolviendo las solicitudes ya presentadas, según el orden de presentación, y las que se vayan presentando, según el mismo orden. Si en algún momento, antes de finalizar el ejercicio, se agotara el crédito consignado en la convocatoria, las solicitudes que no puedan ser atendidas quedarán en "lista de espera", trasladándose automáticamente, y sin necesidad de formalizar nueva solicitud, al siguiente ejercicio para ser resueltas, por orden de presentación, en dicho ejercicio y con cargo al mismo.

6.- Dirulaguntzaren zenbatekoa.

6.- Cuantía de la ayuda:

Laguntzaren zenbatekoa egindako gastuaren ehunekoa izango da, eta inbertsioagatiko gehienezko muga absolutua zehaztuko da.

La cuantía de la ayuda consistirá en todo caso en un porcentaje del gasto realizado con un límite máximo absoluto por inversión

Ekitaldi bakoitzean deialdia egiten duen egintza administratiboan, aurreko zenbatekoak eta ehunekoak zehaztu beharko dira, eta honako egoera hauek ere bereizi beharko dira:

-a) Higiezin horietan mugikortasun urriko edo hirurogeita hamarretik gorako pertsonak bizi direla egiaztatua dagoen kasua. Dirulaguntzaren zenbatekoa zehazten duen gastuaren ehunekoa b) egoeran baino handiagoa izango da.
-b) Higiezin horietan mugikortasun urriko edo hirurogeita hamarretik gorako pertsonak bizi direnik egiaztatua ez dagoen kasua. Dirulaguntzaren zenbatekoa zehazten duen gastuaren ehunekoa a) egoeran baino txikiagoa izango da.

El acto de convocatoria de cada ejercicio precisará los porcentajes y cantidades antedichos, debiendo diferenciar las siguientes situaciones:

-a) Inmuebles en los que conste acreditado que habiten personas de movilidad reducida o mayores de setenta años. El porcentaje del gasto que define la cuantía de la subvención será en todo caso mayor que en la situación b).
-b) Inmuebles en los que no conste acreditado que habiten personas de movilidad reducida o mayores de setenta años. El porcentaje del gasto que define la cuantía de la subvención será en todo caso menor que en la situación b).

7.- Organo eskudunak eta ebazpena jakinarazteko epea.

7.- Órganos competentes y plazo en que será notificada la resolución:

Organo instruktorea: deialdian besterik adierazi ezean, kasuan kasuko aurrekontu-programako arduradun teknikoa.

Órgano Instructor: Salvo que la convocatoria señale otro distinto, la o el responsable técnico del programa presupuestario correspondiente.

Ebazpen-organoa: Alkatetza.

Órgano Resolutorio: la Alcaldía

Ebazpena jakinarazteko epea: obraren amaierari buruzko ziurtagiria aurkezten denetik, bi hilabete, gehienez ere.

Plazo en que será notificada la resolución: máximo dos meses a partir de la presentación de la certificación final de obra.

8.- Dirulaguntzaren helburua betetzen dela eta jasotako fondoak erabili direla justifikatzeko epea eta modua.

8.- Plazo y forma de justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos.

Obraren amaierari buruzko ziurtagiria aurkezten denean eta, horren ondorioz, dirulaguntza emateko ebazpena eman baino lehen, egindako inbertsioari dagokion gastuaren fakturak eta gainerako egiaztagiriak ere aurkeztu beharko dira.

Junto con la presentación de la certificación final de obra, y por tanto con carácter previo al dictado de la resolución de concesión, deberán aportarse las facturas y demás justificantes del gasto correspondiente a la inversión realizada.

9.- Ordainketen araubidea.

9.- Régimen de Pagos.-

Dirulaguntzak kasuan kasuko deialdian adierazitako gehienezko epean ordainduko dira, egintza administratibo horretan zehaztutako moduan.

El pago de las subvenciones se efectuará dentro del plazo máximo que señale la convocatoria correspondiente y en la forma en que se determine en dicho acto administrativo.

10.- Bateragarritasuna beste dirulaguntza eta laguntza batzuekin.

10.- Compatibilidad con otras subvenciones y ayudas.-

Oinarri hauetan araututako dirulaguntzak bateragarriak izango dira administrazio edo erakunde publiko edo pribatuek emandako beste dirulaguntza, laguntza edo diru-sarrera batzuekin.

Las subvenciones reguladas en las presentes bases son compatibles con otras subvenciones, ayudas o ingresos procedentes de administraciones o entes públicos o privados.

Aparte hartuta edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk kontuan hartuta, dirulaguntzen zenbatekoa ezingo da inolaz ere izan dirulaguntzaren helburu diren gastu berezien kostua baino handiagoa.

El importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de los gastos específicos objeto de la subvención.

II-10 ERANSKINA

KONKURRENTZIA EZ-LEHIAKORREKO ARAUBIDEAN DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO OINARRI ARAUTZAILEAK: HIRI LURREN BALIO GEHIKUNTZAREN GAINEKO ZERGA ORDAINTZEKO LAGUNTZAK

ANEXO II-10

BASES REGULADORAS DE LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES EN REGIMEN DE CONCURRENCIA NO COMPETITIVA: AYUDAS PARA EL PAGO DEL IMPUESTO SOBRE EL INCREMENTO DE VALOR DE LOS TERRENOS DE NATURALEZA URBANA.

1. Xedea

Arau hauen xedea diru-laguntza indibidualak ematea da, Arrigorriagako Udalak igorritako hiri lurren balio gehikuntzaren gaineko zerga ordaintzeko, hipoteka betearazpenen eta salerosketen kasuetan, alde eroslea banku entitatea bera denean edo bere taldeko entitate bat, eta, betiere familia nukleo baten ohiko etxebizitza eta etxebizitza

1. Objeto

Las presentes Normas tienen por objeto la concesión de ayudas individuales destinadas al pago del Impuesto sobre el incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana emitido por el Ayuntamiento de Arrigorriaga en los supuestos de ejecuciones hipotecarias y compraventas en las que la parte compradora sea la propia entidad bancaria, o

bakarra denean; kasu horiek baliabiderik gabeko zordun hipotekarioak babesteko presako neurriei buruzko martxoaren 9ko 6/2012 Errege Lege Dekretuko 2. artikuluko aplikazio eremutik kanpo daude.

2. Laguntzak emateko baldintzak eta irizpideak

Arau honetan ezarritako betebeharrak betetzen dituzten pertsonek aipatutako udal zerga betebeharren gastuak ordaintzeko izango dira laguntza hauek.

2.1.- Finantza daitezkeen kontzeptuak:

Laguntzak hiri lurren balio gehikuntzaren gaineko zergari dagokion zerga kuotaren zenbateko osoa hartuko du, Arrigorriaga udalerrian kokatutako ohiko etxebizitza bakarraren hipoteka betearazpenaren kasuetan eta ohiko etxebizitza bakarraren hipoteka hartzekodunari ordainean emateko kasuetan, aurreko artikuluan azaldutako esparruan.

Eskatzailea etxebizitza horretan Biztanleen Udal Erroldan inskribatuta dagoenean besterentze datatik gutxienez urte eta erdi lehenagotik. Ohiko etxebizitzaren kontzeptuaren barruan trasteleku eta garaje bana integratutzat joko dira, betiere etxebizitzarekin batera besterentzen badira.

2.2.- Hartzaileak eta betekizunak:

Diru-laguntza ekonomikoei buruzko arudi orokorrean ezarritako betekizunez gain, honako baldintza hauek ere bete beharko dira:

a) Laguntzari dagokion zerga ohiko etxebizitzarena izan behar da, eta arau hauen ondorioetarako egoera hori hala dela ulertuko da kasu hauetan:

- Eskatzailea etxebizitza horretan Biztanleen Udal Erroldan inskribatuta dagoenean besterentze datatik gutxienez urtebete lehenagotik. Ohiko etxebizitzaren kontzeptuaren barruan trasteleku eta garaje bana integratutzat joko dira, betiere etxebizitzarekin batera besterentzen badira.

b) Higiezinak hipoteka mailegu edo kreditu bat edo batzuk izatea.

c) Alde eskualdatzaileak moneta diru-sarreraik jaso ez badu egindako besterentzearen truke.

d) Nahikoa baliabide ekonomiko ez izatea. Oinarri hauen ondorioetarako, nahikoa baliabiderik ez dagoela ulertuko da baldintza hauek guztiak betetzen direnean:

entidad perteneciente a su grupo, y siempre que sea vivienda única y habitual del núcleo familiar, tratándose de supuestos excluidos del ámbito de aplicación del artículo 2 del Real Decreto Ley 6/2012, de 9 de marzo, de medidas urgentes de protección de deudores hipotecarios sin recursos.

2. Criterios y condiciones para la concesión de las ayudas

Estas ayudas están destinadas a pagar los gastos de las obligaciones tributarias municipales anteriormente referidas de las personas que cumplan los requisitos que se establecen en la presente Norma.

2.1.- Conceptos financiables:

La Ayuda comprenderá el importe integro de la cuota tributaria correspondiente del Impuesto sobre el incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana, en el caso de las ejecuciones hipotecarias de la vivienda única habitual y de la dación en pago al acreedor hipotecario de la vivienda única habitual sita en el municipio de Arrigorriaga, en el ámbito referido por el artículo anterior.

Cuando el solicitante haya figurado inscrito en el Padrón Municipal de Habitantes en dicha vivienda con al menos año y medio de antelación a la fecha de la transmisión. Dentro del concepto de vivienda habitual, se considerará integrado hasta un trastero y un garaje siempre que su transmisión se realice conjuntamente con la vivienda.

2.2.- Destinatarios y requisitos:

Además de los requisitos establecidos en la normativa general sobre subvenciones económicas, deberán concurrir las siguientes condiciones:

a) El impuesto objeto de la ayuda ha de recaer sobre la vivienda habitual, entendiéndose que se produce dicha situación a efectos de las presentes Normas en los siguientes supuestos:

- Cuando el solicitante haya figurado inscrito en el Padrón Municipal de Habitantes en dicha vivienda con al menos 1 año de antelación a la fecha de la transmisión. Dentro del concepto de vivienda habitual, se considerará integrado hasta un trastero y un garaje siempre que su transmisión se realice conjuntamente con la vivienda.

b) Estar gravado el inmueble con uno o varios créditos o préstamo hipotecario.

c) Que la parte transmitente no haya percibido ingresos monetarios como consecuencia de la transmisión efectuada.

d) No contar con recursos económicos suficientes. A los efectos de las presentes bases se entenderá que no se disponen de recursos suficientes cuando se cumplan todos y cada uno de los siguientes requisitos:

1.- Elkarbizitza unitatea osatzen duten pertsona kopuruaren arabera jaso dezakeen eta indarrean dagoen diru-sarrerak bermatzeko errentaren edo horren ordezko prestazioaren gehienezko zenbatekoaren % 200 baino etekin gehiago jaso ez izana azken urtean.
2.- Elkarbizitza unitatea osatzen duten pertsona kopuruaren arabera jaso dezakeen diru-sarrerak bermatzeko errentaren edo horren ordezko prestazioaren gehienezko zenbatekoaren halako lau baino gehiago balio duen higigarrien ondarea ez izatea.
3.- Ondare higiezinik ez izatea.

e) Subjektu pasiboen pluraltasun kasuan, guztiek bete beharko dituzte arau hauetan aurrez ikusitako baldintza guztiak.

1.- No disponer en el último año de unos rendimientos superiores al 200% de la cuantía máxima de la Renta de Garantía de ingresos vigente o prestación que la sustituya, que le hubiera podido corresponder en función del número de personas que integran la unidad de convivencia.
2. No disponer de un patrimonio mobiliario cuyo valor sea superior a cuatro veces la cuantía anual máxima de la Renta de Garantía de Ingresos, o la prestación que la sustituya, que le hubiera podido corresponder en función del número total de integrante de la unidad de convivencia.
3. No disponer de patrimonio inmobiliario.

e) En el supuesto de pluralidad de sujetos pasivos, todos ellos deberán cumplir cada uno de los requisitos contemplados en las presentes Normas.

3. Aurkeztu beharreko eskabideak eta dokumentazioa

Laguntza hauen izaera ikusita, eskabideak aurkezteko epea urte osoan zehar irekita egongo da. Aipatutako laguntza izaera atzeraeraginez aplikatuko da 2011ko abenduaren 31 ondoren egindako besterentzeen kasuan.

Eskabideak eskari normalizatu bidez aurkeztuko dira, udaleko erregistro nagusian entregatuz edo Internet bidez telematikoki aurkeztuz, azken kanal hori teknikoki horretarako prestatuta dagoenean. Administrazio prozeduraren araudian aurrez ikusitako lekuetan ere aurkeztu ahalko da.

Honako agiri hauek aurkeztu beharko dira, agiri originalak edo kopia konpultsatu bidez:

1. Pertsona eskatzailearen edo, hala badagokio, elkarbizitza unitateko kide guztien NAN agiria erakutsi edo horren kopia aurkeztea.
2. Familia liburuaren edo, halakorik izan ezean, jaiotza partida edo zaintza, babesa edo tutoretza egiaztatzen duten agiriak erakutsi edo horien kopia aurkeztea.
3. Eskaeraren inprimaki normalizatua zuzen beteta, zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea egiaztatzeko ardurapeko adierazpenaren atala barne.
4. Elkarbizitza unitatea osatzen duten edozein pertsonak jasotako sarrera mota guztien dokumentazioa.
5. Foru eta estatuko ogasunek emandako ondasun jabetzaren ziurtagiria.
6. Azken PFEZ aitorpena erakutsi edo horien kopia aurkeztea.
7. Hirugarrenen alta agiria.
8. Besterentze likidatu eta ordainduen kasuan, partzialki zein erabat, subjektu pasiboak zerga ordaindu duela egiaztatzeko ziurtagiria.

3. Solicitudes y documentación a presentar.

Dado el carácter de las presentes Ayudas, queda abierto durante todo el año el plazo de presentación de solicitudes. La citada ayuda se aplicará con carácter retroactivo para las transmisiones producidas con posterioridad al 31 de diciembre del 2011.

Las solicitudes se presentarán mediante instancia normalizada que se entregará en el registro general del Ayuntamiento o telemáticamente por Internet, en el momento en que este último canal esté técnicamente habilitado. También se podrá presentar en los lugares previstos en la normativa de procedimiento Administrativo.

Se deberá presentar la siguiente documentación, en original o mediante copia compulsada:

1. Copia (o exhibición) del DNI de la persona solicitante, y en su caso de todos los integrantes de la unidad de convivencia.
2. Copia (o exhibición) del Libro de Familia o en su defecto, partida de nacimiento o documento acreditativo de guarda, custodia o tutela.
3. Impreso normalizado de solicitud debidamente cumplimentado, incluyendo el apartado de la declaración responsable de estar al corriente en las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.
4. Documentación acreditativa de todo tipo de ingresos percibidos por cualquiera de las personas que integran de la unidad de convivencia.
5. Certificación de tenencia de bienes expedida por la Hacienda Foral y Estatal.
6. Copia (o exhibición) de la última declaración del IRPF.
7. Documento de alta de terceros.
8. En el supuesto de transmisiones liquidadas y pagadas, total o parcialmente, documentación acreditativa de que el pago del tributo ha sido realizado por el sujeto pasivo.

9. Etxebizitzaren salerosketa eskrituraren kopia eta hipoteka bermea eratu izanari dagokiona, administrazioak ez baldin baditu.
10. Beste edozein agiri osagarri, egokitzat jotzen bada, laguntza hauetan ezarritako irizpideen egiaztagiri baldin badira.

9. Copia de la escritura de compraventa de la vivienda y de constitución de la garantía hipotecaria, en caso de que no obren estos documentos en poder de la administración.
10. Cualquier otra documentación complementaria que en su caso, se estime conveniente, acreditativa de los criterios establecidos en las presentes Ayudas.

4. Dirulaguntza emateko prozedura.

Konkurrentzia ez lehiakorra, Diru-laguntzen Ordenantza Orokorraren 12. artikuluan arautakoa.

4. Procedimiento de concesión de la subvención.

El de concurrencia no competitiva, regulado en el artículo 12 de la Ordenanza General de Subvenciones

5. Dirulaguntza emateko irizpideak eta laguntzaren zenbatekoa

Ekitaldi bakoitzerako egingo den deialdirako administrazio egintzak eskuragarri dagoen kreditua esleitu beharko du, zehaztuz diru-laguntzaren zenbatekoa definitzeko ehunekoa gehienezko mugarekin. Deialdiaren egintza formaletik aurrera, aurkeztutako eskabideak aurkeztu diren ordenaren arabera ebatziko dira, eta hortik aurrera ordena berean, haien artean konparaziorik egin gabe, harik eta kreditua bukatu arte.

Une bakoitzean aurrekontuen erabilgarritasunaren araberakoa edota emateko beharrezko izapideen eginbideen araberakoa izango da laguntzen gehienezko zenbatekoa.

Laguntzaren zenbatekoak zergak sorrarazitako likidazioaren zenbatekoa izango du muga gisa; hala ere, eskatzaileak zerga ordaintzea luzatzeko edo zatikatzeko eskatu badu, horren ondorioz sor daitezkeen interesen kopuruan areagotu daiteke.

5. Criterios de otorgamiento de la subvención y cuantía de la ayuda

El acto administrativo de convocatoria que se dicte para cada ejercicio deberá consignar el crédito disponible, precisando también el porcentaje que define la cuantía de la subvención con su límite máximo. A partir del acto formal de la convocatoria se irán resolviendo las solicitudes ya presentadas, según el orden de presentación, y las que se vayan presentando, según el mismo orden, sin establecer comparación entre las mismas hasta el agotamiento del crédito.

El importe máximo de las ayudas vendrá condicionado por las disponibilidades presupuestarias en cada momento y/o la diligencia de los trámites necesarios a tal efecto para su necesaria dotación.

La cuantía de la ayuda tendrá como limite el importe de la liquidación resultante del impuesto, aunque podrá ampliarse en el importe de los intereses que se pudieran haber devengado como consecuencia de la solicitud de aplazamiento o fraccionamiento del pago del impuesto por parte del solicitante.

6. Organo eskudunak eta ebazpena jakinarazteko epea.

Organo izapidegilea: espedientean gizarte zerbitzuen arloko arduradun teknikoaren eta udal kontuhartzailearen txosten teknikoak eskatuko dira.

Laguntzen deialdia egin eta ebazpena emango duen organoa: Alkatetza.

Ebazpena jakinarazteko epea: hilabete bi gehienez.

6. Órganos competentes y plazo en que será notificada la resolución.

Órgano instructor: En el expediente se requerirán los informes técnicos del responsable técnico del área de servicios sociales y del interventor municipal.

Órgano Resolutorio y convocante de las Ayudas: Alcaldía.

Plazo en que será notificada la resolución: Máximo dos meses.

7. Ordainketen araubidea

Laguntzak kasuan kasuko deialdian zehaztuko den gehienezko epean ordainduko dira, eta administrazio egintza horretan zehaztuko den moduan.

Aldeko ebazpena eman ondoren, eskatzaileari emandako laguntzaren zenbatekoa baino ez da ordainduko, harek berak udal diru-kutxan aurretiaz ingresatutako zenbateko berean.

7. Régimen de pagos

El pago de las ayudas se efectuará dentro del plazo máximo que señale la convocatoria correspondiente y en la forma en que se determine en dicho acto administrativo.

Previa resolución favorable, solo se abonará el importe de la ayuda otorgada al solicitante, en aquel importe que hubiera sido ingresado previamente por el mismo en las arcas

Gainerako kasuetan, diru-laguntzaren xede den likidazioan sortutako zerga zorra konpentsatzearekin eskatzailea ados agertu dela ulertuko da, emandako ebazpenean esleitutako laguntzari dagokion zenbatekoan. Zerga zorra partzialki ordaindu bada, interesdunari ordaindutako kantitatea ordaintzea adostuko da, eta gainerako zenbatekoa zuzenean zerga ordainketari aplikatuko zaio.

municipales. En los demás casos, se entenderá que el solicitante ha prestado su conformidad a la compensación de la deuda tributaria resultante de la liquidación objeto de la subvención, en el importe a que ascienda la ayuda concedida en la resolución dictada. Si la deuda tributaria ha sido pagada parcialmente, se acordará el abono de la cantidad pagada al interesado, y la cantidad restante se aplicará directamente al pago del tributo.

8. Beste diru-laguntza eta laguntza batzuekin bateragarritasuna

Oinarri hauetan arautútako diru-laguntzak bateragarriak dira beste diru-laguntza, laguntza edo sarrera batzuekin, administrazio edo erakunde publiko zein pribatuetatik iritsi.

Diru-laguntzen zenbatekoa ez da inola ere diruz laguntzaren xede zehatzen kostua baino handiagoa izango, diru-laguntza bera bakarrik edo beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin batera.

8. Compatibilidad con otras subvenciones y ayudas

Las subvenciones reguladas en las presentes bases son compatibles con otras subvenciones, ayudas o ingresos procedentes de administraciones o entes públicos o privados.

El importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de los gastos específicos objeto de la subvención.

9. Oinarri arautzaile hauen interpretazioa eta integrazioa

Oinarri hauetan arautútako laguntzen izaera osagarria dela ikusita, kontzeptuak interpretatzeko eta, hala bada, horien araubide aplikagarriaren integraziorako aintzat hartuko dira Gizarteratzeko eta Diru Sarrerak Bermatzeko 18/2008 Legea, Eusko Jaurlaritzaren 4/2011 Dekretua, Gizarte Larrialdietarako Laguntzei buruzkoa, Eusko Jaurlaritzaren 147/2010 Dekretua, Diru-Sarrerak Bermatzeko Errentari buruzkoa, edo, hala badagokio, aipatutako lege eta dekretuak ordezkatuko dituztenak.

9. Integración e interpretación de las presentes bases reguladoras

Dado el carácter complementario de las ayudas reguladas en las presentes bases, para la interpretación de conceptos, y, en su caso, para la integración del régimen aplicable a las mismas, se tendrán en cuenta la Ley 18/2008, para la Garantía de Ingresos e Inclusión Social del País Vasco y el Decreto del Gobierno Vasco número 4/2011 sobre Ayudas de Emergencia Social, Decreto de Gobierno vasco 147/2010 sobre renta de garantía de ingresos, o en su caso, las normas que vengan a sustituir a dicha Ley y Decretos.

10. Ukatzeko kausak

- Araudi honetan ezarritako betekizunak ez betetzea.

- Datuak faltsutu edo ezkutatu direla egiaztatzea.
- Hiri Lurren Balio Gehikuntzaren gaineko Zergari buruzko 8/1989 Foru Arauko 3. artikuluko 4. puntuari dagokion aplikazio eremuaren barruan jasotako kasuak, subjektu pasiboa bada higiezinaren entitate eskuratzailea.

10. Causas de denegación

- No cumplir los requisitos establecidos en la presente Normativa.
- Si se acreditara ocultamiento o falseamiento de datos.
- Los supuestos comprendidos dentro del ámbito de aplicación a que se refiere el artículo 3 punto 4 de la Norma Foral 8/1989 del Impuesto sobre el Incremento del Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana en que el sujeto pasivo es la entidad adquirente del inmueble.

- **2009/12/28KO OSOKO BILKURAN ONARTUA**
- **2010/03/04ko BAOko 43. ZK.an ARGITARATUA**

1. **II-6. ERANSKINAREN ALDAKETA** – Dirulaguntzak konkurrentzia ez-lehiakorraren aurabidepean emateko oinarri arautzaileak: Euskara ikasteko bekak.
   OSOKO BILKURA: 2012/03/28- Testu osoa 2012/06/11ko BAOko 111 zk.an argitaratua.
   OSOKO BILKURA: 2014/10/30- Testu osoa 2014/12/31ko BAOko 250 zk.an argitaratua.

- **APROBACIÓN EN PLENO: 28/12/2009**
- **PUBLICACIÓN EN BOB- NÚM. – 43 – 04/03/2010**

1. **MODIFICACIÓN DEL ANEXO II-6** – Bases reguladoras del otorgamiento de subvenciones en régimen de concurrencia no competitiva: Becas para el estudio de Euskera.
   PLENO: 28/03/2012 – Publicación del texto íntegro en BOB – núm. 111 – 11/06/2012.
   PLENO: 30/10/2014 – Publicación del texto íntegro en BOB – núm. 250 – 31/12/2014.

2. HONAKO HAUEK GEHITUTA EGINDAKO ALDAKETAK:

I-6 ERANSKINA –Gizarte ekintza saila- 6.5 Lerroa - Hiri lurren balio gehikuntzaren gaineko zerga ordaintzeko laguntzak.

II-10 ERANSKINA. Konkurrentzia ez-lehiakorreko araubidean diru-laguntzak emateko oinarri arautzaileak: Hiri lurren balio gehikuntzaren gaineko zerga ordaintzeko laguntzak

OSOKO BILKURA: 2012/09/26. Testu osoa 2013/11/22ko BAOko 224 zk.an argitaratua.

2. MODIFICACIÓN MEDIANTE INCLUSIÓN DE:

ANEXO I-6. Área de Acción Social – Línea 6.5 - Ayudas para el pago del impuesto de incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana.

ANEXO II-10. Bases reguladoras de la concesión de subvenciones en régimen de concurrencia no competitiva: Ayudas para el pago del Impuesto sobre el incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana.

PLENO: 26/09/2012 – Publicación del texto íntegro en BOB – núm. 224 – 22/11/2013.

****